

SAN MATEO

Jesucristupita guelgashgan

Mateoga Jesucristupa discipulun car paywanmi purergan yachasishgancunata wiyar y milagro rurashgancunatapis ricar. Jesucristupa discipulun manarä carmi Roma nacionpä impuestuta cobrargan. Mateupita masta musyanayquipä liyinqui San Mateo 9.9-13.

Cay libruta Mateo guelgargan Jesucristo salvacog cashganta Israel mayincunata tantyasi-nanpämi. Saynöpis Mateo tantyaseragan Jesucristupa wilacuynin pii-may runacunapäpis ali cashgantami (San Mateo 28.19-20).

Cay libruta liyirmi musyansi Jesucristo yurishganta (1.1-2.23), wilacushganta (5.1-7.29; 13.1-52; 16.13-20.28), lapanpäpis munayyog cashganta (8.1-9.38), cay pasaman cutimunanpä cashganta (24.1-25.46), cruzcho wanushganta (26.1-27.66) y wanushganpita cawarimushgantapis (28.1-20). Más yachasicuycunapis cay libracho caycanmi.

*Jesucristupa unay castancuna cashgan
(Lucas 3.23-38)*

¹ Jesucristo rey David castapita aywaragmi cargan. Davidnami cargan Abrahampa castanpita aywarag. Saymi Abrahampita galaycur Jesucristupa unay castancuna caycuna cayargan:

² Abrahampa surinmi cargan Isaac.

Isaacpa surinmi cargan Jacob.

Jacobpa surinmi cargan Judá y waquin wau-guincunapis.

- ³ Judäpa surincunami cayargan Fareswan Zara.
 Paycunapa mamanmi cargan Tamar.
 Farespa surinmi cargan Esrom.
 Esrompa surinmi cargan Aram.
- ⁴ Arampa surinmi cargan Aminadab.
 Aminadabpa surinmi cargan Naasón.
 Naasonpa surinmi cargan Salmón.
- ⁵ Salmonpa surinmi cargan Booz.
 Boozpa mamanmi cargan Rahab.
 Boozpa surinmi cargan Obed.
 Obedpa mamanmi cargan Rut.
 Obedpa surinmi cargan Isaí.
- ⁶ Isaïpa surinmi cargan rey David.
 Rey Davidpa surinmi cargan Salomón.
 Salomón yurergan Uriaspa viüdanchömi.
- ⁷ Salomonpa surinmi cargan Roboam.
 Roboampa surinmi cargan Abías.
 Abiaspa surinmi cargan Asa.
- ⁸ Asapa surinmi cargan Josafat.
 Josafatpa surinmi cargan Joram.
 Jorampa surinmi cargan Uzías.
- ⁹ Uziaspa surinmi cargan Jotam.
 Jotampa surinmi cargan Acaz.
 Acazpa surinmi cargan Ezequías.
- ¹⁰ Ezequiaspa surinmi cargan Manasés.
 Manasespa surinmi cargan Amón.
 Amonpa surinmi cargan Josías.
- ¹¹ Josiaspa surinmi cargan Jeconías y waquin
 wauguincunapis.
 Jeconías cawanan wisanmi Israel runacunata
 Babilonia soldäducuna prèsu sarircur apa-
 yargan Babilonia nacionman.

12 Saychönami Jeconiaspa surin Salatiel yurergan.

Salatielpa surinmi cargan Zorobabel.

13 Zorobabelpa surinmi cargan Abiud.

Abiudpa surinmi cargan Eliaquim.

Eliaquimpa surinmi cargan Azor.

14 Azorpa surinmi cargan Sadoc.

Sadocpa surinmi cargan Aquim.

Aquimpa surinmi cargan Eliud.

15 Eliudpa surinmi cargan Eleazar.

Eleazarpa surinmi cargan Matán.

Matanpa surinmi cargan Jacob.

16 Jacobpa surinmi cargan Mariapa runan José.

Mariapa wawanmi cargan Jesús. Paymi cargan Tayta Dios cachamushgan salvamagninsi.

17 Saymi Abraham cawashgan wisanpita David yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.* Saynöلامی David cawashgan wisanpita Israel runacunata Babiloniaman apayashgan wisanyag chunca chuscu (14) generación cargan. Saynöلامی Babiloniaman apayashgan wisanpita Jesucristo yurishganyag chunca chuscu (14) generación cargan.

Jesucristo yurishgan

(Lucas 2:1-7)

18 Jesucristo caynömi yurergan. Mariawan tänanpä José parlacush caycarpis paywan manami punorganräsu. Sayno caycaptinpis

* **1:17** Juc generacionga runa yurishganpita surin yurishganyagmi caycan. Saypita más juc generacionna caycan say surinpa surin yurishganyag. Saymi juc generación caycan papänin yurishganpita surin yurishganyag, ayca watayog captinpis.

María gueshyag ricacorgan Santu Espiritupa munayninwanmi. ¹⁹ Gueshyag ricacuptinpis Josëga ali runa car manami munargansu runacuna Mariata jamuränanta. Saymi mana quejacuylapa cachariyta yarpargan. ²⁰ Cacharinanpä yarpachacuycaptinmi Tayta Diosninsipa angilnin Josëta sueñuynincho nergan: “Rey Davidpa castan José, Mariaga manami pii runawanpis punushgasu gueshyag ricacunanpä, sinöga Santu Espiritupa munayninwanmi gueshyag ricacush. Sayno caycaptenga mana rabiacylropa warmiquipä Mariata shuntacuy. ²¹ Olgu wamratami María gueshyaconga. Runacuna jusalicushgancunata perdonar salvananpä captinmi say wamrapa jutin canga Jesús.”[†] Sayno nirmi Josëta sueñuynincho ángil parlapargan.

²² Jesús yurinanpämi Tayta Diosninsipa profëtan guelgargan:

²³ “Juc doncëlla jipashmi gueshyag ricacur olgu wamrata gueshyaconga.

Say wamrapämi niyanga ‘Emanuel’ cashganta.”*
(Emanuel ninanga caycan “Tayta Diosninsi nogansiwanmi caycan” ninanmi.)

²⁴ Sayno niptinmi José punuycashganpita riccharcamur Tayta Diosninsipa angilnin nishgannöla Mariata shuntacorgan warminpä.

²⁵ Isanga Mariawan taycarpis paywan manami punorganräsu wawan yurishganyag. Mariapa wawan yuriycuptinmi jutinta José churapargan Jesús jutin cananpä.

[†] **1:21** “Jesús” ninanga “Runacunata salvan” ninanmi. * **1:23**
Isaías 7.14

2

Goyllarcunata estudiag runacuna Jesucristuta adoranapä Belenman chäyashgan

¹ Israel nacioncho Herodes rey caycaptinmi Judea provinciacho caycag Belén marcacho Jesús yurergan. Yuryicuptinmi inti jegamunan cag lädupita goyllar estudiag runacuna Jerusalenman chaycur tapucuyargan: ² “¿Maychötä Israel runacunapa mandagnin rey cananpä yureg iti caycan? Inti jegamunan lädupa goyllarnin jegamogtami ricayashcä. Saymi payta adorag shayämushcä.”

³ Rey cananpä wamra yurishganta wiaycurmi rey Herodes fiyupa rabiar yarpachacorgan imanöpapis say wamrata wanusinanpä. Saymi Jerusalencho tag runacuna segaypa mansacäyargan cayno yarpäyashpan: “Cananga ¿imatarä ruranga Herodes?”

⁴ Rey Herodisga mandag cüracunata y Moisés guelgashganta yachasegcunata gayaycasir tapor-
gan: “¿Maychötä Tayta Dios cachamunapä cag Cristo yurinanpä caycan?” nir.

⁵ Sayno tapuptinmi paycuna niyargan: “Judea provinciacho caycag Belén marcacho yurinanpämi guelgaraycan, taytay. Saycho yurinanpämi Tayta Diosninsipa profétan cayno guelgargan:

⁶ ‘Belenchömi Israel runacunapa mandagnin rey yurengapä.

Saychömi yurenga Judea provinciacho jatusag
marcacunapita tacshala caserío captinpis.’
”*

* ^{2:6} Miqueas 5.2; 2 Samuel 5.2

7 Sayta wiyaycurmi Herodes pacaylapa gayasergan goyllar estudiagcunata. Paycuna chaycuyaptinmi taporgan say goyllarta imaypitana ricayashgantapis. **8** Imaypitapasa ricayashgantapis wilayaptinmi Herodes nergan: “Belenman aywaycur say wamrata ashiyämuy. Tariycorga wiläyämanqui nogapis adorag aywanäpä.”

9 Sayno niptinmi goyllar estudiag runacuna aywayargan. Aywaycäyaptinna say ricayashgan goyllarpis paycunapa puntanta aywargan wamra caycashgan cag wayiman chäyashganyag. Chaycuyaptinna say pushag goyllar ichicuyorgan wayi janan ciëlacho.

10 Saycho ichicuycogta ricarmi goyllar estudiagcuna fiyupa cushicuyargan. **11** Saymi say wayiman yaycuyashpanna tariyargan Jesusta y maman Mariatapis. Jesusta ricaycurmi pantanman gongurpacuyashpan payta adorayargan. Nircurnami garayänanpä apayashgan gorita, inciensuta y mîrra nishgan perfümitapis churapäyargan. **12** Cuticuyänanpä caycäyaptinnami paycunata Tayta Diosninsi sueñuynincho parlapargan Herodes cagman manana cutiyänanpä. Sayno parlapaptinmi juc nänipana marcanman cuticuyargan.

Egipto nacionman ñiiñu Jesusta José gueshipisishgan

13 Goyllar estudiag runacuna marcanman cutisquiyaptinnami Josëta sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin wilargan: “Rey Herodismi ñiiñu Jesusta wanusinanpä ashisenga. Mana

wanusinanpä mamantinta Jesusta Egipto nacionman gueshpisiy. Saychöna tanqui cutimunayquipä wilashgäyag.”

¹⁴ Sayno niptinmi Joséga riccharcamur jinan höra pasa manarä waraptin mamantinta Jesusta apacurcur Egiptupa aywacorgan. ¹⁵ Saychömi paycuna täyargan Herodes wanushganyag. Sayno cananpä captinmi Tayta Diosninsi tantlyasergan wilacognin profétata guelgananpä: “Wamrä captinmi Egiptupita gayamushcä.”*

Belencho wamracunata wanusiyashgan

¹⁶ Goyllarta estudiag runacuna Jesús maycho cashgantapis wilag mana cutiycuptinmi rey Herodisga fiyupa rabiacorgan. Saymi Jesusta wanusiyta munar soldäduncunata cachargan Belén marcacho y naupan estanciacunachöpis olgu wamracunata wanusiyänanpä. Goyllarta estudiag runacuna imaypita-pasa goyllarta ricashganta wilapash captinmi Herodes tantlyacorgan Jesús juc o ishcay watayogna cashganta. Saymi wamracunata wanusiyargan sayrä yurish caycagcunapita ishcay watayogyag.

¹⁷ Sayno päsaptinmi Tayta Diosninsipa unay profétan Jeremías guelgashganno cumplergan. Paymi cayno guelgargan:

¹⁸ “Ramá nishgan marcachömi pii-maypis laquicuyashpan segaypa wagaycäyan. Wawancuna wanuycuptinmi shogayaptinpis mana chawaypa Raquel wagaycan.”*

Egiptupita ñiñu Jesusta cutisimushgan

* **2:15** Oseas 11.1 * **2:18** Jeremías 31.15

19 Egiptucho José caycaptinmi Herodes wanorgan. Saymi sueñuynincho Tayta Diosninsipa angilnin Josëta nergan: **20** “Mamantinta Jesusta apacurcur Israelmanna cuticuy. Jesusta wanusiyta munagcuna wanuyashganami.”

21 Ángil sayno niptinmi jinan höra Josëga Israelman cuticorgan mamantinta wamrata apacurcur. **22** Cutiycarnami José musyargan Judea provinciacho rey Herodispa trucan surin Arquelao mandag caycashganta. Sayta musyarmi José mansarergan Judeaman cutiyta. Sayno mansariptinmi sueñuynincho Tayta Diosninsi nergan Judeaman aywananpa trucanga Galilea provinciamanna aywacunänpä. **23** Galilea provinciaman charnami Nazaret marcaman aywargan saycho tänanpä. Saycho tänanpä cashganpitami Tayta Diosninsipa profétancuna cayno guelgayargan: “Runacuna niyanga Nazaret runa cashgantami.”

3

Juan Bautista wilacushgan

(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9,15-17; Juan 1.19-28)

1 Jesús wilacuya manarä galaycuptinmi Juan Bautista Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur galaycorgan. Judea provinciacho caycag sun-yag pasapa puriptinmi runacuna sayman aywargan wilacushganta wiyyayanpä. **2** Chäyaptinmi pay wilapargan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicucunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay.”

³ Juan Bautista manarä yuriptinmi Tayta Diosninsipa profëtan Isaías paypita cayno guelgargan: “Sunyag jircachömi juc runa gayacuyupa wilaconga:

‘Mandag runa shamuptin chasquicunayquipä nänita pisar puestucuyashgayquino jusalicuyunata cacharir puestucuyay Tayta Diosninsi shamuptin chasquicuyänayquipä’ ” nir.*

⁴ Juan Bautistapa mödanan cargan camëllupa milwalanpita awashmi. Wachcunpis cargan camëllo garapita rurashmi.* Chucluscunata y tinyagpa mishquinta micularmi pay purergan.

⁵ Wilacur puriycashganta wiyarmi Jerusalenpita y Judea provinciacho cag may-say marcacunapitapis asca runacuna Juan cashgan cagman aywayargan wilacushganta wiyayänanpä. ⁶ Juan wilacushganta chasquicurmi say runacuna tantlyacuyargan jusayog cayashganta. Saymi Tayta Diosta perdonta manacuyaptin Jordán mayucho paycunata Juan bautizargan.

⁷ Sayman asca fariseo y saduceo runacuna bautizacuyänanpä shamogta ricarmi Juan Bautista nergan: “¡Culebra casta runacuna! ¿Imanirtä gamcuna yarpaycäyanqui jusayog captiquipis Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipä cashganta? ⁸ Tayta Diosninsi infiernuman mana gaycuyäshunayquipäga jusalicuyunata cacharir pay munashgannöna cawayay. ⁹ Ama yarpäyaysu Abrahampa

* ^{3:3} Isaías 40.3 * ^{3:4} Tayta Diosninsipa profëtan Eliaspis sayno mödanata jaticorgan (2 Reyes 1.8).

castan cayashgalayquipita Tayta Diosninsi salvayäshunayquipä cashganta. Tayta Dios munarga cay rumicunatapis Abrahampa castanman ticrarasinmanmi.

¹⁰ “Mana ali wayog jachacunata chaquipita muturir ninaman gaycushgansinömi Tayta Diosninsega jusalicogcunata infiernuman gaycunanpä listuna caycan. ¹¹ Nogaga yaculawani mi gamcunata bautizä jusalicuyta cacharir Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Tayta Diosninsi cachamushgan Cristumi isanga munayyog caycan Santu Espirituwan y ninawanpis bautizayäshunayquipä. Nogaga manami payno munayyogsu caycä. ¹² Payga jurquëtan aptashmi caycan tríguta wayrananpä. Nircurmi trígü cagta churanga wayinman. Y punshan cagtana gayconga imaypis mana upeg ninaman saycho rupananpä.”

*Jesucristuta Juan Bautista bautizashgan
(Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)*

¹³ Jesuspis Galilea provinciapitami aywargan Jordán mayuman bautizacunanpä. ¹⁴ Sayman chaptinmi paytaga Juan bautizayta munargansu: “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo caycapliquega ¿imanöpatä gamta bautizäman? Bautizanäpa trucanga nogatacher antes bautizaycalämanquimanga” nishpan.

¹⁵ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Imano captinpis bautizaycalämay. Bautizamänayquitami Tayta Diosninsi munan.”

Sayno niptinmi Juan bautizargan. ¹⁶ Yacupita sharcurcurmi Jesús ricargan ciëlo quichacascamuptin Santu Espíritu palomano payman

uraycämogta. ¹⁷ Saymi ciëlupita wiycämorgan Tayta Dios cayno nimushgan: “Payga cuyay surëmi caycan. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä.”

4

Jesucristuta jusalicasiyta Satanás munashgan (Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

¹ Saypitanami Jesusta Santu Espíritu pushargan sunyag jircaman Satanás jusalicasiyta camananpä. ² Saychömi chuscu chunca (40) junag y chuscu chunca pagas ayunashpan Tayta Diosta Jesús manacorgan. Saypitanami Jesusta wanunayparä micanay saricuyorgan. ³ Sayno micanaycaptinmi Satanás yuripaycur nergan: “Diospa surin caycarga micunayquipä cay rumicunata tantaman ticasiy, ari.”

⁴ Sayno niptin Jesús nergan: “Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:
‘Manami micuya micularsu runacuna cawayan, sinöga Tayta Dios nishgancunata cäsucuyashpanpis cawayanmi.’ ”*

⁵ Saypitanami elagpita Jesusta Satanás ricacascasergan Jerusalén templo janancho. ⁶ Saychönami payta nergan: “Diospa surin carga caypita pampaman saltarpuy. Diospa palabrancho caynömi guelgaraycan:
‘Angilnincunatami Tayta Dios cachamonga maycho captiquipis cuidashunayquipä.

* **4:4** Deuteronomio 8.3

Paycunami sariyäshunqui pampaman jegaptiqui
ni chaquilarquitapis rumicunaman mana
tacacunayquipä.’”*

⁷ Niptinmi Jesús nergan: “Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Diosta ama obligaysu quiquiri munash-gayquita rurasinayquipä.’”*

⁸ Saypitamami altunnin jirca puntacho Jesusta Satanás elagpita ricacascasergan. Saypitamami ricasergan may-say nacioncunata y say nacioncunacho cag riquëzacunatapis.

⁹ Nircurmi nergan: “Gongurpaycur nogata adoramaptinga cay ricashgayqui nacioncunata y saycho cag riquëzacunatami goycushayqui.”

¹⁰ Sayno niptinmi Jesús nergan: “¡Witicuy, Satanás! Tayta Diospa palabbranchöga caynömi nican:

‘Tayta Dioslatami adoranayqui
y pay jalantami sirvinayqui.’”*

¹¹ Sayno niptinmi Satanás aywacorgan. Saypitami angilcunapis sayman chäyargan Jesusta yanapäyanpä.

Galileacho Jesucristo ali wilacuya wilacur galaycushgan

(Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

¹² Juan Bautista carcilcho wichgaraycaptin-nami Galilea provinciacho caycag Nazaret marcaman Jesús cuticorgan. ¹³ Saypitamami Nazaret marcacho tänanpa trucanga Capernaum marcamanna aywargan saycho tänanpä. Say

* **4:6** Salmo 91.11-12

Deuteronomio 6.13

* **4:7** Deuteronomio 6.16

* **4:10**

marcaga cargan Galilea gocha cuchunchömi, Zabulonpa y Neftalipa castan runacuna täyashgan cagcho. ¹⁴ Jesús saycho tänanpä captinmi Tayta Diosninsipa profétan Isaías cayno guelgargan:

¹⁵ “Galilea gochapa naupancunacho tag mana Israel runacuna,
Jordán mayupa wac simpancho tag runacuna,
y Zabulonpa y Neftalipa castan runacunapis,
lapayqui wiayämay.

¹⁶ Sacäpacushno lutan ruraycho cawag runacunami Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyayash.

Tayta Dios nishganta mana cäsucogcunapämi inti asicyashganno Tayta Diosninsipa wilacuynin chash.”*

¹⁷ Isaías guelgashganno Capernaumcho tashpanmi Jesús wilacur galaycorgan: “Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami. Sayno captenga jusalicuycunata cacharir Tayta Diosninsi munashgannöna cawayay” nir.

Discípulun cananpä chuscu runacunata Jesucristo gayashgan

(Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

¹⁸ Saypita Galilea gocha cuchunpa aywaycashganchömi Jesús ricargan ishcay runacuna redninta yacuman mashtaycäyagta. Paycunami cayargan Simonwan wauguin Andrés. Simonpa jucag jutinmi cargan Pedro. ¹⁹ Paycunatami Jesús nergan: “Discípulö cayänayquipä nogawan aywashun. Gamcunata yachasishayqui pescäduta

* ^{4:16} Isaías 9.1-2

sariyänayquipa trucanga runacunatana Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapäyänayquipä.”

20 Sayno niptinmi redninta cachariycuyashpan jucla Jesuswan aywayargan.

21 Saypita más wacläpa aywaycäyashganchöname ricargan Santiagutawan Juanta. Paycunaga taytan Zebedeuwanmi büquincho rednincunata shilpaycäyargan. Paycunatapis discipulun cananpämi Jesús gayargan. **22** Gayaptinmi paycunapis jucla Jesuswan aywayargan taytanta büquicho cachaycur.

*Asca runacunata Jesucristo aliyäsishgan
(Lucas 6.17-19)*

23 Saypitamami marcan marcan intëru Galilea provinciapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynopis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata aliyäsergan. **24** Siria nación marcacunachöpis gueshyagcunata Jesús aliyäsishgan musyacargan. Saymi paycunapis Jesús cagman apayargan tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunata, supay nacasishgan runacunata, wanuy gueshyawan nacagcunata y paraliticucunatapis. Say gueshyagcunata lapantami Jesús aliyäsergan.

25 Saysica runacunami Jesusta gatiräyargan Galilea marcacunapita, Decápolis marcacunapita, Jerusalenpita, Judea marcacunapita y Jordán mayu wac simpancunapitapis.

5

*Cushish cawanansipä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.20-23)*

1-2 Saypita juc junagnami asca runacunata ricar jircanninman Jesús discípuluncunawan wisargan saypita yachasimunanpä. Saycho jamaycurmi Jesús yachasergan:*

3 “Cushishmi cawayanga Tayta Dioslamán imaypis yäracur cawag runacunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

4 “Cushishmi cawayanga laquicogcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi tantyasenga mana laquicuyänanpä.

5 “Cushishmi cawayanga mana yachag-tucuypa runa mayinwan ali cawagcunaga. Paycunami mushog pasata Tayta Diosninsipita herenciata chasquiyangapä.

6 “Cushishmi cawayanga micanaypanörä yacunaypanörä Tayta Diosninsi munashganno cawayta munagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi imaypis yanapangapä.

7 “Cushishmi cawayanga runa mayinta cuya-pagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi cuya-pangapä.

8 “Cushishmi cawayanga mana jusalicuypa Tayta Dios munashganno cawagcunaga. Paycunami Tayta Diosninsipa naupanman chäyangapä.

* **5:1-2** Runacunata lömacho Jesucristo yachasishgan guelgaray-can San Mateo capítulo 5-pita hasta capítulo 7 ushashganyagmi.

9 “Cushishmi cawayanga runa mayinta amistasegcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi: ‘Wamrämi canquí’ nengapä.

10 “Cushishmi cawayanga Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpita chiquish cagcunaga. Paycunatami Tayta Diosninsi naupanman pushangapä.

11 “Nogata chasquicayämashgayquipita runacuna ashliyäshuptiqui, chiquiyäshuptiqui y lulacur imaycatapis jitapäyäshuptiqui ama laquicuyaysu. **12** Sayno nacayashgayquipitami Tayta Diosninsi premiuta gloriacho puestupäyäshunquipä. Gamicunatanömi Tayta Diosninsipa unay profëtancunatapis nacasiyargan. Sayno caycaptenga imano nacarpis cushicuyay.

Cachino y acsino canansipä Jesucristo yachashgan

(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13 “Gamicuna cay pasacho cachinömi caycäyanqui. Cachi sulur rumilan quëdaptin manami imapäpis välinsu. Say mana välegta jitariptin pii-maypis jarucunmi.

14 “Saynopis acsinömi cay pasacho caycäyanqui. Sayno caycaptenga alayrinninchö marca cashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä shumag cawayay. **15** Manami pipis acsita sarisinsu cajun rurinman pacananpä, ni cawitu rurinman pacananpäga. Saypa trucanga alayrinninmanmi churan wayicho lapanta asicyapänänpä. **16** Runacuna sacaypa ricayänänpä acsi rataraycashganno gamcunapis runacuna ricacuyäshunayquipä

Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawayashgayquita ricacurmi paycunapis tantyacuyanga Tayta Diosninsi munashgannöna cawayänanpä.

Moisés y profétacuna guelgayashgannöla lapanpis pásanapä Jesucristo nishgan

¹⁷ “Ama yarpäyaysu Moisés guelgashgan leycunata y profétacuna guelgayashgancunata manacagman churanäpä shamushgäta. Saypa trucanga shamushcä say guelgaraycashganta runacuna imanöpa cumplinanpä cashganta tantyasinäpämi. ¹⁸ Ciélwan cay pasa manarä ushacaptinmi Moisés y Tayta Diospa waquin profétancuna guelgayashgancunapis lapan cumplengapä. ¹⁹ Sayno caycaptenga pipis say guelgayashgancunata mana cäsucur y waquin runatapis mana cäsucunanpä yachaserga Tayta Diospa naupancho manacagman churashmi canga. Say guelgayashgancunata cäsucur y waquin runatapis cäsucunanpä yachasirmi isanga Tayta Diospa naupancho aliman churash canga. ²⁰ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipa palabran nishganno cawayay. Fariseo runacunano y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacunano janan shongula cumpleg-tucorga gamcunapis manami Tayta Diosninsipa naupanman imaypis chäyanquipäsu.

Runa mayinsiwan ali cawanansipä Jesucristo yachasishgan

²¹ “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta:
‘Runa mayiquita ama wanusinquisu.

Runa mayinta wanuseg cäga juzgashmi cangapä.*²² Sayno niptinpis noga caynömi në: Manami runa mayinta wanuseg caglatasu Tayta Diosninsi juzganga, sinöga runa mayinta rabiapag cagtapis, runa mayinta ashleg cagtapis y runa mayinta manacagman churag cagtapis Tayta Diosninsi juzgar infiernumanmi gaycongapä.

²³⁻²⁴ “Sayno caycaptenga Tayta Diosninsipä ofrendata altarmán aparpis runa mayiquiwan resientisinacush cashgayquita yarpar ofrendayquita saycho cachaycur aywanqui resientisinacuyashgayquiwan amistanayquipä. Nircurrä ofrendata Tayta Diosninsipä entreganqui.

²⁵ “Saynöpis jaganta mana pägaptiqui quejacushuptiquega autoridäman manarä char arreglayay. Mana arreglaptiquega juezmanmi apasishunquipä. Jueznamí wardiacunawan carcilman wichgasishunquipä.²⁶ Saypitaga manami yarguyanquipäsu lapan jagan cashgayquita manarä pägapacorga.

Adulteriicho mana canansipä Jesucristo yachassishtgan

²⁷ “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgancho cayno nishganta: ‘Ama adulteriicho cayanquisu.’*²⁸ Sayno niptinpis noga caynömi në: Yarpaylayquichöpis juc warmita munaparga maynami adulteriicho cagno caycanqui.

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17 * **5:27** Éxodo 20.14;
Deuteronomio 5.18

29 “Sayno captenga warmita ricar munaparga nawiuita jorgurir jitariycuy, derëcha cag nawiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wisculapis gloria-man chaptiqui. **30** Saynöla munapashgayqui warmita yataparga maquiquita cusurir jitariycuy, derëcha cag maquiqui captinpis. Infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc maquiyoglapis gloriaman chaptiqui.

Majansipita mana raquicänansipä Jesucristo yachasishgan

(*Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18*)

31 “Gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leyuncunacho cayno nishganta:

‘Pipis warminwan raquicar imarga papilta firmapäsun raquicashgan musyacänanpä.’*

32 Sayno niptinpis noga caynömi në: Pipis warmin-pita ama raquicäsunsu. Mana jarucuycaptinpis raquicarga jusayogmi caycan warmin juc runawan tar adulteriucho cananpä. Saynölami raquicash warmiwan tag runapis adulteriucho caycan.

Manajuranansipä Jesucristo yachasishgan

33 “Saynöpis gamcuna musyayanquimi Moisés guelgashgan leyuncunacho cayno nishganta:

‘Imatapis ruranayquipä jurashpayquega mana gongaylapa cumplinqui.’*

34-35 Sayno niptinpis noga caynömi në: Imaypis ama juraysu ‘Por Dios’ nirpis, ni ‘Por la tierra’

* **5:31** Deuteronomio 24.1

* **5:33** Números 30.2

nirpis ni ‘Por ciélo’ nirpis ni ‘Por Jerusalén’ nirpis. Cay pasaga Tayta Diosninsipa chaquin jaruräcunanmi caycan. Ciéloga Tayta Diosninsipa trönunmi caycan. Jerusalenga Tayta Dios acrashgan marcami caycan. Saymi ‘Por la tierra’ o ‘Por ciélo’ o ‘Por Jerusalén’ nir jurashpayquega Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. ³⁶ Waquinnami: ‘Por mi cabëza’[†] nishpan jurayan. Ni saynöpis ama jurayaysu. Tayta Diosnilansimi munayyog caycan agsayquita yanaman y yuragman ticasinanpäpis. Saymi ‘Por mi cabëza’ nir jurarpis Tayta Diospa jutinta lutala jogaregno caycanqui. ³⁷ Juranayquipa trucanga aunerga auninqui, mana aunerga ama auninquisu. Jurayparä auniparga jusalicuycanquimi.

*Chiquimashgapis mana rabiapänansipä
Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.29-30)*

³⁸ “Musyanquimi Moisés guelgashgan leycunacho cayno nishganta:
‘Nawinta jorguptenga quiquinpa nawintapis jorgusun.
Quirunta jorguptenga quiquinpa quiruntapis jorgusun.’*

³⁹ Sayno niptinpis noga caynömi në: Chiquishuptiquipis ama nanaparaysu. Lagyayäshuptiquipis jucag cărayquita camapäyanqui. ⁴⁰ Pipis demandacushushpayqui chomipayquita guechuyäshuptiquega punchuyquitapis

[†] **5:36** Unay Israel runacuna: “Por mi cabëza” nir jurashganga
cargan nogansi: “Por mi wida” nir jurashgansinömi. * **5:38** Éxodo
21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21

cachapariycuyanqui. ⁴¹ Guepinta media lëwayag apapänayquipä obligashuptiquega juc lëwayagpis apaparinqui. ⁴² Imatapis ‘Garaycalämäy’ nir manacushuptiquega garaycunqui. Saynöla imatapis ‘Manaycalämäy’ nir manacushuptiquega manaycunqui.

*Chiquimagninsita cuyanansipä Jesucristo
yachasishgan*

(Lucas 6.27-28,32-36)

⁴³ “Saynöpis musyanquimi runacuna cayno niyashganta: ‘Cuyanacuyashgayquiwanga cuyanacuyanqui. Chiquishogniquitaga chiquiyanqui.’* ⁴⁴ Sayno niyaptinpis noga caynömi në: Chiquishogniquicunata cuyayanqui. Contrayqui ali cawayänanpäpis Tayta Diosninsita manacuyanqui. ⁴⁵ Tayta Diosninsega ali runacunapä y mana ali runacunapäpis intita jegasimunmi. Saynölami ali runacunapä y mana ali runacunapäpis tamyasmun. Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog carga paypa wamranmi caycäyanqui. ⁴⁶ Cuyanacuyashgalayquiwan cuyanacorga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Impuesto cobrag runacunapis cuyanacuyashgalanwanga cuyanacuyanmi. ⁴⁷ Quiruyqui tincushgalanwan ali cawarga ama yarpäyaysu ali runa cayashgayquita. Jusasapa runacunapis saynölaga cawayanmi. ⁴⁸ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsi cuyapäcog cashganno gamcunapis cuyapäcog cayay.

* **5:43** Levítico 19.18

6

Pitapis mana wilapaylapa muchogcunata yanapänansipä Jesucristo yachasishgan

¹ “Runa mayiquita yanaparga alabash cayänalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Sayno cayaptiquega Tayta Diosninsi manami ima premiutapis goyäshunquipäsu.

² “Muchogcunata yanapashpayquega say yanapashgayquita ama sumäsiyaysu waquin runacunanöga. Paycunaga pilatapis yanapaycorga pii-maypis musyayänanpämi cornëtata tucashpan sinagogacunacho y cällicunachöpis wilacuyan. Sayno cayaptinmi runacuna alabayashgalanna premium canga.

³ Muchogcunata yanapashpayquega ama pitapis wilapanquisu. ⁴ Pitapis mana wilapaypa muchogcunata yanapaptiquega Tayta Diosninsimi premiuta goshunquipä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 11.2-4)

⁵ “Runacuna ricayänalanpämi waquin runacunaga yachag-tucuyashpan may höra Tayta Diosta manacuyan sinagogacunacho y cälli esquiñacunachöpis. Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Paycunapäga runacuna alabayashgalannami premium canga. ⁶ Gamcunaga Tayta Diosta manacur pipis mana ricayäshunayquipä wayiquiman yaycuycur Tayta Diosta manacuyay. Tayta Diosla wiyashunayquipä manacuyaptiquega paymi premiuta goyäshunquipä.

- 7-8** “Waquin runacuna Tayta Diosta manacorga yaparir yaparir say palabralawanmi manacuyan. Sayno manacuyan saynöparä Tayta Diosninsi wiyananpä cashganta yarparmi. Gamcunaga ama sayno manacuyaysu. Manarä manacuyaptiquipis Tayta Diosninsega imata nistaycäyashgayquitapis maynami musyaycan.
- 9** Gamcunaga Tayta Diosta cayno manacuyanqui: Gloriacho caycag Tayta Dios, pii-maytapis tantyaycasilay respitay-cuyäshunayquipä.
- 10** Lapan runacuna gam munashgayquino caway-cuyäläsun.
- Gloriacho munashgayquita rurayashganno cay pasachöpis munashgayquita ruracaycuyäläsun.
- 11** Micuyänäpä micuynë ama pishiyculäsunsu, Taytay.
- 12** Chiquimagnëcunata nogacuna perdon-ayashgäno jusalicuyashgäcunatapis perdonaycayälämay.
- 13** Jusalicasiyämaya Satanás munaptinpis sapay-cayälämay, Taytay.
- Saynöpis yanapaycayälämay mana jusalicuypa imaypis cawayänäpä.
- [Lapanpäpis munayyog captiquimi gampa maquiquicho imaycapis caycan, Taytay. Saymi imayyagpis alabash canquipä.] Amén.
- 14** “Runa mayiquita perdonayaptiquega Tayta Diosninsi gamcunatapis perdonayäshunquipämi.
- 15** Runa mayiquita mana perdonayaptiquega Tayta Diosninsi manami gamcunatapis jusalicuyashgayquita perdonayäshunquipäsu.

Imano ayunanansipäis Jesucristo yachasishgan

¹⁶ “Tayta Diosta manacuyänayquipä ayunarga ama waquin runacunanöga cayaysu. Paycunaga ayunaycäyashganta runacuna tantyacuyänanpämi aywapacashga puriyan. Sayno ayunaycashganta ricar runacuna alabayashgalannami premiun canga. ¹⁷ Gmcuna ayunayashpayquega pipis mana tantyananpä cärayquita shumag maylacur umayquitapis nagsacurcur ayunayay. ¹⁸ Sayno rurayaptiquega runacuna manami musyayan-gasu ayunaycäyashgayquita. Ayunaycäyashgayquita runacuna mana musyaptinpis Tayta Diosninsi musyaycanmi. Saymi paypita premiuta chasquiyanquipä.

*Ricuyaylapä mana yarpachacunansipä
Jesucristo yachasishgan*

¹⁹ “Rícu canalayquipäga ama yarpachacuyaysu. Cay pasachöga ríquëzayquita puyupis ushanmi, ismurpis ushacanmi y runapis suwanmi. ²⁰ Cay pasacho rícu cayänalayquipä yarpachacuyänayquipa trucanga yarpachacuyay muchogcunata yanapäyänayquipä. Sayno cawarga gloriacho ríquëzayquita churacognömi caycäyanqui. Gloriachöga manami puyupis ushangasu, ni ismongasu ni runapis suwangasu. ²¹ Rícu canalayquipä yarpachacorga manami Tayta Dios munashganno cawayänayquipä yarpachacuycäyanquisu.

²² “Cay nishgäcunata tantyacur cäsucuyashpayquega Tayta Dios munashgannömi cawaycäyanqui. ²³ Mana cäsucorga manami Tayta

Dios munashgannösu cawaycäyanqui. Sayno carmi jusalicucäyashgayquitapis tantyayanquisu.

24 “Manami pipis ishcay patronta sirvinmansu. Ishcay patronyog carga jucninta cäsucur jucnintaga manami cäsucungasu. Jucninta cuyar jucnintaga manami cuyangasu. Saynölamí rícu canalanpä yarpachacogcunaga: ‘Tayta Diospa maquinchömi caycä’ nicarpis pay munashganno cawayta camäpacuyansu.

*Tayta Diosman imaypis yäracunansipä Jesucristo
yachasishgan*

(Lucas 12.22-34)

25 “Sayno caycaptenga ama yarpachacuyaysu: ‘¿Imatarä micuycushä? ¿Imatarä upuycushä? ¿Imatarä jaticuycushä?’ niyashpayqui. Micuyninsi captinpis y mödanansi captinpis manami saylachösü ali cawayta tarinsi.

26 Shumag tantyacuyay pishgucuna imano cawayashgantapis. Paycunaga manami murucuyansu, ni cosechayansu ni pirwacuyansu. Sayno cayaptinpis Tayta Diosninsimi micuya puestupan. Tayta Diosninsipäga say pishgucunapitapis gamcuna masmi väliyanqui.

27 “Mayjina yarpachacurpis ¿pirä winarcunman tamäñunpita juc cucush maslatapis? **28** Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna yarpachacuyanqui ali mödanayog cayänalayquipäga? Tantyacuyay waytacuna imano cuyaylapä tuctuyashgantapis. Waytacunaga mana aruycarpis mana puscacuycarpis cuyaylapämi ricacuyan. **29** Say waytacuna cuyaylapä cayashgannöga manami unay rey Salomón jaticushgan mödanancunapis

cuyaylapä cashgasu. ³⁰ Saquiptin rupasish cananpä captinpis Tayta Diosninsega alimi guewacunata winasin. Yäracuyniynag runacuna, waytacunatapis cuyaylapäta tuctuycäserga ¿manasurä gamcunatapis Tayta Diosninsi yanapäyäshunqui mödanayquita tariyänayquipä?

³¹ “Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu: ‘¿Imatarä micushä? ¿Imatarä upushä? ¿Imatarä jaticushä?’ niyashpayqui. ³² Saynöga laquicuyan Tayta Diosman mana yäracog runacunalami. Gamcunaga ama paycunano laquicuyaysu. Imata nistashgayquitapis Tayta Diosninsega musyaycanmi. ³³ Nistashgayquicunapä yarpachacuyänayquipa trucanga Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipä imaypis yarpachacuyay. Pay munashganno cawayaptiquega imata nistäyashgayquitapis puestupäyäshunquipämi. ³⁴ Sayno caycaptenga ama laquicuyaysu waray junagpäga. Tayta Dios canan junag yanapäshushgayquinölami waray junagpis yanapäyäshunquipä.

7

Runa mayinsita mana jamuränansipä Jesucristo yäshigan

(Lucas 6.37-38,41-42)

¹ “Tayta Dios mana juzgayäshunayquipä runa mayiquita ama jamuräyaysu. ² Runa mayiquita jamurar washanta rimayashgayquipitami Tayta Diosninsi gamcunatapis juzgayäshunquipä. ³ Quiquipicunapa nawiquicunacho jatuncaray ganra jatiraycaptenga ¿imanirtä runa

mayiquicunapa nawincho ichicnayla ganra caycagta ricapäyanqui? ⁴ Nawiiquicunacho jatuncaray ganra caycaptenga ¿imanöparä runa mayiquita: ‘Nawiiquicho ichicnayla ganra caycagta jorgapäshayqui’ niyanquiman? ⁵ ¡Ishcay căra runacuna! Puntataga jorguyay nawiiquicunacho ganra caycagtarä. Sayrämi ricayanquipä runa mayiquipa nawincho ichicnayla ganra caycagta jorgupäyänayquipä.*

⁶ “Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilapaptiqui mana chasquicuyäshuptiquega ama wilapaysu mastaga. Chasquicuya mana munaycagta wilapaptiquega gori sortijata cuchi jarucunalanpä jitapaycognömi caycäyanqui. Saynölami wilapar exigiptiquega rabiaciongapä.

Tayta Diosta manacunansipä Jesucristo yachashgan

(Lucas 11.9-13)

⁷⁻⁸ “Imaypis Tayta Diosta manacuyay. Imata nistarpis ruwacuyay. Puncta tacacognöpis payta gayacuyay. Tayta Diosta manacogcunaga manacuyashganta chasquianmi. Imata nistarpis ruwacogcunaga tariyanmi. Puncta tacacogno gayacogtaga Tayta Dios wiyanmi.

⁹ “Maygayquicunatapis wamrayquicuna tantata manacuyäshuptiqui ¿rumita aptaparcuyanquimansurä? ¹⁰ Saynöla pescäduta manacuyäshuptiquipis ¿culebrata janchaparcuyanquimansurä? ¹¹ Mayjina fiyu carpis ¿manacu

* ^{7:5} Sayno nerga Jesucristo cayno nirmi tantyasergan: “Jusalicushganpita runa mayiquita manarä tantyasir puntata quiquipa jusayquita cachariy.”

wamrayquicunata ali caglata aptapäyanqui? Saynöلامي Tayta Diosninsita manacuyaptiquega ali cagcunata puestupäyäshunquipä.

12 “Runa mayiqui ali ricayäshunayquita munarga gamcunapis paycunata ali ricayay. Sayno ali ricancur cawanansipämi Moisés guelgashgancho y profëtacuna guelgayashganchöpis nican.

Gloriaman yaycuna puncu quichqui cashgan-pita Jesucristo yachasishgan

(Lucas 13.24)

13-14 “Infiernuman aywag puncupis nänipis anchumi caycan. Ascagmi say puncupa yaycuycäyan. Gloriaman aywanapä cagmi isanga puncupis nänipis llanula caycan. Walcaglami say puncupa yaycuycäyan. Sayno caycaptenga imanöpapis quichqui puncupa gloriaman yaycuyay.

Lutan yachasicogcuna pii cashgantapis musyanansipä Jesucristo yachasishgan

(Lucas 6.43-44)

15 ‘Tayta Diospa wilacogninmi cä’ nir shamog lutan yachasicogcunata ama chasquipäyaysu. Paycunaga Tayta Diosman yäracog-tucurpis atogno fiyumi caycäyan. **16** Lutan yachasicog cashganta musyayanqui imano cawayashganta ricarmi. Manami imaypis cashacunapita üvata palansisu. Ni jïgustapis manami wallancapita cosechansisu.

17-18 Trïgupis manami wayunsu cebadillutaga. Saynöلامي cebadillupis wayunsu trïgutaga. **19-20** Trïguta cebadillu mana wayushganno lutan yachasicogcunapis Dios munashganno cawansu, sinöga mana alicunata rurar cawayan. Sayno

cawayaptinmi musyayanqui lutan yachasicog cayashganta. Chacracho cebadillu captenga sapipita luquirir rupasishgannömi paycunapis infiernuman gaycush cayangapä.

*Tayta Diosta cäsucogcunala gloriaman chäyänanpä Jesucristo yachasishgan
(Lucas 13.25-27)*

²¹ “Manami jutëta jogarishgalanpitasu pipis Tayta Diospa naupanman changa. Saymanga chäyanga pay munashganno cawagcunalami. ²² Juicio finalchöga ascagmi niyämanga: ‘Gampa wilacuyniquitami wilacur purergä, Taytay. Saynöpis gamman yäracurmi supaycunatapis gargorgä. Saynölami gamman yäracur milagrucunatapis rurargä.’ ²³ Sayno niyämaptinpis nogaga caynömi nishä: ‘Gamcunataga manami reguësu. ¿Pirä cacuyanquipis? ¡Naupäpita witicuyay, jusasapa runacuna!’

*Cäsucog runa y mana cäsucog runa imano cananpä cashgantapis Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6.47-49)*

²⁴ “Nishgäcunata wiacamag runaga caycan cimientuta shumag ruraycur sharcasish wayinömi. ²⁵ Fiyupa tamyar yacu shamuptinpis y shucucuy vientu shamuptinpis ali cimientush wayega manami juchongasu. ²⁶ Nishgäcunata wiyaycar mana wiacamag cagmi isanga caycan aguysha jananco sharcasish wayino. ²⁷ Aguysha jananco sharcasish captinmi tamya yacu shamuptin y vientu fiyupa vientuptin say wayi juchongapä.”

²⁸ Jesús sayno yachasiptinmi runacuna cushima-yargan. ²⁹ Payga manami Moisés guelgashgan leycunata yachasegnösü yachasergan, sinöga paycunapita más alimi yachasergan.

8

*Leprawan gueshyagta Jesucristo aliyäshishgan
(Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)*

¹ Lömacho yachasishganpita Jesús urämuptinmi saysica runacuna payta gatiräyargan. ² Leprawan gueshyaycag runami Jesuspa puntanman gongurpacuycur ruwacorgan: “Sänu canäpä aliyaycasilämäy, taytay” nir.

³ Sayno ruwacuptinmi Jesús yataycorgan: “Cananpitaga aliyashganami canqui” nir.

Sayno nisquiptinmi jinan höra leprawan gueshyaycashganpita aliyasquergan. ⁴ Nircurmi Jesús nergan: “Ama pitapis wilanquisu nogá aliyäshgäta. Saypa trucanga Moisés guelgashgancho nishgannöpis templuman ayway aliyashgana cashgayquita cüra ricashunayquipä. Nircurna Moisés guelgashgancho nishgannöla aliyashgayquipita lapantapis ruranqui.* Aliyashgana cashgayquita cüra nishuptiquimi lapanpis musayayanga rasunpaypa aliyashgayquita.”

*Capitanpa ashmayninta Jesucristo aliyäshishgan
(Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)*

⁵ Saypita Capernaum marcaman Jesús chaptinmi Roma soldäducunapa capitannin Jesusman

* **8:4** Leprawan gueshyaycag runacuna aliyarcur imata ruranpä cashganpita musyanayquipä liyinqui Levítico 14.1-32.

aywaycur ruwacorgan: ⁶ “Ashmaynëchä pasaypa ansa wayëcho jitaraycan, taytay. Mananami shar-cunapä valorninpis cannasu” nir.

⁷ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Aywashä ari, aliyäsinpä.”

⁸ Sayno niptinmi capitán nergan: “Israel runacunawan mana Israel runacuna mana chänacuycäyaptenga ¿imanöparächi wayëmanpis chanquiman, taytay? Saymi ruwacö ashmaynëta caylapita aliyaycasinayquipä. ⁹ Nogapis mandamagnëpa munayninchömi caycä. Saynölami munaynëcho soldädöcunapis caycäyan. Maygantapis: ‘Ayway’ niptëga aywanmi. ‘Shamuy’ niptëga shamunmi. Imatapis rurananpä niptëga ashmaynëpis ruranmi. Gamga nogapita más munayyogmi canqui. Saymi yäracö nishgayqui lapanpis ruracänanpä cashganta.”

¹⁰ Capitán sayno yäracuptinmi Jesús cushicorgan. Saymi paywan aywag runacunata nergan: “Payno ali yäracamag runataga manami ni Israel runacunachöpis tarishcäsu. ¹¹ Maysay nacionpita shamog runacunaga ascagmi gloriaman chäyanga Tayta Diosninsi puestushgan micuya Abrahamwan, Isaacwan y Jacobwanpis cushishla micunapä. ¹² Waquin runacunami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta yacharpis nogata mana chasquicayämashganpita gloriaman chäyangasu. Saypa trucanga mansariypä sacaymanmi gaycush cayangapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

¹³ Nircurnami capitanta Jesús nergan: “Wayiquipa cuticuy. Yäracamashgayquipitami

ashmayniqui aliyashna.” Say nishgan hörami capitarpa ashmaynin aliyargan.

*Asca gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 1.29-34; Lucas 4.38-41)*

¹⁴ Saypita Pedrupa wayinman Jesús aywar tarergan Pedrupa suedran pasaypa ansa fiebriwan jitaraycagta. ¹⁵ Saymi gueshyagpa maquinta Jesús yataycuptin jinan höra aliyasquergan. Aliyarcurnami micuyta paycunata garargan.

¹⁶ Pasa sacaycaptinnami Jesusman apayämorgan supaycuna nacashgan asca runacunata. Say runacunapitami supaycunata Jesús juc shimila gargorgan. Saynölamı tucuy gueshyawan gueshyagcunatapis aliyäsergan. ¹⁷ Sayno aliyäsinanpä captinmi proféta Isaías cayno guelgargan:

“Paymi gueshyansita apash.

Fiyupa nacanansipä cagtapis paymi nacash” nir.*

*Paywan puriya munagcunata Jesucristo tantlyasishgan
(Lucas 9.57-62)*

¹⁸ Asca runacuna juntapaycuyaptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “Büquiwan wac simpaman päsashun.”

¹⁹ Büquiwan päsananpä caycaptinmi Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runa Jesusta nergan: “Maypa aywaptiquipis gatiräshayquimi, taytay.”

²⁰ Sayno niptinmi Jesús nergan: “Atogcunapaga machaynincuna canmi. Saynömi pishgucunapapis gueshuncuna can. NOGAPÄMI isanga cansu maycho punuycunaläpäpis.”

* **8:17** Isaías 53.4

²¹ Saypitamami juc discipulun nergan: “Papänë wanuptin pampaycurrämi gamwan aywashä, taytay.”

²² Saymi Jesús nergan: “Wanushcunaga wanush mayinta pampayäsun. Gamwanga aywashun.”

Vientupäwan yacupä Jesucristo munayyog cashgan

(*Marcos 4.35-41; Lucas 8.22-25*)

²³ Sayno nircurmi büquiman discipuluncunawan Jesús wisargan. ²⁴ Gochata simpaycäyaptinmi Jesús punucäcorgan. Sayyagmi fiyupa vientuwan yacu pulchagyar büquita talpucäsinanpäna caycargan.

²⁵ Saymi discipuluncuna Jesusta ricchasiyargan: “¡Talpucaycansinami! ¡Salvaycayälämäy, taytay!” nir.

²⁶ Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “¿Imanirtä gamcuna sayjinanpa mansacash caycäyanqui? ¿Manacu nogaman yäracayämanqui?”

Nircurmi sharcurcur vientutapis yacutapis chawänanpä Jesús olgutupargan. Sayno olgutupasquiptinmi vientupis yacupis chawasquerganna. ²⁷ Sayta ricarmi discipuluncunaga quiquinpura mansacash niyargan: “Yacupis vientupis sayno cäscuyänanpäga ¡imajinanparä munayyog payga caycan!”

*Supaycuna lötüyäsiyahgan runacunata
Jesucristo cachacäcishgan*

(*Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39*)

²⁸ Gochapa simparmi discipuluncunawan Jesús chäyargan Gadara marca washaläninman. Saychömi panteonpita supaycuna lötüyäsiyahgan ishcay runacuna yargayämorgan. Paycuna segaypa mansaypä cayaptinmi pipis päsagsu say

panteón puncupaga. ²⁹ Jesusta ricäriyashpanmi fiyupa gaparäyashpan niyargan: “¡Diospa surin Jesús! Infiernuman gaycamänayquipä höra manarä chämuptin ¡cay runapita ama gargaycalämaysu!”

³⁰ Paycuna caycäyashganpita más washaläninchömiasca cuchicuna micuyväyargan. ³¹ Saymi supaycuna ruwacuyargan Jesusta: “Cay runacunapita gargamarga tagay cuchicunaman yaycuyänäpä cachapaycayälämay” nir.

³² Sayno manacuyaptinmi Jesús aunergan manacuyashganta. Auniptinmi supaycuna ishcan runacunapita yargurir yaycucuycuyargan say cuchicunaman. Saymi cuchicunaga löcutäyashpan tunapa körrir gochaman jegacurpuvayargan. Saychömi shengaypa wanuyargan.

³³ Sayta ricaycurmi cuchi misegcunaga mansacash körrila aywayargan marcaman runacunata wilayänänpä. Chaycurmi wilacuyargan löcuyash runacunapita supaycunata Jesús gurgushganta y cuchicuna gochaman jegar shengaypa wanuyashgantapis. ³⁴ Wilayaptinmi marcapita runacuna aywayargan Jesús caycashgan cagman ima päsaycashgantapis ricayänänpä. Chaycurmi segaypa mansacash lapanpis Jesusta niyargan saypita aywacunänpä.

9

*Paralítico runata Jesucristo aliyäsisshgan
(Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)*

¹ Saypitanimi büquiman wisarcur Jesusga cutergan taycashgan marcaman.* ² Saychömi paralítico runata quirmawan apayargan Jesús cagman. Apagcuna payman yäracuyashganta musyarmi say gueshyagta Jesús nergan: “Ama laquicuysu, hijo. Lapan jusayquipita perdonashganami caycanqui.”

³ Sayno niptinmi Moisés guelgashganta yachaseg runacuna yarpachacuyargan: “¡Sayno nerga Diospa contranmi parlaycan!”

⁴ Sayno yarpaycäyashganta musyarmi Jesús taporgan: “¿Imanirtä gamcuna sayno lutanta yarpaycäyanqui? ⁵ ¿Maygantä más aja caycan? ¿Runapa jusancunata perdonaycu? ⁶ ¿O gueshyaycashganta aliyäsiyu?” ⁶ NOGAMI munayyog caycä runapa jusancunata perdonanäpä. Sayta musyayänayquipämi cay runata aliyäshäh.”

Nircur say gueshyaycag runata nergan: “¡Sharcuy! Quirmayquita apacurcur wayiquipa aywacuy.”

⁷ Sayno niptinmi say gueshyaycag runa jinan höra aliyarcur wayinpa aywacorgan.

⁸ Sayta ricaycurmi runacuna cushicuyashpan Tayta Diosta alabayargan: “¡Manami imaypis musyashcansisu runacunata Tayta Diosninsi sayno yanapänänpä cashgantaga!” niyashpan.

* **9:1** Nazaret marcacho winash carpis wilacuya galaycorga Jesucristo targan Capernaum marcachönamí. Sayta musyanayquipä liyinqui San Mateo 4.13.

*Discípulun cananpä Mateuta Jesucristo gayash-gan
(Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)*

9 Saypita aywacur Jesús ricargan Mateo jutiyog runata impuestuta cobrar jamaraycagta. Saymi payta nergan: “Discípulo canayquipä gatirämay.” Sayno niptinmi Jesuswan Mateo aywacorgan.

10 Saypitamami Jesusta y discípuluncunata Mateo gayasergan wayincho micuyänanpä. Saycho micuycaptinmi impuesto cobrag runacuna y Diosta mana cäsucog runacunapis chaycur micuyargan. **11** Sayta ricarmi fariseo runacuna jamuräyashpan Jesuspa discípuluncunata niyargan: “¿Imanirtä impuesto cobrancunawan y Diosta mana cäsucogcunawanpis talucaycur Jesús micuycan?”

12 Sayno nishganta wiyarmi Jesús nergan: “Gueshyagcuna jampicogta nistäyashgannölami jusasapacunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta pilapis tantyasinanta nistäyan. **13** Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: ‘Nogapä uywacunata altarcho rupasishgayquipitapis runa mayiquita más cuyapänayquitami munä.’*

Sayno guelgaraycaptinpis gamcunaga ¿imanirtä jusasapacunata cuyapanquisu? Nogaga manami Tayta Diosninsi munashganno cawag runacunalata Diospa wilacuyninta wilapänäpäsu shamushcä, sinöga pay munashganno mana cawag runacunatapis wilapänäpämi.”

* **9:13** Oseas 6.6

*Yachasicuynin mushog cashganta Jesucristo
tantlyasishgan*
(Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

¹⁴ Juc cutichömi Juan Bautistapa discípuluncuna Jesusta tapuyargan: “Nogacunapis y fariseo runacunapis cadalami ayunayä. Gampa discípuluyquicunaga ¿imanirtä ayunayansu?”

¹⁵ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Casaray fiestaman gayasishgan cagcuna ¿ayunayanmansurä? Casarag magta[†] wanuptinmi isanga ayunayangapä. Saynölami discípulöcunapis paycunawan cashgäyäga ayunayanmansu.

¹⁶ “Manami pipis macwa mödanata remendansu mushog träpuwanga. Mushog träpoga guentir masmi rachicäsenga macwa mödanata. ¹⁷ Saynöpis sayrä rurash aswata manami winansisu shilicaycag urpumanga. Shilicaycag urpuman winashgaga aswa pogur say urputa lacsiriycongami. Sayno captenga aswapis jichacangami y urpupis paquir ushacangami. Saymi sänü urpuman sayrä rurash aswata winansi.[‡] Saynölami nogapa yachasicuynëpis mushog car gamcunapa costumbriquicunamanga tincunsu.”

*Juc autoridäpa surinta cawarisimushgan y
yawar apaywan gueshyaycag warmita Jesucristo
aliyäsishgan*

(Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

[†] 9:15 Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

[‡] 9:17 Macwa mödanata y shilicaycag urputa Jesucristo tincusergan unay costumbricunaman. Mushog träputa y sayrä rurash aswatanami Jesucristo tincusergan quiquinpa yachasicuyninman.

18 Sayno parlaycaptinmi sinagogacho mandag runa chaycushpan Jesuspa puntanman gongurpacuycushpan nergan: “Warmi surëmi päsarpush, taytay. Jucla aywayculäshun cawarisimunayquipä.”

19 Sayno ruwacuptinmi discipuluncunawan Jesús aywayargan say runapa wayinman.

20 Aywaycäyaptinmi chunca ishcay (12) wata yawar apaywan gueshyaycag warmi guepalanpa yaycuycur paypa mödananta yataycorgan. **21** Sayno rurargan: “Jesuspa mödananta yataycularpis aliyäshämi” nishpan.

22 Yataycuptinmi ticraycur Jesús ricargan warmita. Saymi nergan: “Ama laquicuysu, hija. Yäracuyniquipami aliyashcanqui.” Sayno niptinmi jinan höra say warmi aliyargan.

23 Saypitanimi say Israel runacunapa autoridänipa wayinman chargan. Charmi tariyargan músico tucagcuna saycho caycagta y runacunapis fiyupa wagaycäyagta. **24** Paycunatami Jesús nergan: “Wagtapa yargucuyay. Autoridäpa surin manami wanushgasu, sinöga punuycanlami.”

Sayno niptinmi wanush caycashganta musyayashpan saycho caycag runacuna Jesús nishganta criyyargansu. **25** Sayno captinpis Jesús nishgannölami wagtapa yargucuyargan. Yargasquiyaptinnami wanush caycag sutaraycashgan cagman Jesús yaycorgan. Maquinpita aptarcuptinmi autoridäpa surenga cawarircamur sharcarcamorgan. **26** Sayno cawarisimushgantami say marcacho y waquin

marcacunachöpis runacuna musyayargan.

Ishcay gapracunata Jesucristo aliyäsishgan

27 Saypita Jesús aywacuptinmi ishcay gapracuna paypa guepanpa aywayargan: “¡Rey Davidpacaстан Jesúс, nogacunata cuyapaycayälämay!” nir.

28 Posädacushgan wayiman Jesús yaycuptinpis say gapracunaga paypa guepantami yaycuyargan. Saymi Jesús paycunata taporgan: “¿Gamcuna criyyianquicu nawiquita aliyäsinäpä cashganta?”

“Au, criyyämi aliyäsiyämänayquipä cashganta, taytay” niyargan.

29 Sayno niyaptinmi nawincunata Jesús yataycur nergan: “Yäracayämäyniquipami nawiqui rican-gana.”

30 Sayno niptinmi jucla nawin aliyargan. Saymi paycunata Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu aliyäsishgäta.”

31 Sayno niptinpis yargurilarmi pii-maytapis wilapäyargan Jesús aliyäsishganta.

Shimin watpush runata Jesucristo aliyäsishgan

32 Say gapracuna aywacuyçäyaptinnami Jesús cagman pushayargan shimin mana pashtag runata. Say runataga supaymi shiminta watpäsergan. **33** Say runapita supayta Jesús gergusquiptinmi shimin pashtarcorgan. Sayta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¡Manami imaypis ricashgansisu cayno cachacäsegtaga!”

³⁴ Fariseo runacunami isanga: “Manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargun, sinöga supaycunapa mandagninpa munayninwanmi” niyargan.

Runacunata Jesucristo cuyapashgan

³⁵ Saypitanami lapan marcacunapa Jesús purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta sinagogacunacho yachasishpan. Saynöpis tucuy-nirag gueshyawan gueshyagcunatami aliyäsergan.

³⁶ Marcan marcan purir yachasiptinmi saysica runacuna shuntacäyargan payta wiyananpä. Misegniynag y ogracash uyshacunano caycagta ricarmi Jesús cuyapashpan laquicorgan.

³⁷ Saymi discipuluncunata nergan: “Cosëcha poguraycagnömi saysica runacuna caycäyan Tayta Diosninsipa wilacuyninta jucla chasquicuyänanpä. Sayno captinpis walcaglami ali wilacuya wilacogcuna caycäyan. ³⁸ Sayno caycaptenga Tayta Diosta manacuyay wilacogcuna másasca cayänanpä.”

10

Ali wilacuyninta wilacur puriyänanpä apostolnincunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

¹ Saypitanami chunca ishcay (12) apostolnincunata Jesúsn ergan paypa jutincho runacunapita supaycunata garguyänanpä y tucuy-nirag gueshyagcunata aliyäsiyänanpäpis.

² Say apostolcuna cayargan Simón (paypa jucag jutinmi cargan Pedro), Simonpa wauguin Andrés, Zebedeupa surincuna Santiagowan Juan, ³ Felipe,

Bartolomé, Tomás, Mateo (payga Roma nacionpä impuestuta cobragmi cargan), Alfeupa surin Santiago, Tadeo [paypa jucag jutin cargan Lebeo],
 4 “Celote” nishgan Simón y Jesusta entregag cag Judas Iscariote.

5 Say chunca ishcay (12) apostolnincuna wilacog aywayänanpä cacharmi Jesús nergan: “Ama aywayanquisu mana Israel runacunapa marcancunamanga, ni yaycuyanquisu Samaria provinciacho caycag marcacunamanpis. 6 Saypa trucanga aywayay Israel runacunalaman. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan. 7 Paycunata wilapäyanqui: ‘Tayta Diosninsipa maquincho ali cawanapä cag tiempo chämushganami’ nir. 8 Gueshyagcunata aliyäsiyanqui. Wanushcunatapis cawarisiyanqui. Leprawan gueshyagcunatapis aliyäsiyanqui. Supaycunatapis runacunapita garguyanqui. Gamcunata yanapashgänöla gamcunapis waquinta yanapäyay.

9-10 “Arupacog runa arushganpita imatapis chasquishgannömi gamcunapis wilacuyashgayquipita imatapis chasquiyanquipä. Sayno caycaptenga ama apayanquisu guellayta ni goritapis. Saynöpis ama apayanquisu guepinayquita, trucacunayquipä mödanayquita ni tucruyquitapis. Jatiräyashgayqui languilayquiwan aywayay.

11 “May marcaman o may jalgacunaman charpis tapucuyanqui mayganpis ali runa cashganta. Mayganpis ali runa captenga paypa wayilancho posädacuyanqui juc marcaman päsayashgayquiyag. 12 Say runapa wayinman

char niyanqui: ‘Ali cawayänayquipä Tayta Diosninsi yanapaycuyäläshunqui.’¹³ Ali chasquiyäshuptiquega niyashgayquinömi paypä ali caway canga. Mana chasquiyäshuptiquega juc wayimanna aywayanqui posädata ashiyänayquipä.¹⁴ Runacuna wilacuyashgayquita mana chasquiyäshuptiquega marcapitapis aywacuyanqui languiquicho caycag polvuta tapshirishpayqui.*¹⁵ Sayno mana chasquiyäshushgayquipitami Sodoma y Gomorracho tag runacuna[†] infiernucho nacayänanpä cashganpitapis paycuna más fiyupa infiernucho nacayangapä.

Chiquimagninsita mana mansacunansipä Jesucristo yachasishgan

(Marcos 13.9-13; Lucas 21.12-17)

¹⁶ “Shumag tantyacuyay. Gamicunata fiyu runacuna cayashganman cachaycä uyshacunata atogman gaycognömi. Sayno caycaptenga culebranöpis alcäbula puricuyanqui. Isanga imatapis lutanta ama rurayaysu.¹⁷ Chiquishogniqui runacunaga autoridäcumamanpis presu sarircur apayäshunqui juzgash canayquipä. Saynölamí sinagogancunachöpis astayäshunquipä.¹⁸ Nogata chasquicayämashgayquipitami nación mandag reycunamanpis apayäshushpayqui castigayäshunquipä. Saynöpami wilacuynéta paycunata y saycho cag waquin mana

* **10:14** Say wisanga languincho caycag polvuta runacuna tapshiyag Tayta Diosninsi juzgananpä cashganta say marca runacuna tantyacuyänanpämi. † **10:15** Sodoma y Gomorracho tag runacuna imano cawayashgantapis musyanayquipä liyinqui Génesis 19.1-29.

Israel runacunatapis wilapäyanquipä.
19-20 Autoridäcunaman entregayäshuptiquipis ama laquicuyanquisu: ‘¿Imatarä nishä?’ niyashpayqui. Autoridäcunapa naupancho manami quiquipa yarpaylayquipitasu parlayanquipä, sinöga Tayta Dios cachamushgan Santu Espiritumi tantlyasiyäshunqui imata parlayänayquipäpis.

21 “Nogata chasquicamashganpita chiquirmi wauguintapis autoridäcunaman entregayanga wanushish cananpä. Waquinname surinta entregayanga wanushish cananpä y waquinname taytantapis entreganga wanushish cananpä.

22 Nogata chasquicayämashgayquipitami pii-maypis chiquiyäshunquipä. Sayno chiquiyäshuptiquipis wanushgayquiyag nogaman yäracayämashpayquimi Tayta Diospa naupanman chäyanquipä. **23** Juc marcacho chiquiyäshuptiquega juc marcaman gueshpicuyanqui. Manarä lapan Israel nacioncho cag marcacunapa puriyaptiquimi NOGA cutimushäpä.

24 “Maygan yachacogpis manami yachasegninpita mastaga yachansu. Saynöla ashmaypis manami patronninpita más munayyogsu.
25 Nogatapis chiquiyämargam gamcunata masrämi chiquiyäshunquipä. Nogatapis: ‘Satanasmi payga’ nicäyämargam gamcunatapis Satanás cayashgayquitami runacuna niyäshunquipä.

*Pitapis mana mansacunansipä Jesucristo
yachasishgan*
(Lucas 12.2-7)

26 “Cay pasacho runacuna chiquiyäshuptiquipis mana mansacuypa wilacuynëta wilacuyay.

Tayta Diospa wilacognin cayashgayquita cay pasacho runacuna mana tantyayaptinpis Tayta Diospa naupanman chäyaptiquimi isanga lapanpis musayayanga wilacognin cayashgayquita.

²⁷ Sayno caycaptenga yachasishgäta mana mayagcunata gamcunana mana mansacuypa wilapäyay. Sayno wilacuyänayquipämi gamcunata yachaycäsë. ²⁸ Ama mansayanquisu pipis wanushunayquipä jurapäshuptiqui. Wanusiyäshushpayquipis almayquitaga manami wanusengasu. Chiquishogniquicunata mansapäyänayquipa trucanga Tayta Diosninsita mansapacuyay. Paymi isanga munayyog caycan almantinta pitapis infiernuman gaycunanpä.

²⁹ “Tantyacuyay. Chanquishcunata runacuna mana cäsupaptinpis Tayta Diosninsi lapantami ricaycan. Chanquishtapis sayno ricaycarga gamcunata masrämi Tayta Diosninsi ricaycäshunqui. ³⁰ Saynölamí agsayqui ayca cashgantapis payga musayaycan. ³¹ Pishgucunapitapis más väleg captiqui Tayta Dios cuidaycäshuptiquega pitapis ama mänsaysu.

*Jesucristupa favornin parlagcuna ali ricash
cayänanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.8-9)*

³² “Pipis nogata chasquicamashganta mana pengacuypa wilacuptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunapa favorninmi parlashäpä. ³³ Pipis runacunapa naupancho pengacushpan chasquicamashganta ñëgamptenga nogapis Tayta Diospa naupancho paycunata: ‘Manami reguësu’ nishäpämi.

*Payman yäracogcunata chiquiyänanpä cashgan-pita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)*

³⁴ “Gamcuna ama yarpäyaysu nogata chasquicayämashgayquipita runacuna mana chiquiyäshunayquipä cashganta. Saypa trucanga nogata chasquicamagcunata runacuna chiquiyangapämi. ³⁵ Nogata chasquicayämashganpitami surinpis taytanpa contran sharconga. Mamanpa contranmi wawanpis sharconga. Saynölamí lumsuyninpis suedranpa contran sharconga. ³⁶ Saymi cuyashunayquia trucanga castayquicunapis chiquiyäshunquipä.

³⁷ “Nogata chasquicayämashganpita maman chiquiptinpis, taytan chiquiptinpis o surin chiquiptinpis noga munashgäno imaypis cawayäsun. Noga nishgäta cäsucuyänanpa trucanga maman, taytan o surin nishganta cäsucogcunaga manami rasunpaypasu chasquicayämash. ³⁸ Sayno captenga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawayäsun. Wanushganyag noga munashgäno mana cawag cäga manami rasunpaypasu chasquicamash. ³⁹ Noga munashgäno cawananpa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä.

Tayta Diosninsipa naupancho premiuta

chasquinansipä cashganta Jesucristo yachasishgan

(Marcos 9.41)

40 “Gamcunata chasquicuyäshushpayquega nogatami chasquicaycäyäman. Saynöpis nogata chasquicamag cäga Taytätapis chasquicuycäyanmi. 41 Tayta Diospa wilacogninta wayinman chasquicog cäga gloriaman char wilacogcuna premiuta chasquishgannömi paypis premiuta chasquengapä. Saynölami Tayta Dios munashganno cawag ali runata wayinman chasquicog cäga gloriaman char say ali runa premiuta chasquishganno paypis premiuta chasquengapä. 42 Chasquicamagcunata pipis noga-raycu juc pusillu yaculatapis macyaptenga Tayta Diosninsi paytapis premiutami gongapä.”

11

1 Chunca ishcay (12) apostolnincunata yachasiyta ushasquirnami Jesusga Galilea provinciapa marcan marcan purergan Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur.

Juan Bautistapa discipuluncuna Jesucristuman tapog aywayashgan

(Lucas 7.18-35)

2 Carcilcho caycarmi Juan Bautista wiyargan Jesús milagrucunata ruraycashganta y Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puriycashgantapis. Saymi discipuluncunata Jesús cagman cachargan tapumunanpä: 3 “¿Gamcush caycanqui Tayta Dios cachamushgan Cristo, o juctaräcush shuyacuyäshä?” nir.

4 Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Cutiyashpayqui Juanta wilayay ricayashgayquita y wiayashgayquitapis. **5** Gapracuna ricayannami. Puriyta mana puëdeg wegrucuna puriyannami. Leprawan gueshyagcuna aliyashnami caycayan. Upacuna wiayannami. Juc ishcay wanushcunapis cawariyämushganami. Muchogcunapis Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyacyäyannami. **6** Nogaman yäracamashgannöla imaypis Juan yäracamäsun.”

7 Juanpa cachancuna cutisquiyaptinnami runacunata Jesús nergan: “Sunyag jircaman Juanta ricayänayquipä aywar manami jachata vientu cuyusegta ricayänayquipäsu aywayargayqui.* **8** Saynöpis manami finu möданан jatish runata ricayänayquipäsu aywayargayqui. Reypa wayincho tagcunalami ali möданан jatish caycayan. **9** Manami saycunata ricagsu aywayargayqui, sinöga Tayta Diosninsipa profëtanta ricayänayquipämi. **10** Juanpämi Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgaraycan: ‘Wilacognëtami cachashä runacunata puestucasi-nanpä.

Saynöpami puestucush cayanga shamuptë chasquicayämänanpä.’*

11 Juanpä sayno guelgash captinmi lapan runacunapitapis payga más puntata tantyash Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta. Sayno captinpis discipulöcunaga nogawan purish carmi Juan-

* **11:7** Juc runa imatapis fácil criyiptin say wisan runacuna niyargan vientu cuyuishgan jachano say runa cashgantami.

* **11:10** Malaquías 3.1

pita masla tantyayan Dios cachamushgan Cristo cashgäta.

¹²⁻¹³ “Moisés guelgashgancuna, Tayta Diosninsipa profétancuna guelgayashgancuna y Juan Bautista wilacushgancunapis nicäyan nogá shamunäpá cagpitami. Saymi Juan wilacuya galaycushganpita-pasaasca runacuna Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicuyväyan. Sayno caycaptinpis waquin runacunaga manami munayansu say wilacuya wilacunanta, sinöga imanöpapis sapatami churapayväyan. ¹⁴ Saynölamí Tayta Diospa palabrancho guelgaraycan Elías shamur wilacunänäpä cashganta. Tantyanayquipä aja captinpis Juan Bautista wilacuptinmi Elías shamur wilacunänäpä guelgaraycashgan cumplergan.[†] ¹⁵ Nishgäta wiyang cäga shumag tantyacuyay.”

¹⁶⁻¹⁷ Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Canan tiempo runacunaga yupay-tucog wamracunanömi cayväyan. Manami chasquicuyämansu nogá yachasishgäcunata ni Juan Bautista yachasishgancunatapis. Wamracuna: ‘Puclar fiestata rurashun’ nir quënata tucaptin yanascuna tushuya mana munayashgannömi nogá yachasishgäcunatapis chasquicuyansu. ‘Aya pampayta puclar laquicuypa cantashun’ niptinpis yanascuna puclayta mana munayashgannömi Juan Bautista yachasishgancunatapis chasquicuya munayansu. ¹⁸ Juan Bautista imaypis

[†] **11:14** Elias pita y Juan Bautista pita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 17.10-13; San Lucas 1.17; San Juan 1.21.

ayunaptin y vñuta mana upuptin: ‘¡Payga supaypa munaynincho carmi sayno caycan!’ niyan. ¹⁹ Pi-may runawanpis shuntacar NOGA ima micuytapis micuptë y vñutapis upuptë ‘Micular upular puricun’ niyäman. Saynöpis: ‘Jusasapa runacunawan y Romapä impuesto cobragcunawan puricog’ niyäman. Sayno mana chasquicayämaptinpis Juantawan nogata Tayta Dios cachamashgan tantlyacaycan Tayta Dios munashganno cawayaptëmi.’

Jusalicogcuna infiernuman gaycush cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 10.13-15)

²⁰ Milagrucunata Jesús rurashganta ricarpis waquin runacuna jusalicucunata manami cachariyargansu. Saymi paycunapä Jesús nergan: ²¹ ‘¡Corazín marcacho tag runacuna! ¡Betsaida marcacho tag runacuna! ¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gamcunacho milagrucunata rurashgäno Tiro y Sidón marcacunacho milagrucunata ruraptëga maynami jusalicucunata cachariyanman cargan.‡ Saynöpis jusalicuyashganpita laquicur maynami cotenciapita rurash mödanata jatish uchpaman jamaycur wagayanman cargan. Gamcunaga milagrucunata rurashgäta ricaycarpis jusalicucunata cachariyta manami munayanquisu. ²² Sayno cayashgayquipitami Tiro y Sidón marca runacuna infiernicho

‡ **11:21** Tiro y Sidón marca runacuna imano cayashgantapis musyanayquipä liyinqui Isaías 23; Ezequiel capítulo 26-pita capítulo 28 ushashganyag; Amós 1.9-10.

nacayashganpitapis gamcunaga infiernucho más fiyupa nacayanquipä.

²³ “Capernaum marcacho tag runacuna, ¿gamcunaga Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipä cashgantachi yarpaycäyanqui? Tayta Diosninsipa naupanman chäyänayquipa trucanga Hadisman gaycushmi cayanquipä. Gamcunacho rurashgä milagrucunata Sodoma marcacho ruraptëga jusancunata cachariptin cananyagmi say marca caycanman cargan.[§]

²⁴ Sodoma marca runacuna infiernucho nacayänanpä cashganpitapis gamicuna más fiyupami infiernucho nacayanquipä.”

*Tayta Diosta Jesucristo manacushgan
(Lucas 10.21-22)*

²⁵ Saychömi fiyupa cushicushpan Tayta Diosninsita Jesús manacorgan: “Ciëlacho y cay pasachöpis gam munayyogmi caycanqui, papá. Yachag-tucogcunata manami tantlyasishcanquisu nogata cachamashgayquita. Paycunata tantlyasinayquia trucanga yachacuya munagcunalatami tantlyasishcanqui. ²⁶ Sayno canantami munashcanqui, papá.”

²⁷ Nircurnami discipuluncunata nergan: “Taytämi lapantapis munaynëman churamush, surin captë. Noga imano cashgätapis Taytalämi musyan. Saynömi pay imano cashgantapis nogala musyä. Saymi tantlyasishgä cagcunala musyayan Taytä imano cashgantapis.

^{§ 11:23} Sodoma marcata Tayta Diosninsi ninawan ushacäsergan saycho tag runacuna fiyupa jusasapa captin. Saypita musyanayquipä liyinqui Génesis 19; Ezequiel 16.48-50.

²⁸ “Tayta Diosninsi munashganno cawayta mana camäpacorga nogaman yäracayämäy. Yäracayämaptiquega yanapäyäshayquimi. ²⁹ Noga yachasishgänöla cawayay. Saynopis shumag tantlyacuyay cuyapäcog y mana runa-tucog cashgäta. Sayno cawarga ali cawaytami tariyanquipä. ³⁰ Noga yanapaptë Tayta Dios munashganno cawayänayquipäga manami ajasu caycan.”

12

Sábado jamay junagpä Jesucristo munayyog cashgan

(Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

¹ Saypita sábado jamay junagchömi discipuluncunawan Jesús päsaycäyargan trïgu poguraycag chacracuna cuchunpa. Saymi discipuluncunaga segaypa micanäyashpan trïguta palarcur cuparishpan micuyargan. ² Sayno rurayashganta ricarmi fariseo runacuna Jesusta niyargan: “Discipuluyquicuna sábado jamay junagcho trïguta palarga Moisés guelgashgan leyecunata manami cäsucuycansu.”

³ Saymi Jesús nergan: “Sábado jamay junagcho trïguta palarpis paycunaga manami jusalicuycansu. Asca cutimi gamcuna liiyashcanqui David yanapagnincunawan micanar imata rurayashgantapis. Asca cuti liiyycarpis ¿manacu tantlyayanqui? ⁴ Paymi Tayta Diosta manacuna wayi rurinman yaycur Tayta Diosninsipä churraraycag tantata paywan aywag runacünawan

micuyargan.* Say tanta cüracunala micuyänanpä caycaptinpis sayta micur Davidga manami jusalicushgasu.

⁵ Saynöpis Moisés guelgashgan leycunata asca cuti liyirpis ¿manacu tantyayanqui sábado jamay junag templucho cüracuna rurayashgancuna jusa mana cashganta? ⁶ Saynölamí discípulöcunapis jusayogsu caycäyan, sábado jamay junagcho mana jamarpis.

⁷ Gamcunaga manami tantyacuyanquisu Tayta Diospa palabrancho cayno nishganta:
‘Nogapä uywacunata altarcho rupasiyash-
gayquipitapis runa mayiquita más
cuyapäyänayquitami munä.’*

Say guelgaraycashganta tantyacorga manami discípulöcunata jamuraycäyanquimansu. ⁸ NOGAMI munayyog caycä sábado jamay junagcho runa rurananpä mana rurananpä cagtapis ninäpä.”

*Sábado jamay junagcho wanush maquiyog
runata Jesucristo aliyäsishgan
(Marcos 3:1-6; Lucas 6:6-11)*

⁹ Saypita aywar Jesús yaycorgan say marcacho sinagogaman. ¹⁰ Saycho shuntacash caycag runacunawanmi wanush maquiyog runapis caycargan. Saymi fariseo runacuna Jesusta tapuyargan: “Sábado jamay junag caycaptin wanush maquiyog runata ¿aliyäsinquimancu o manacu?” nir. Sayno tapuyargan aliyäsiptin say achäquila Jesuspa contran sharcuyänanpämi.

* **12:4** Say tantata micushganpita musyanayquipä liyinqui 1 Samuel 21:1-6; Levítico 24:5-9. * **12:7** Oseas 6:6

11 Saymi Jesús nergan: “Maygayquipapis uyshayqui pözuman jegaptin ¿manacu jinan höra jorgog aywayanqui, sábado jamay junag caycaptinpis? **12** Uyshapitapis más cuyaymi runacunaga caycäyan. Sayno caycaptenga sábado jamay junagchöpis gueshyagcunata aliyäshämä.”

13 Nircur say gueshyaycag runata Jesús nergan: “¡Maquiquita jogariy!” Jogarcuptinmi maquin sänuna ricacorgan. **14** Sábado jamay junagcho sayno aliyäsiptinmi fariseo runacuna say sinagogapita yarguriyashpan wilanacuyargan Jesusta wanusiyänanpä.

Jesucristo imano cananpä cashgantapis proféta Isaías unay guelgashgan

15 Sauraga Jesús sayno wilanacuyashganta musyaycur awyacorgan say marcapita. Aywacuptinmi asca runacuna guepanpa aywayargan. Guepanpa aywag runacuna mayganpis gueshyaptin Jesús aliyäserganmi. **16** Aliyarcasirmi Jesús nergan: “Pitapis ama wilapäyanquisu noga aliyäshgäta.” **17** Jesús sayno cuyapäcog cananpä cashganpitami proféta Isaías Tayta Diosninsi nishgancunata cayno guelgargan:

18 “Juc sirvimagne runami shamonga.

Acrashgä captinmi paypita fiyupa cushicö.

Paytami Santu Espíritu shumag yanapanga.

Sayno yanapaptinmi ali cawayta cay pasaman apamonga may-say nacionchöpis runacuna noga munashgäno cawayänanpä.

19 Runacuna gayapaptinpis manami imatapis nengasu.

SAN MATEO 12:20

liv

SAN MATEO 12:25

Saynöpis manami purengasu: ‘Nogaga más yachagmi cä’ nishpan.

²⁰ Fiyupa laquicogcunata manami manacagman churangasu, sinöga cuyapangami.

Jusalicur cawag runacunata manami juclasu castiganga, sinöga munashgäno cawananpämi tantlyasenga.

²¹ Saynöpami may-say nación runacunapis payman yäracur salvacuyangapä.”*

*Satanaspa munayninwan cashganta
Jesucristupä niyashgan*
(*Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10*)

²² Saypita supay gaprayäsishgan y shiminta watpäsisihgan runata Jesús cagman pushayargan cachacäsinanpä. Say runapita supayta Jesús gargusquiptinmi parlarganna y ricarganna.

²³ Sayno aliyäsegta ricarmi runacuna cushicuyashpan niyargan: “¿Salvamänansipä Tayta Dios cachamushgan rey Davidpa castansurä payga caycan?”

²⁴ Sayno niyashganta wiyar fariseo runacuna niyargan: “Tagay runaga manami Tayta Diospa munayninwansu supaycunata runacunapita gargon, sinöga supaycunapa mandagnin Beelzebupa[†] munayninwanmi.”

²⁵ Sayno parlaycäyashganta wiyarmi Jesús nergan: “Juc nacioncho runacuna quiquinpura chiquinacorga ¿manasurä wanusinacur ushacäyanman? Saynöpis juc marcacho o juc wayicho tagcuna quiquinpura chiquinacorga

* **12:21** Isaías 42.1-4 † **12:24** Satanaspa jucag jutenga Beelzebumi caycan.

¿manasurä wacpa caypa aywacur ushacäyanman?

²⁶ Sayno captenga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gurgushgäta? Quiquinpura gargonacorga Satanás ushacanmanmi.

²⁷ “Waquin runacuna supaycunata gurguyaptin gamcunaga yarpaycanqui Tayta Diosninsipa munayninwan gurguyashgantami. Noga gurguptëga ¿imanirtä yarpaycäyanqui Satanaspa munayninwan supaycunata gurgushgäta? Sayno yarparga lutantami yarpaycäyanqui. ²⁸ Tayta Dios cachamushgan Santu Espíritu yanapämaptinmi supaycunata gargo. Gurgushgäta ricarmi musyayanqui Tayta Diospa munayninwan Satanasta vincishgäta.”

²⁹ Satanaspita más munayyog cashganta tanyasirmi Jesú斯 yachasergan: “Calpayog runa wayinta täpaycaptenga manami pipis suwapanmansu.‡ Sayno täpaycaptinpis paypita más calpayog runa shamurmi isanga pancaycur imancunatapis apacurcur aywaconga.

³⁰ “Mayganpis mana chasquicamag cäga conträmi caycan. Nogata mana cäsumag cäga Satanás munashgantami ruraycan.

³¹⁻³² “Runacuna jusalicuyashganta y lutancunata parlayashgantapis perdonta manacuyaptenga Tayta Dios perdonangapämi. Saynölami Tayta Diospita shamushgäta mana tanyar conträ parlayaptinpis Tayta Dios perdonanga. Tayta Dios cachamushgan Cristo cashgäta Santu Espíritu tanyaycäsiptin conträ

‡ **12:29** Runacunata maquincho sarararmi Satanás caycan wayinta täpag calpayog runano.

parlagcunatami isanga Tayta Diosninsi imaypis perdonangapäsu.”

*Parlacuyninpa runata reguinansipä cashgan-pita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 6:43-45)*

³³ Sayno nircur Jesús mastapis nergan: “Wayuyninpa jachata reguishgansinömi parlacuyninpa musyansi pipis ali runa cashganta o mana ali runa cashgantapis. ³⁴ ¡Fiyu runacuna! Gamcuna ¿imanöpashi alita parlaycuyanquiman? Alita parlayänayquipa trucanga shonguyqui lutancunata yarpashgalantami imaypis parlayanqui.

³⁵ “Pipis shonguncho alita yarparga alitami parlan. Shonguncho mana alita yarparmi isanga mana alicunata parlan.

³⁶ Saymi juicio finalchöhöga manacagcunata parlayashgayquipita Tayta Diosninsi juzgayäshunquipä. ³⁷ Alita parlayaptiquega jusaynag cayashgayquitami Tayta Diosninsi niyäshunquipä. Mana alita parlayaptiquimi isanga jusayog cayashgayquita niyäshunquipä.”

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayash-gan

(Marcos 8:11-12; Lucas 11:29-32)

³⁸ Saypitamami waquin fariseo runacuna y Moisés guelgashgan leycunata yachaseg runacuna Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä ima milagrutapis rurayculay, taytay.”

³⁹ Saymi Jesús nergan: “Gamcunaga manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui.

Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga profëta Jonasta pescädupa pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno. ⁴⁰ Quimsa junag quimsa pagas jatuncaray pescädupa pachancho caycashganpita Tayta Diosninsi Jonasta yargasimushgannömi NOGATAPIS quimsa junag quimsa pagas pamparashgäpita cawarisimangapä.

⁴¹ “Jonás wilacushganta wiyarmi Nínivicho tag runacuna jusalicuyashganta cachariyargan. Jonaspita más munayyog nogá caycaptëpis wilacushgäta canan wisan runacuna manami chasquicuyansu. Saymi juicio finalcho Nínivicho tag runacuna sharcayämongapä canan wisan runacunata: ‘Nogacuna Jonás wilacushganta chasquicuycäyaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin wilacushganta chasquicuyargayquisu?’ niyänanpä.

⁴² “Musyashgayquinöpis Salomonpa yachasicuyninta wiyananpämi Sabá nacionpita-pasa mandag warmi shamorgan Jerusalenman. § Paymi juicio finalcho sharcamongapä canan wisan runacunata: ‘Salomón yachasishganta nogá chasquicuycaptëga ¿imanirtä gamcuna Tayta Diospa surin yachasishganta chasquicuyargayquisu?’ ninanpä. Salomonpita nogá más yachag captëpis canan wisan runacunaga

§ **12:42** Salomonta watucag shamog warmipita musyanayquipä liyinqui 1 Reyes 10.1-13.

manami wiyacuyansu noga wilacushgäcunata.

*Maypitapis yargushganman supay cutinanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Lucas 11.24-26)*

43 “Runapita supay yargurna sunyagcunapa purin maychöpis tänanpä ashir. **44** Mana tariycorga yarpan yargushgan runaman yapay cutiyyta. Cutiyccushpanmi tarin pisapacush y churapacush jäcuycag wayitano. **45** Sayno jäcuycagta tariycurmí paypita más fiyu ganchis supaycunata pushacurcur say runaman cutin paycho tänanpä. Saymi naupata cashganpitaga say runa más fiyuna ricacun. Saynömi päsanga canan wisan fiyu runacunatapis.”

*Maman y wauguincuna pii cashgantapis Jesucristo nishgan
(Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)*

46 Jesús sayno yachaycäsiptinmi mamanwan wauguincuna sayman chäyargan. Chaycurmi punculacho shuyaraycäyargan Jesuswan parlayta munayashpan. **47** Paycunata ricarmi juc runa Jesusta wilargan: “Mamayquiwan wauguiquicunami puncucho shuyaraycäyäshunqui” nir.

48-49 Sayno wilaptinmi discipuluncunata ricärir Jesús nergan: “Paycunami mamäno y wauguëcunanöpis caycäyan. **50** Pipis mamäno, wauguëcunano y panëcunano caycäyan Tayta Dios munashganno cawag cagmi.”

13

Tayta Diosninsipa wilacuyninta muruman Jesucristo tincusishgan

(Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

¹ Say junaglami wayipita yargurir Jesús aywargan Galilea gocha cuchunman. ² Saymanmiasca runacuna shuntacäyargan Jesús yachasishtganta wiayta munar. Aläpa quichquipäyaptinmi gocha cuchunchocaycag bëquiman Jesús wisargansaypitana yachasimunanpä. ³ Nircurnami imamanpis tincusiyapaasca yachasicuyta yachasimorgan: “Juc runashi aywargan trïgu murog. ⁴ Sayshi muruta shicaption waquin chäyargan näniman. Saycho mashiraycagtami pishgucuna shamur upshacurcuyargan.

⁵⁻⁶ “Waquin cag murunashi chäyargan shalamán. Saycho winamurpis alpa aläpa mana captinshi shanaywan saquicäcuyargan. ⁷ Waquin cag murunashi chäyargan cashacuna cashganman. Cashacuna rurincho garwashtaycälar winamurshi wayuyninpis cargansu.

⁸ “Waquin cag murunashi ali alpaman chäyargan. Saycunaga ali winamurshi ali espigayog cayargan. Waquin espigashi wayorgan pachac (100) trïgucunata, waquin espigacunashi wayorgan sogta chunca (60) trïgucunata y waquinashii wayorgan quimsa chunca (30) trïgucunata.”

⁹ Sayno yacharcasir Jesús nergan: “Nishgäta wiyag cäga shumag tantyacuyay.”

Tincusiyapa Jesucristo imaniryachasishtganpis
(Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

10 Sayno yachasiptinmi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Imamanpis tincusiyipa yachasiyäaptiqui manami shumag tantyayäsu, taytay.”

11 Saymi Jesús nergan: “Gamcunataga tincusiyipa yachasishgäcunata shumagmi tantyasiyäshayqui. Mana cäsucamagcunatami isanga mana tantyasiylapa yachasishä. **12** Sayno captenga mayganpis yachacuya munagcunaga yachasishgäcunata tantyangapämi. Mana yachacuya munagcunami isanga wiyarjis tantyangapäsu. **13** Saymi noga yachasë imamanpis tincusiyipa. Saynöpami yachacuya mana munagcunaga ricaycarpis tantyayansu y wiaycarpis chasquicuyansu. **14** Sayno cananpä cashganpitami Tayta Dios nishganta profëta Isaías cayno guelgargan:

‘Gamcuna wiaycarpis manami tantyayanquisu. Ricaycarpis manami chasquicuyanquisu.

15 Cay runacunapa shonguncuna chucruyashmi caycäyan.

Saymi rinrincunapis sapacashno caycäyan.

Nawincunapis mana ricagno caycäyan.

Sayno carmi paycunaga imata yachasishgätapis tantyacuyansu.

Saymi chasquicayämansu jusalicuyashganpita perdonash cayänanpä.*

16 “Gamcunami isanga ricayashpayqui y wiayashpayqui imata yachasishgätapis tantyacuycäyanqui. **17** Unay profëtacuna y Tayta Dios munashganno cawag runacunapis

* **13:15** Isaías 6.9-10

reguimaytami munayargan. Reguimayta munarpis cay pasaman manarä shamush captë manami reguiyämashgasu. Saynöpis nogá wilacushgäcunata wiyyata munarpis manami wiyyämashgasu. Gamcunami isanga ricaycäyämanqui y wiyyacäyämanquipis.

Muruman tincusishganta Jesucristo tantyasishtgan

(Marcos 4:13-20; Lucas 8:11-15)

¹⁸ “Canan tantyasiyäshayqui murupacog runaman tincusiyipa yachasishtgäta. ¹⁹ Trigu muroga Tayta Diosninsipa wilacuyninmi caycan. Chucru näninömi waquin runacunapa shongun chucru caycan. Sayno chucru shongu carmi Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyyarpis chasquicuyansu. Saymi wiyyashgalantapis Satanás gongaycasin.

²⁰ “Waquin runacunapa shongonga shalanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyyar cushishmi chasquicuyan. ²¹ Cushish chasquicurpis shalacho alpa äläpa mana captin trigu jegarcamur saquicäcushgannömi paycunapis caycäyan. Saymi runacuna chiquiyaptinpis o ima nacaycho carpis cuticuyan naupata cawayashganmanno.

²² “Waquin runacunapa shongonga casha rurincho cag alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wiyyarpis más yarpachacuyan rïcu cayänalanpä y quiquin munashganno cawayänalanpämi. Saycunalapä yarpachacurmi Tayta Diosninsi munashganno cawayansu.

²³ “Waquin runacunapa shongonga ali alpanömi caycan. Paycunaga Tayta Diosninsipa

wilacuyninta cushish chasquicur Tayta Diosninsi munashgannömi cawayan. Saymi ali alpacho juc murulapita pachac (100) trïgu o sogta chunca (60) trïgu o quimsa chunca (30) trïgu wayushganno say runa Tayta Diosninsi munashganno cawanga.”

Trïguta muruyashganco cebadillu winamush-ganpita Jesucristo yachasishgan

²⁴ Juicio finalchöhörä runacuna juzgash cayänanpä cashganpita yachasir Jesús nergan: “Juc runashi chacraman aywargan trïguta murunanpä. ²⁵ Mururcuptinnashi chiquegnin runa sacaypa aywarcur trïgu murushgan jananman cebadilluta shicargan. ²⁶ Trigu winamuptinshi cebadillupis winamorgan. ²⁷ Sayno winamuptinshi trïgu tirapagcuna trïgupa dueñunta niyargan: ‘Acraylata muruycaptiquega ¿maypitatä cebadillu winamush, taytay?’ nir. ²⁸ Sayno wilayaptinshi trïgupa dueñun nergan: ‘Mayganpis chiquipämagnëmi saytaga shicaycush.’ Sayno niptinshi arogcuna tapuyargan: ‘¿Munanquicu say cebadilluta tirapäyanäta?’ nir. ²⁹ Sayno niyaptin nergan: ‘Ama saytaga tirapäyaysu. Cebadilluta tiraparga trïgutapis luquianquipämi. ³⁰ Jina winacusun trïguwan cebadillu coséchayag. Cosecharnami achogcuna acrapaylapa achuyangapä. Say acrashgan cag cebadillutanami achurcur ninaman gaycuyangapä. Trïgutami isanga shuntarcur pirwayangapä.’ ”

Diospa wilacuyninta ñäbus muruman Jesucristo tincusishgan

(Marcos 4.30-32; Lucas 13.18,19)

³¹ Mastapis Jesús tincusiyipa yachasir nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga ñäbus murunömi caycan. ³² Ñäbuspa muronga pasaypa tacshala caycarpis muruptin winamur waquin guewacunapi-tapis más jatunmi ricacun. Saymi pishgucunapis gueshuncunata rämancunacho rurayan. Say tacshala murulapita ñäbus winarcamur räman mash-tacashgannömi Tayta Diospa ali wilacuynenga may-saymanpis chaycan.”

Diospa wilacuyninta levadüraman Jesucristo tincusishgan
(Lucas 13.20,21)

³³ Masta yachasir Jesús nergan: “Tayta Diospa ali wilacuynenga levadüranömi caycan. Tantata rurananpä warmi quimsa arröba jarinaman levadürata winaptenga mäsa shumagmi jaca. Ichicla levadüra mäsata jacasishgannömi Tayta Diosninsipa wilacuyninpis may-sayman changapä.”

Imapä Jesucristo tincusiyipa yachasishgan
(Marcos 4.33-34)

³⁴ Runacunata Jesús yachasiyashpanmi imamanpis tincusiyipa imaypis yachasergan. Imamanpis mana tincusiyipaga manami imaypis yachasergansu. ³⁵ Sayno yachasergan Tayta Diosninsipa profëtan guelgashgan cumplinanpämi. Say guelgashganga caynömi nican:

“Imamanpis tincusiyipami runacunata yachasishä.
Pasata camashganpita-pasa pipis mana tantlyash-gancunatami yachasishä.”*

* **13:35** Salmo 78.2

Cebadilluman tincusiyipa yachasishganta Jesucristo tantlyasishgan

³⁶ Saypitamami runacunata despacharcur discipuluncunawan Jesús yaycorgan juc wayiman. Saychömi discipuluncia ruwacuyargan say cebadillupita yachasishganta tantlyasinanpä.

³⁷ Saymi Jesús nergan: “Tríguta murog cäga NOGAMI caycä. ³⁸ Say chacraga caycan intëru cay pasami. Say trígua muroga caycan Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runacunami. Say cebadilloga caycan Satanás munashganno cawag runacunami. ³⁹ Say cebadilluta murog cäga Satanasmi caycan. Coséchaga caycan juicio finalmi. Coséchata shuntacunaga caycan angilcunami.

⁴⁰ “Cebadilluta shuntarcur ninaman gaycushgannömi juicio finalchöchöpis Satanás munashganno cawag runacunata infiernuman gaycongapä. ⁴¹ NOGAMI angilnécunata cachamushä jusalicasegcunata y jusalicogcunatapis shuntarcur infiernuman gaycuyänanpä. ⁴² Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä. ⁴³ Tayta Diosninsi munashganno cawagcunami isanga paypa naupancho car cushish cawayangapä. Nishgäta wiyang cäga shumag tantlyacuyay.”

Tayta Diospa naupanman chay imaycapitapis más ali cashganpita Jesucristo yachasishgan

⁴⁴ Mastapis Jesús yachasergan: “Tayta Diospa naupanman chänansipä cashganga caynömi caycan. Juc runashi chacrapa purir tarergan saysica guellay pamparaycagta. Say guellayta tariycurshi cushicushpan yarpachacorgan: ‘¿Imatata ruräman cay guellay nogapa cananpä?’ nir. Sayshi say

guellayta cashgalanman pampaycur cushish ay-war ranticorgan lapan imaycancunatapis. Say guellaywannashi rantergan guellay pamparay-cashgan cag chacrata. Saynöpashi pamparaycag guellayta jorgur rícu ricacorgan. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga cay pasacho imay-cayog cashgansipitapis más cushicuypä caycan.”

⁴⁵ Saynöpis Jesús nergan: “Tayta Diosninsipa wilacuyninta chasquicog runaga gori ranteg ne-gocianti runanömi caycan. ⁴⁶ Say runaga más alinnin cag gorita tariycorga wayintapis chacran-tapis ranticun say gorita rantinan cash. Saynölami Tayta Diospa naupanman chayga más ali caycan cay pasacho imaycapitapis.”

Juicio finalcho runacunata Tayta Diosninsi acrananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

⁴⁷ Saynömi Jesús yapay cayno yachasergan: “Musyayashgayquinöpis lamarman redta jitarcur lapan casta pescädutami sariyan. ⁴⁸ Nircurmi lamar cuchunman jorguyan saycho acrayänanpä. Saychömi micuna cagta canastaman winayan y mana micuna cagtanami jitariyan. ⁴⁹ Pescäduta acrashgannölami juicio finalcho lapan runacu-nata acrananpä Tayta Diosninsi angilnincunata cachamonga. Saynömi ali runacunata raquenga jusalicur cawag runacunapita. ⁵⁰ Jusalicur cawag runacunatami infiernuman gaycongapä. Say-chömi fiyupa wagar quiruntapis uchuyangapä.”

Jesucristupa discipuluncunapis yachasiyänanpä cashgan

⁵¹ Sayno yacharcasirmi Jesús taporgan discipuluncunata: “¿Cay yachasishgäcunata gamcuna tantyayanquicu?” nir.

Sayno tapuptinmi: “Au, tantyämi, taytay” ni-yargan.

⁵² Saymi Jesús nergan: “Tayta Dios munashganno runacuna cawayänanpä yachasishgäcunata tantyarga waquin runacunata gamcunapis yachasiyanqui. Sayno yachaserga pirwapita maran cagcunata y sayrä churashgan cagcunata jorgarcamur garacognömi gamcunapis naupa cag yachasicuycunata y mushog yachasicuycunatapis yachaycäsiyanqui.”

*Nazaret marcacho Jesucristo wilacushgan
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)*

⁵³ Sayno yacharcasirmi Jesús saypita aywacorgan. ⁵⁴ Marcanman charnami Tayta Dios-ninsipa wilacuyninta yachasergan sinagogacho. Saycho yachasiptinmi cushicuyashpan niyargan: “Sayno yachasinanpäga ¿maychötä payga yachacush? Saynöpis ¿imanöpatä payga milagrucunata ruran? ⁵⁵ ¿Manacu payga carpintéro Josëpa surin caycan? Saynöpis paypa maman ¿manacu María? ¿Manacu paypa wauguincuna caycäyan Santiago, José, Simón y Judaspis? ⁵⁶ Saynölami panincunatapis reguinsi. Sayno caycaptenga ¿maychötä yachacamush sayjinanpa yachaycunanpäga?”

⁵⁷ Sayno nirmi Jesús yachasishgancunata chasquicuyargansu. Saymi Jesús nergan: “Waquin marcacunacho Diospa profëntana chasquicuyaptinpis castancunawan marca mayincunaga manami chasquicuyansu.”

⁵⁸ Sayno mana chasquicuyaptinmi juc ishcay milagrucunalata saycho rurargan.

14

*Juan Bautistata Herodes wanusishgan
(Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)*

¹ Say wisanmi Galilea provinciapa mandagnin Herodista runacuna wilayargan Diospa wilacuyninta wilacur y milagruta rurar Jesús puriycashganta. ² Saymi ashmaynincunata Herodes nergan: “Say runaga Juan Bautistami cawarimush canga. Cawarimush carmi munayyog caycan milagrucunata sayno rurananpä.”

³⁻⁴ Juan Bautista manarä wanuptinmi Herodisga wauguin Felipipa warmin Herodiasta suwargan warmin cananpä. Sayno suwash captinmi Juan Bautista nergan: “Wauguiquipa warminta suwamushpayqui jusalicushcanquimi.” Sayno nishganpitami Juan Bautistata Herodes carcilman wichgasergan.

⁵ Tayta Diosninsipa profétan Juan cashganta lapan runacuna niyaptinmi Herodisga wanusiyta munarpis mansarergan. ⁶ Saypita Herodispa diancho fiesta captinmi Herodiaspa jipash wawan tushorgan lapan gayasishgancunapa naupancho. Shumag tushushganta ricarmi Herodes selläma cushicorgan. ⁷ Saymi say jipashta nergan: “Imatapis manacamashgayquitami puestupäshayquipä.”

8 Sayno niptinmi say jipashga maman yachassisgannöla Herodista nergan: “Plätuwan Juan Bautistapa umanta goycamay.”

9 Sayta manacuptinmi rey Herodes fiyupa laquicorgan. Juanta wanusiyta mana munarpis gayasishgancunapa naupancho say jipashta promitish carmi wardiata cachargan Juanpa umanta rogurir say jipashta goycunanpä. **10** Saymi carcilman wardia aywaycur Juanta wanusergan. **11** Nircurna umanta roguriycur plätuwan apaycur jipashta entregargan. Chasquircurnami jipashga mamanta entregaycorgan. **12** Sayno rurashganta wiyaycurmi Juanpa discipuluncuna aywar ayanta shuntacuyargan pampayänanpä. Saypitanimi Jesusta wilayargan Juanta wanusiyashganta.

Pisga waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan

(Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

13 Saypitanimi Herodes musyargan milagrucunata rurar Jesús puriycashganta. Herodes musyashganta wiyaycurmi büquiman wisarcushpan Jesús sunyagninman aywacorgan. Japalan aywacuptinpis runacuna musyayargan mayman aywaycashgantapis. Saymi chaquilapa aywyargan Jesusta tariyashganyag. **14** Büquipita urarcurnami Jesús tarergan asca runacuna saycho shuyacuycagta. Paycunata ricaycurmi Jesús cuyapashpan sayman apayashgan gueshyagcunata aliyäs ergan.

15 Pasa tardiyaptinnami Jesusta discipuluncuna niyargan: “Caychöga manami imapis cansu runacunata garanansipä. Tardina caycaptenga lapan runacuna aywacuyäsun cercacho cag marcacunapa micuya rantiyänanpä.”

16 Sayno niptin Jesús nergan: “Manami paycunaga micuy asheg aywayanmansu. Paycunataga gamcuna garayay.”

17 Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “Pisga tantawan ishcay pescädulami mircapäcuna caycan, taytay.”

18 Saymi Jesús nergan: “Say mircapayquita apayämuy.”

19 Nircur discipuluncunata Jesús nergan runacunata pashpaman jamasiyänanpä. Saypitani ampiisga tantatawan ishcay pescäduta aptarcur Jesús ciëlupa ricärishpan Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurna paquircur paquircur discipuluncunata macyargan lapan runacunata aypuyänanpä. **20** Saymi lapan micuyargan pacha junta. Nircurna pusupacuyashgancunata discipulucuna shuntayargan chunca ishcay (12) canasta juntata. **21** Saycho micogcunaga cayargan pisga warangano (5,000) runacuna, warmicunata y wamracunata mana yupaylapa.

*Yacu jananpa Jesucristo aywashgan
(Marcos 6.45-52; Juan 6.15-21)*

22 Saypitana discipuluncunata Jesús nergan büquiman wisarcur wac simpaman naupayänanpä. Discipuluncuna aywacuyaptinmi saycho cag runacunata despachacur Jesús quëdacorganrä.

23 Nircurnami jircaman wisargan Tayta Diosta

manacunandanpä. Saycho manacuycaptinmi pasa sacaycarganna. ²⁴ Sayyäga büquiwan naupagcuna carutanami aywaycäyargan. Sayta aywaycäyaptinna yacuta vientu fiyupa sharcasimorgan.

²⁵ Saypita walpa wagay hörano caycaptinna yacu jananpa Jesús aywargan discipuluncuna cagman. ²⁶ Yacu jananpa aywaycagta ricaycurmi discipuluncuna fiyupa mansacar gaparäyargan: “¡Achachalay! ¡Almachä yacu jananpa shamuycan!” niyashpan.

²⁷ Sayno mansacäyaptinmi Jesús nergan: “¡Ama mansayämaysu! Nogami caycä.”

²⁸ Saymi Pedro nergan: “Rasunpaypa gam carga nogapis yacu jananpa gam cagman shamenäpä niycalämay, taytay.”

²⁹ Sayno niptin Jesusga nergan: “Shamuy, ari.”

Sauraga büquipita yargurir yacu jananpa Jesús cagman Pedro aywargan. ³⁰ Aywaycashganchömi fiyupa vientu yacuta jananman pulchagyäsiptin segaypa mansacargan. Talpucarnami gaparargan: “¡Salvaycalämay, taytay!” nir.

³¹ Sayno niptinmi Jesús jucla maquinpit sutarcur nergan: “¡Yäracuyniynag runa! ¿Imanirtä yäracamanquisu?”

³² Saypita büquiman wisarcuyaptin vientupis chawarganna. ³³ Sayta ricaycurmi büquicho caycagcuna Jesuspa puntanman gongurpacuycur niyargan: “¡Rasunpaypami Tayta Diospa surin gam caycanqui, taytay!”

*Genesaretcho gueshyagcunata Jesucristo
aliyäshigan
(Marcos 6.53-56)*

³⁴ Galilea gochata simparcurnami chäyargan Genesaret pampaman. ³⁵ Sayman Jesús chashganta musyaycurmi gueshyagcunata runacuna may-say marcacunapitapis apayargan. ³⁶ Say apayashgan gueshyagcunami Jesusta ruwacuyargan mödanarpa cuchulantapis yataycunanpä. Sayno ruwacur yataycogcuna aliyäyarganmi.

15

*Runacuna lutancunata yarpar jusayog
ricacuyashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 7.1-23)*

¹ Saypitamami fariseucuna y Moisés guel-gashgan leycunata yachasegcuna Jerusalenpita shayämorgan Jesusta tapuyänanpä. Chaycurnami Jesusta tapuyargan: ² “¿Imanirtä discipuluyquicuna unay runacunapa costumbrincunata mana cäsur micuyänanpä maquincunata maylacuyansu?”

³ Sayno niyaptin paycunatapis Jesús nergan: “Gamicunapis ¿imanirtä Tayta Diosninsipa pal-abranta cumpliyänayquipa trucanga say costum-brilayquicunata más cumplianqui? ⁴ Tayta Diosninsipa palabrandchöga caynömi nican: ‘Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Pipis mamanta o taytanta maldicionag cäga wanushish casun.’*

* **15:4** Éxodo 20.12; 21.17; Levítico 20.9; Deuteronomio 5.16

5-6 Mamayquitawan taytayquita ali ricayänayquipä niptinpis gamcunaga manami yanapaycäyanquisu. Saymi runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Tayta Dioslapämi imaycäpis caycan’ nerga mamantawan taytanta manana yanapänanpä. Sayno yachasirmi gamcunaga Tayta Diosninsipa palabranta manacagman churaycäyanqui. **7** ¡Ishcay cära runacuna! Gamcuna sayno cayänayquipä cashganta musyarmi Santu Espíritu profëta Isaiasta tantyasergan. Saymi pay cayno guelgargan:

8 ‘Cay runacunaga janan shongulami: “Tayta Dios, Tayta Dios” nicäyäman.

Saynöpis manami lapan shongunwansu nogata chasquicayäman.

9 Paycunaga wilacuynëta yachasiyänanpa trucanga runacunapa costumbrilantami yachaycäsiyan.

Sayno captinmi adorayämaptinpis paycunata cäsupäshäsu.’**

10 Nircurnami runacunata gayaycur Jesús nergan: “Cay nishgäcunata lapayqui shumag tantlyacuyay. **11** Manami imatapis micushganpitasu pipis jusayog ricacun, sinöga lutancunata parlashganpitami.”

12 Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Sayno niptiqui fariseo runacuna fiyupami rabiacuyash.”

13 Sayno wilayaptinmi Jesús nergan: “Paycuna ima nishgantapis ama chasquipäyaysu. Chacrapita mana ali jachacunata luquier

* **15:9** Isaías 29.13

jitarishgannömi paycunatapis Tayta Diosninsi juzgar naupanpita gargongapä. ¹⁴ Paycunaga yachag-tucurpis gapranömi caycäyan. Gapra mayinta gapra pushar ishcan pözuman jegayash-gannömi paycunapis y yachasishgancunata chasquipagcunapis infiernuman gaycush cayangapä.”

¹⁵ Sayno niptinmi Pedro nergan: “Ima micuya micurpis jusaynag cashganta y lutancunata rimar jusayog cashganta tantyaycasilämay, taytay.”

¹⁶ Saymi Jesús nergan: “¿Gamcunapis manacu tantyayanquirä? ¹⁷ Imata micushgansipis manami jusayogyäsimansisu, sinöga micurcushga päsacunlami. ¹⁸ Shonguncho lutancunata yarpachacurmi isanga pipis jusayog ricacun. Sayno carmi runa lutanta riman y lutanta ruranpis. ¹⁹ Runacunaga shonguncho lutancunata yarpachacurmi runa mayinta wanusiyán, suwacuyan, lulacuyan y runa mayintapis ashliyan. Saynöpis adulteriicho cayan, runacuna chinëru cayan y warmicunapis waynäcuyan. ²⁰ Saycunata rurarmi runacuna jusayog ricacuyan. Sayno captenga manami micucunata micursu o maquinsita mana awicuylapa micursu jusayog ricacunsi.”

*Mana Israel warmi Jesucristuman yäracushgan
(Marcos 7.24-30)*

²¹ Saypitamami Jesús aywargan Tiro y Sidón provinciacunaman. ²² Say marcacunachömi Cananea* runacuna täyargan. Saymi juc Cananea

* ^{15:22} Cananea runacunaga mana Israel runacunami cargan.

warmi Jesús cagman aywaycur ruwacorgan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, cuyapaycalämäy! ¡Warmi wawätami supay löcayäsish!” nir.

²³ Sayno niptin Jesús manami imatapis parlacorgansu. Saymi discipuluncuna Jesusta niyargan: “Segaypa gaparashpan tagay warmega umansi-tapis nanäsinachä. Jucla aywacunapä niyculay, taytay.”

²⁴ Sayno niyaptinmi say warmita Jesús nergan: “Tayta Diosninsi cachamash Israel runacunalata yanapänäpämi. Paycunaga ogracash uyshanömi caycäyan.”

²⁵ Sayno niptinmi say warmi Jesuspa puntaman gongurpacuycur nergan: “¡Ama fiyu caysu! ¡Yanapaycalämäy ari, taytay!”

²⁶ Sayno ruwacuptinmi Jesús nergan: “Israel mayëcunatarämi yanapäshä. Gamicunata yanapaptëga canman wamracunapa tantanta guechurir algucunata jitapaycognömi.”

²⁷ Sayno niptin warmi nergan: “Au, taytay. Sayno captinpis ämun pusupacushgantami alguncunapis micuyan.”

²⁸ Saymi Jesús nergan say warmita: “¡Lapan shonguyquiwan sayno yäracamashgayqui alimi caycan! Sayno yäracamashgayquipitami wawayqui cachacashgana caycan.”

Say hörami say warmipa wawan cachacargan.

Gueshyagcunata Jesucristo aliyäsishgan

²⁹ Saypita aywacurnami Jesús chargan Galilea gocha cuchunman. Nircurnami juc jircanninman wisarcur saycho jamacorgan.

³⁰ Saymi Jesús cagmanasca runacuna

shuntacäyargan. Sayno shuntacarmi apayargan puriyta mana puëdeg wegrucunata, gapracunata, macllucunata, parlayta mana puëdegcunata y waquin gueshyawan gueshyagcunatapis. Paycunatami Jesús lapanta aliyäsergan. ³¹ Sayno aliyäsishganta ricaycurmi runacuna fiyupa cushicuyashpan niyargan: “Cananga upacuna parlayannami, macllucunapis aliyaycäyannami, puriyta mana puëdeg wegrucunapis puriyannami y gapracunapis ricayannami.” Sayno nirmi Israel runacuna adorayashgan Tayta Diosta paycunapis alabayargan.

*Chuscu waranga runacuna micuyänanpä milagruta Jesucristo rurashgan
(Marcos 8.1-10)*

³² Saypitamami discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Cuyapämi caycho nogansiwan caycag runacunata. Paycuna quimsa junagnami nogansiwan caycho caycäyan micuyta mana yawaylapa. Micönila wayincunapa cuticuyänanpä niptëga aywaycäyaptiannami vëtapis sarenga imanga.”

³³ Sayno niptinmi discipuluncuna niyargan: “¿Sunyag jircacho caycarga maychörä tariycushwan micuyta caysica runacuna micuyänanpäga, taytay?”

³⁴ Sayno niyaptinmi paycunata Jesús taporgan: “¿Aycalatä tantayqui caycan?”

“Ganchis tantawan juc ishcay pescädulami caycan, taytay” niyargan.

³⁵ Sayno niyaptinmi lapan runacunata nergan jamacuyänanpä. ³⁶ Jamaycuyaptinnami pescädutawan ganchis tantata aptarcur Tayta

Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata macyargan paycuna aypucuyänanpä.³⁷ Saymi lapan micuyargan pacha junta. Pusushgancunatanami shuntayargan ganchis canasta juntata.³⁸ Saycho micogcunaga cayargan warmicunata wamracunatapis mana yupaylapa chuscu waranganömi (4,000).³⁹ Saypitani ami büquiman wisarcur discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Magdala partiman.

16

Milagrutarä Jesucristo rurananta munayashgan

(Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

¹ Magdala partiman chaycuyaptinmi fariseo y saduceo runacuna aywaycur Jesusta niyargan: “Tayta Diosninsi rasunpaypa cachamushushgayquita musyayänäpä mä ima milagrutapis ruray.”

² Saymi Jesús nergan: “Inti jegashgan höra pucutay garwashtaptin gamcuna niyanqui: ‘Warayga usyangami.’³ Saynöpis segayapa pucutaraycar pasa waraptin gamcuna niyanqui: ‘Canan junäga tamyangami.’ Saycunata tantyaycarga ¿imanirtä tantyayanquisu Tayta Diosninsi cachamashganta?⁴ Gampacuna manami rasunpaypasu Tayta Diosman yäracuyanqui. Saymi pay cachamashganta criyinayquipä milagruta ruranätarä munaycäyanqui. Munayashgayquinöga manami milagruta rurashäsu. Saypa trucanga Tayta Dios juc milagrutarämi ruranga proféta Jonasta pescädupa

pachancho caycashganpita yargasimur milagruta rurashganno.”*

Sayno nisquirmi saypita Jesús aywacorgan.

*Fariseucunapa yachasicuyninta mana chasquicuyänanpä Jesucristo yäsishgan
(Marcos 8.14-21)*

⁵ Galilea gochata simpaycäyashganchömi Jesuspa discipuluncuna yarparyargan mircapanpä tantata mana apayashganta. ⁶ Saymi Jesús nergan: “Fariseo y saduceo runacunapa levadüranta cuidä chasquicuyanquiman.”

⁷ Sayno niptin discipuluncuna quiquinpura niyargan: “Tantata mana mircapacamushgansipitami sayno nicämansi.”

⁸ Sayno parlaycäyashganta tantlyarmi Jesús nergan: “¡Yäracuyniyag runacuna! ¿Imanirtä parlaycäyanqui tantata mana apayämushgayquipita? Manami tantapitasu parlaycä. ⁹ ¿Manacu yarpäyanqui pisga tantalapita pisga waranga (5,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis? ¹⁰ Saynöpis ¿manacu yarpäyanqui ganchis tantalapita chuscu waranga (4,000) runacuna micuyänanpä milagruta rurashgäta? ¿Manacu yarpäyanqui pusog tantata say junag ayca canastata shuntayashgayquitapis?

¹¹ Sayno caycaptenga manami tantapitasu

* **16:4** Jatuncaray pescädupa pachancho quimsa junag caycashganpita Jonás cawaycar yargamushgannömi Jesucristupis quimsa junag pamparaycashganpita cawarircamur sharcamush.

parlaycä. Nogaga parlaycä fariseo y saduceo runacunapa levadüranpita cuidacuyänayquipämi.”

12 Levadüraman ituycilar sayno niptinmi discipuluncuna tantyayargan fariseucunapa y saduceucunapa yachasicuyninta mana chasquipäyänanpä.

Jesucristoga Tayta Dios cachamushgan Cristo cashganta Pedro nishgan

(Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

13 Cesarea de Filipos distrítupa caseriuncunaman chaycurmi discipuluncunata Jesús taporgan: “¿Pí cashgätatä NOGAPÄ runacuna yarpäyan?” nir.

14 Sayno tapuptin discipuluncuna niyargan: “Waquin runacunaga niyan Juan Bautista cashgayquitami. Waquinnami niyan proféta Elías cashgayquita. Waquinnami niyan proféta Jeremías cashgayquita. Y waquinnami niyan maygan profétapis cawarimush cashgayquita.”

15 Sayno niyaptin paycunata Jesús taporgan: “Gamcunaga ¿pí cashgätatä yarpäyanqui?”

16 Saymi Simón Pedro nergan: “Gamga Tayta Dios cachamushgan Cristumi canqui, taytay.”

17 Saymi Jesús nergan: “Alitami nishcanqui, Jonaspa surin Simón. Sayno ninayquipäga manami runasu tantyasishushcanqui, sinöga ciëlacho caycag Taytämi. **18** Gamta né Pedro[†] cashgayquita. Cay rumi jananchömi iglesiäta sharcasishä. Say iglesiataga Satanaspis ni supaycunapis manami vinciyan gasu. **19** Gamta goycushayqui gloria punctupa llävinpa wawancunata. Saymi cay pasacho

[†] **16:18** Pedro nishganga rumi ninanmi.

lläviptiqui gloriachöpis llävish canga. Cay pasacho quichaptiquega gloriachöpis quichashmi canga.”

²⁰ Sayno nircurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Gamcuna pitapis ama wilapäyaysu Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo cashgäta.”‡

*Wanunanpä cashganta Jesucristo wilacushgan
(Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)*

²¹ Saypitamami discipuluncunata Jesús wilapargan Jerusalenman aywaptin Israel mayor runacuna, mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcuna chiquir nacasiyänanpä cayashganta. Saynölami wilapargan wanusiptinpis quimsa junagta cawarimunanpä cashganta.

²² Sayno niptinmi jucläman gayaycur Pedro olgutupar nergan: “Tayta Dios cachamushgan Cristo caycarga ¿imanirtä sayno parlaycanqui? Sayno päsashunayquitaga ama cachapaysu.”

²³ Sayno niptinmi Jesús tantlyargan Pedro sayno parlananpä Satanás yarpayta goshganta. Saymi Pedruta Jesús nergan: “¡Naupäpita witicuy, Satanás! Sayno michämashpayquega manami munanquisu Tayta Diosninsi munashganta ruranäta, sinöga yarpashgayquinöla cananta munarmi sapata churapaycämanqui.”

‡ **16:20** Say wisan Israel runacuna yarpäyargan Cristuta Tayta Dios cachamuptin Roma runacunata Israel nacionpita gargonanpä cashgantami. Sayno yarpäyaptinpis Jesucristo manami güerrata rurananpäsu shamush, sinöga nogansi-raycu cruzcho wanunanpämi. Saymi discipuluncunata nergan Cristo cashganta pitapis mana wilapäyänanpä. Wanushganpita cawarircamurmi isanga nergan pii-maytapis wilapäyänanpä (San Mateo 17.9; 28.19).

²⁴ Nircur discipuluncunata Jesús nergan: “Pipis discipulö cayta munarga shongun yarpashganno jusalicur ama cawasunsu. Saypa trucanga imano nacarpis noga munashgänöla imaypis cawasun. ²⁵ Noga munashgäno cawanana pa trucan quiquin munashganno cawagcunaga infiernuman gaycushmi cayangapä. Ima nacaycho carpis noga munashgäno cawagcunami isanga gloriaman chäyangapä. ²⁶ Infiernuman gaycush cananpä caycaptenga ¿imapätä välin mayjina rícu cashganpis? Mayjina rícu carpis manami rícu cashgalanwanga salvacionta rantiyangasu. ²⁷ Angilnécunawan y Taytäpa munayninwan NOGA cutimurmi runacuna alita rurayashganpita premiuta goshä y mana alita rurayashganpita juzgashäpä. ²⁸ Manarä wanurmi waquinniquí NOGATA ricayämanquipä lapanpäpis munayyog cashgäta.”

17

Altunnin jircacho Jesucristo chipipiycag rica-cushgan

(Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

¹ Saypita sogta junagtami Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur Jesús wisargan sunyag jircaman. ² Saychömi paycuna ricaycäyaptin Jesuspa căran intinörä chipiper gan. Mödanapis segaypa yurag ricacur empañayparä asicyargan. ³ Saychömi ricayargan Moiseswan Eliás yuriparcur Jesuswan parlaycäyagta.

4 Saymi Jesusta Pedro nergan: “Alipärä nogacuna cayman shayämushcä, taytay. Cananga rurayäshä quimsa suclata: jucta gampä, jucta Moisespä y jucta Eliasvä.”

5 Sayno Pedro parlapaycaptinmi chipipiycag pucutay paycunata sapacurcorgan. Saymi pucutay rurinpita Tayta Dios nimorgan: “Payga cuyay surëmi. Noga munashgäno lapanta ruraptinmi cushish caycä. ¡Pay nishushgayquicunata cäsucuyay!”

6 Sayno nimogta wiyaycurmi discipuluncunaga pasaypa mansacäyashpan pampaman lätacuycuyargan. **7** Sayno lätaraycäyaptinmi paycunata yataycur Jesús nergan: “Ama mansacäyaysu. Sharcuyay.” **8** Sayno niptin nuquircuyänanpäga Jesús japalannami caycänä.

9 Jircapita cutimurmi paycunata Jesús nergan: “Jircacho ricashgayquita pitapis ama wilapäyanquiräsu wanushgäpita NOGA cawarimushgäyag.”

10 Saypitanami discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Moisés guelgashgan leycunata yachasegcuna niyan Cristo shamunanpä puntata Eliasvä shamunanpä cashgantami. Sayno nicaptenga ¿imanirtä Elías shamunräsu?”

11-12 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Elías yapay shamunanpä cashganta niyashgannölami Elías mayna shamush. Elías shamur wilacuptinpis manami runacuna chasquicuyashgasu wilacushganta. Chasquicuyänanpa trucanga payta

chiquirmi wanusiyash. Saynöلامi runacuna NO-GATAPIS chiquimar wanusiyämangapä.”*

¹³ Jesú sayno niptin discípulucuna tantyayargan Juan Bautistapä parlaycashganta.

Wanuy gueshyawan gueshyaycag magtata Jesucristo cachacäsisíshgan

(Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43a)

¹⁴ Jircapita cutimurmi runacuna shuntacäyashganman Jesú chargan. Saychömi Jesuspa puntanman gongurpacuycur juc runa ruwacur nergan: ¹⁵ “Surëta cachacaycasilay, taytay. Payta wanuy gueshya sariptinmi ninamanpis yacumanpis jegan. ¹⁶ Discípuluyquicunaman apamuptëpis manami cachacäsiya camäpacuyashgasu.”

¹⁷ Sayno niptin Jesú nergan: “¡Yäracuyniynag jusasapa runacuna! ¿Imayyagrä gamcunawan caycäshä? Mä apamuy say magtata.†”

¹⁸ Naupanman apaycaptinmi say magtata nacaycäseg supayta Jesú olgutupargan. Olgutupaycuptinmi supayga jinan höra magtapita yargurir aywacorgan. Say hörapitanami magta sänuna ricacorgan.

¹⁹ Saypitamami quiquilancuna caycar discípuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanirtä nogacuna garguyta camäpacuyashcäsu say supayta?” niyashpan.

* **17:11-12** Juan Bautista Jesuspä wilacuptinmi cumplish Elías shamunapä Tayta Diospa palabrancho guelgarashgan. Eliasrita y Juan Bautistapita masta musyanayquipä liyinqui Malaquías 3.1; 4.5-6; San Mateo 11.14; San Lucas 1.17; San Juan 1.21. † **17:17** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

20 Saymi paycunata Jesús nergan: “Janan shongula Tayta Diosman yäracurmi gamcunaga targuyta camäpacuyashcanquisu. Näbuspa murunno tacshalapis yäracuyniqui captenga manami imapis ajasu gamcunapä canga. Tagay jjircata witicunananpä niyaptiquipis witicunmanmi. **21** [Sayno captinpis cayno cag supaycunaga yargyan ayunashpansi Tayta Diosta manacushgarämi.]”

Wanunanpä cashganta Jesucristo yapay wilacushgan

(Marcos 9.30-32; Lucas 9.43b-45)

22 Galilea provinciacho discípuluncunawan purirmi Jesús nergan: “Juc runami NOGATA entregamanga chiquimagnécunapa maquinman. **23** Sayno captinpis wanusimashganpita quimsa junagtami cawarimushäpä.”

Sayno niptinmi discípuluncuna fiyupa laquicuyargan.

Templupä impuestuta Pedro pägashgan

24 Saypitanimi Capernaumman discípuluncunawan Jesús chäyargan. Saychömi templupä impuesto cobragcuna Pedruta tapuyargan: “¿Jesusga manacu pägan templunpä impuestuta?” nir.

25 Sayno tapuyaptinmi Pedroga nergan: “Au, päganmi.”

Sayno nishpanmi Jesús caycashgan cag wayiman aywargan tapunananpä. Manarä tapuptinmi Jesús nergan: “¿Imaninquitä Simón? Nación mandag reycuna ¿pitatä impuestuta cobrayan?

¿Surincunatacu o munaynincho caycag jäpa runacunatacu?”

²⁶ Sayno tapuptinmi Pedro nergan: “Munaynincho cag jäpa runacunatami impuestutaga cobraran, taytay.”

Sayno niptin Jesús nergan: “Sauraga nación mandagpa surin impuestuta mana pägashgannömi nogapis, Tayta Diospa surin car, templunpä impuestuta pägämansu. ²⁷ Sayno captinpis cobragcuna mana rabiacyänanpä gochaman aywar anzuëluyquiwan pescäduta sarimuy. Punta cag pescäduta sarimushgayquipa shiminchömi guellay caycangapä. Say guellaywan nogapita y gampitapis impuestuta pägacyuy.”

18

Wamrano nogansipis canansipä Jesucristo tantlyasishgan

(Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

¹ Juc cutimi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “Lapanpis munayniquichöna captin ¿maygäcunatatä churayämanqui más mandag cayänäpä, taytay?”

² Sayno tapuyaptinmi juc wamrata naupanman Jesús gayargan. ³ Nircurmi discipuluncunata nergan: “Wamracuna mandag cananpä mana yarpachacushganno gamcunapis ama yarpachacuyaysu mandag cayänalayquipäga. Mandag cayänalayquipä yarpachacorga Tayta Diospa naupanman manami chäyanquipäsu. ⁴ Yanapäcog canayquipä yarpachacuyaptiquega Tayta Diospa naupancho mandag cayänayquipämi churayäshayquipä. ⁵ Saynöla maygayquicunapis

cay wamratano mana cuentash cagcunata
chasquicorga nogata chasquicamagnömi
caycäyanqui.

*Jusaman pitapis mana tunisinansipä Jesucristo
tantlyasishgan*

(Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

⁶ “Tayta Diosman yäracogta cuidä pitapis jusali-casiyanquiman. Jusaman tunisicogcunataga más alimi canman mulinu rumita cuncanman shegu-parcur lamarman garpuriyaptinpis. ⁷ Sayno capt-inpis jusalicasicog runaga imaypis cangami. ¡Pay-cunaga juicio finalcho fiyupami laquicuyangapä!

⁸ “Sayno cananpä caycaptenga maquiqui o chaquiqui jusalicashuptiqui cusurir jitariycuy. Imaypis mana upeg ninaman ishcay chaquiyog o ishcay maquiyog gaycush canayquipa trucanga más alimi canman juc chaquiyoglapis o juc maquiyoglapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui. ⁹ Saynöla nawiquipis jusalicashuptiquega ogtirir jitariycuy. Ishcan nawiyog infiernuman gaycush canayquipa trucanga más alimi canman wiscu nawilapis Tayta Diosninsipa naupanman chaptiqui.

¹⁰ “Tayta Diospa naupancho caycag angilcu-nami payman yäracogcunata imay hörapis ricay-can. Sayno caycaptenga payman yäracogcunata manacagman ama churayaysu. ¹¹ [Runacuna jusalicushganpita salvanäpämi Tayta Diosninsi cachamash.]

*Ogracash uyshaman tincusiyipa Jesucristo
yachasishgan*

(Lucas 15.3-7)

12 “Pipis pachac (100) uyshanpita jucta ograycorga ¿manacu waquin cagta juc pasaman aylurcur jucla aywan ashimunanpä? **13** Tariycorga fiyupami cushicun. Manami saynöga cushicunsu mana ogracag uyshancunapäga. **14** Saynölami ciélacho caycag Tayta Diosninsi munansu payman yäracogcuna ni juclaylapis ogracänanta.

*Imaypis perdonanacunansipä Jesucristo tantyasišgan
(Lucas 17.3)*

15 “Tayta Diosman yäracog mayiqui manacagta jitapäshushpayqui contrayqui sharcuptin, perjuiciuta rurashuptiqui, lulapäshuptiqui puntata japalanwan parlanqui jusalicuycashganta tantyasinayquipä. Tantyasiptiqui chasquicuptenga perdonanqui. Sayno perdonarga alitami ruraycanqui. **16** Tantyasiptiquipis mana chasquishuptiquega ishcay o quimsa yäracog mayiquita pushanqui jusalicuycashganta tantyasiyänanpä. **17** Paycunatapis mana cäsucuptenga lapan yäracog mayiquicuna shuntacäyashganman pushaycur tantyasiyanqui jusalicuycashganta. Saychöpis mana cäsucuptenga gampis y lapan yäracog mayiquicunapis paywan amana shuntacäyaynasu. Payga jusasapano y runacuna chiquishgan impuesto cobrag runanömi caycan.

18 “Sayno mana cäsucogcunata corrigyänayquipä munayyogmi gamcuna caycäyanqui. **19** Yapaypis gamcunata në: Juc ishcayla carpis Tayta Diosta manacuptiquega paymi yanapäshunqui munashganta ruranayquipä. **20** Juc ishcayla

carpis Diosta manacuyänayquipä nogapa jutëcho shuntacäyaptiquega gamcunawanmi caycäshä.”

Imaypis perdonanacur cawanansipä Jesucristo yachasishgan

²¹ Sayno yachasiptinmi Pedro taporgan: “Pipis rabianäsimaptenga ¿ayca cutitä perdonäman, taytay? ¿Ganchis cutisurä?”

²² Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Manami ganchis cutilasu perdonanquiman, sinöga perdonta manacushuptiquega ayca cutipis perdonanqui. Saynöla ayca cuti rabianäsishuptiquipis ama yarparaycanquisu.”

²³ Saypitamami Jesús nergan: “Juc nación mandag runapashi cargan asca yanapagnin runacuna. Say yanapagnincunatashi say mandag nergan cuentata goyänanpä.”

²⁴ “Sayno cuentata manaptinshi jagan runata apayargan. Say runaga yupaytapis mana atipaypäshi* say mandagpa jagan cargan.

²⁵ Jaganta pägananpä mana aypäpacuptinshi ashmaynincunata say mandag nergan: ‘Cay runata, warminta, surincunata y imaycancunatapis ranticuyay. Ranticurcurna guellayta apayämunqui jagäpita.’ ²⁶ Sayno niptinshi say runaga gongurpacuyucur ruwacorgan: ‘Taytay, ama ari ranticaycamaysu. Imanöpapis jagayquitaga págaycushayquicher’ nir. ²⁷ Sayno ruwacuptinshi say mandag cuyapashpan lapan jaganta perdonar manana ranticorgannasu.

* **18:24** Griëgucho nican chunca waranga (10,000) talentucuna jagan cashganta. Mayjina rïcu carpis manami pipis aypäsimmansu cargan say guellayta pägananpä.

28 “Sayno perdonarcuptin aywacuycash-ganchöshi say runa tincorgan juc arog mayinwan. Say arog mayenga pachac (100) denariushit[†] jagan cargan say aywaycag runapa. Sayshi aywaycag runaga cuncapita aptacurcorgan: ‘Jagäta págamay!’ nishpan. **29** Sayno ruraptinshi arog mayenga gongurpacuycur ruwacorgan: ‘Jagayquitaga págayculäshayquicher, taytay. Ichicleta shuyaycalämay, ari’ nishpan. **30** Sayno ruwacuptinpis manashi arog mayinta perdonayta munargansu. Saypa trucanga carcilmanshi wichgasergan jaganta págashganyag.

31 “Sayno rurashganta ricaycurshi waquin arog mayincunaga fiyupa rabianäyargan. Sayshi mandagman aywar wilayargan say perdonashgan runa arog mayinta carcilmanshi wichgasishganta. **32** Sayshi say perdonashgan runata gayaycasir say mandag nergan: ‘¡Mana cuyapäcog runa! ¿Manacu yarpanqui sayjinanpa jagä captiquipis ruwacamaptiqui lapanta perdonashgäta? **33** Sayno perdonaycaptëga ¿imanirtä gamga arog mayiquita perdonashcanquisu? **34** Sayno fiyupa rabiacurshi say mandag carcilmanshi quiqintapis wichgasergan. Saychömi wardia castigargan say mandagpa jaganta págananyag.”

35 Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Runa mayiquicunata lapan shonguyquiwan mana perdonayaptiquega gamcunatapis Tayta Diosninsi manami perdonayäshunquipäsu.”

† **18:28** Juc denarioga juc jornalpa chaninmi cargan.

19

*Majayogcuna mana raquicänanpä Jesucristo
yachasishgan
(Marcos 10.1-12)*

¹ Sayno yacharcasirmi Galilea provinciapita ay-war Jordán mayupa wac simpanpa Jesús tumargan Judea provinciaman chänanpä. ² Say quirranpa puriptinasca runacunami guepanta ay-wayargan. Saychömi gueshyagcunatapis Jesús aliyäsergan.

³ Saymanmi fariseo runacuna aywaycur lutanta parlasinan cash ali shimilanpa Jesusta tapuyargan: “¿Ima achäquilapis warminpita runa raquicanmancu o manacu?” nir.

⁴ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “¿Manacu gamcuna liyyashcanqui Tayta Diosninsipa palabranta? Saycho nican olguta warmita Tayta Dios camashgantami.”* ⁵ Sayno camarcurmi Tayta Dios nergan: ‘Sayno captinmi warmita ashir runa promitin mana raquicaypa tänanpä. Saymi majasacarna mamanpa taytanpa maquincho caycashganpita runa yargucun warminwan tänanpä. Warminwan tarnami jäpa carpis paywan say castalana ricacun.’* ⁶ Sayno cananpä Tayta Dios nicaptenga mananami ishcay castanasu caycäyan, sinöga juc castalanami caycan. Saymi Tayta Diosninsi juclasashgantaga pipis raquinmansu.”

⁷ Sayno niptinmi fariseo runacuna tapuyargan: “Sayno captenga ¿imanirtä Moisés guelgashgan-

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2 * **19:5** Génesis 2.24

cho nican raquicar papilta firmaparcuptin warmi aywacunapä cashganta?"*

⁸ Sayno tapuptinmi Jesús nergan: "Tayta Dios-ninsega runata warmita camargan majasacarnaga mana raquicaypa täyänanpämi. Sayno captinpis runacuna mana cäsucog cayaptinmi Moisesta Tayta Dios tantlyasergan sayno guelgananpä.

⁹ Sayno captinpis nogaga caynömi në: Maygan runapis warmin mana jarucuycaptin warmin-pita raquicarcur juc warmiwan targa adulteri-uchömi caycan. [Saynöpis runanpita raquicash cag warmiwan pipis targa adulteriuchömi caycan.]"

¹⁰ Saymi discipuluncuna niyargan: "Sayno captenga mejor warmitapis ama ashishwansu."

¹¹ Sayno niyaptin Jesús nergan: "Sayno niyaptiquipis manami lapansu majaynag cawayta camäpacuyan. Waquilanmi majaynag täcuyänanpä caycäyan. ¹² Waquin runacunaga yurish majaynagla täcunapämi. Waquenga capash carmi* majasacaytapis munayannasu. Waquinnami isanga Tayta Diosninsipa wilacuyninta wilacur puricunan cash mana majasacaylapa täcuyan. Pipis mana majasacaylapa täcuya munarga japala täcusun."

Wamracunapä Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

* **19:7** Deuteronomio 24.1 * **19:12** Say wisanmi runacunata acraycur mandag reycuna capasiyag warmicunata mana munapäyänanpä. Nircurnami say capash runacunata reycuna churayag warmincunata cuidayänanpä carpis o quiquinta mandäsiyänanpäpis.

13 Saypitamami wamracunata Jesús cagman apayargan umanman maquinta churaycur Tayta Diosta manacun nanopä. Wamracunata apaycagta ricarmi discipuluncuna michäyargan. **14** Saymi discipuluncunata Jesús nergan: “Wamracunata apacayämumanta ama michäyaysu. Wamrano cagcunami Tayta Diospa naupanman chäyangapä.”

15 Sayno nircurmi wamracunapa umanta yataycushpan Tayta Diosta manacorgan. Nircurnami saypita aywacorgan.

Ricu runa ajatarä salvacun nanopä Jesucristo yachashishgan

(Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Juc cutichömi juc magta[†] Jesusman aywaycur nergan: “[Gam imaycatapis musyanquimi, taytay.] Saymi tapculäshayqui. ¿Imatata ruräman Tayta Diospa naupanman chänäpä?”

17 Saymi Jesús nergan: “Tayta Diosnilansimi lapantapis musyaycan. Saymi mayna nimashcansi mandamientuncunata cumplir naupanman chänansipä cashganta. Sayta musyaycarga ¿imanirtä tapumanqui?”

18 Sayno niptin say magta taporgan: “¿Maygan mandamientucunatatä cumpléman, taytay?”

Saymi Jesús nergan: “Runa mayiquita ama wanusinquisu. Ama adulteriicho canquisu. Ama suwacunquisu. Manacagtaga ama pitapis tumpanquisu. **19** Mamayquitawan taytayquita ali ricanqui. Saynöpis runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.”*

[†] **19:16** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

* **19:19** Éxodo 20.12-16; Levítico 19.18; Deuteronomio 15.16-20

20 Saymi magta nergan: “Saycunataga [wamra cashgäpitami] lapanta cumplishcä, taytay. ¿Imatä más pishiyväman cumplinäpä?”

21 Niptin Jesús nergan: “Lapanta cumpliycarpis Tayta Diospa naupanman chänayquipäga lapan imayquicunatapis ranticucur guellayta muchogcunata aypuy. Sayno rurashpayquega gloriaman riquëzayquita churacognömi caycanqui.”

22 Sayno niptinmi segaypa rïcu car say magta laquish aywacorgan. **23** Magta sayno aywacuptinmi discipuluncunata Jesús nergan: “¡Ajami cayan rïcu runacuna Tayta Diospa naupanman chäyänanpäga! **24** Auja uchcupa camëllo päsaya mana camäpacushganno rïcu runapis quiqualanpitaga Tayta Diospa naupanman chayta manami camäpacunsu.”

25 Sayta wiyar discipuluncuna segaypa mansacash niyargan: “Sayno captenga ¿pirä salvacongapä?”

26 Saymi paycunata ricärishpan Jesús nergan: “Quiqualanpitaga runacuna manami salvacuya camäpacuyansu. Tayta Dioslami pitapis salvan. Saymi Tayta Diosninsipäga imapis ajasu.”

27 Saymi Pedro nergan: “Nogacunaga lapantami imaycätapis cachariyashcä gamta gatiräyänäpä, taytay. Sayno ruraycäyaptëga ¿imatä canga nogacunapäga?”

28 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Juicio finalcho lapan runacunata NOGA juzgaptëmi chunca ishcay (12) trönucunacho jamacuyanquipä. Saychömi gamcunapis chunca ishcay castapita mirag

Israel mayinsicunata juzgayanquipä. ²⁹ Noga munashgäta ruranan cash pipis wayinta, wauguincunata, panincunata, mamanta, taytanta, surincunata y chacrancunatapis cachareg cäga pachac (100) cuti mastami chasquengapä. Saynöpis wanucur Tayta Diospa naupancho imayyyagpis cushishmi cawangapä. ³⁰ Waquin runacuna, rícu cashganpita respitädu carpis, gloriaman manami chäyangasu. Waquin runacunami isanga, mana cäshush pobri carpis, gloriaman char cusicuyangapä.”

20

Mincaycunaman tincusiyipa Jesucristo yachassishtgan

¹ Saypitami Jesús nergan: “Tayta Diospa maquincho cawagcuna imano cananpä cashganpitapis canan tantyasiyäshayqui. Juc runashi tuta tutala mincay asheg aywargan üva chacrancho arusinanpä. ² Mincayta tariycur aycata pägananpäpis parlarcurshi üva chacrancho arunanpä cachargan.

³ “Saypita las nuëvimanno pläzapa yapay yargurshi runacunata tarergan aruyniynag puriyäyagta. ⁴ Sayshi nergan: ‘Gamcunapis üva chacrächo aruyänayquipä aywaycuyay. Aruyashgayqui-tupumi pagayäshayqui.’ Sayno niptin paycunapis cushish aywayargan.

⁵ “Pulan junag caycaptinpis y tardi malway inti caycaptinpis say chacrayog runaga yapay mincay asheg aywargan. Sayshi tarishgan runacunatapis mincacorgan chacranman arog aywayänanpä.

6 “Saypita inti jegaycaptinnashi yapay plázaman aywar runacunata tarergan aruyniynag caycagta. Sayshi paycunatapis nergan: ‘Gamcunapaga ¿manacu aruyniqui can caycho goyaypa puricuyänayquipä?’

7 “Sayno niptinshi paycuna niyargan: ‘Manami pipis mincacayämashgasu arupäyänäpä, taytay.’

“Saymi nergan: ‘Sauraga gamcunapis aywaycuyay charcrácho arupäyämänayquipä. [Aruptiquega págashayquimi.]’

8 “Pasa sacaycaptinnashi say ämu capatazninta nergan: ‘Lapan arogcunata gayaycasimur págay guepata arog yaycogcunapita galaycur tutapita yaycogcunayag.’ **9** Sayno gayasimuptinshi shayämorgan inti jegaycaptin arog yaycogcuna. Paycunashi chasquiyargan juc jornal complétu páguta. **10** Sayno chasquiyashganta ricarshi tutapita arogcunaga shayämorgan más ascata chasquiyänanpä cayashganta yarpar. Sayno yarparpis juc jornal complétulatashi chasquiyargan. **11** Waquin chasquishgannöla chasquirshi puntata yaycogcunaga chacrayogta niyargan: **12** ‘Último yaycamogcuna juc hörala aruycäyaptenga ¿imanirtä nogacunataga sayjina shanaycho aruycäyaptëpis paycunata págashgøyquinöla págaycäyämanqui?’ nir.

13 “Sayno niyaptinmi chacrayog runa nergan: ‘Parlashgansinöla págaycarga manami gamcunata engañaycäsu. **14** Parlashgansino páguta chasquiy-carga ¿imatanatä más munanqui? Nogapitanacher cacun guepa yaycamogcunatapis gamcunatanöla

pägaptëga. ¹⁵ Gamcunaga ¿ima cuentayogtä cayanqui aycata pägacuptëpis? ¿Ali runa cashgäpitacu jamuräyämanguí?" "

¹⁶ Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: "Say arupacuyman punta yaycogwan guepa yaycogpis iwal päguta chasquishgannömi Diospa wilacuyninta más puntata chasquicogcuna y guepatarä chasquicogcunapis gloriaman chäyangapä. [Salvananpä ascagta Tayta Diosninsi gayasiptinpis walcaglami naupanman changapä.]"

Wanusish cananpä Jesucristo yapay wilacushgan

(*Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34*)

¹⁷ Jerusalenman aywaycäyashganchömi chunca ishcay (12) acrashgan discipuluncunata jucläman gayaycur Jesús nergan: ¹⁸⁻¹⁹ "Musyayanquimi Jerusalenpa aywaycashgansita. Saychömi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachasegcunapis NOGATA prèsu sariyämanga. Nircurmi wanusiyämänanpä mana Israel runacunapa maquinman entregayämanga. Paycunanami asipäyämanga, astayämanga y crucificayämangapis. Sayno captinpis quimsa junagtaga cawarimushämi."

Jesucristupa mandäsegnin cayta Santiaguwan Juan munayashgan

(*Marcos 10.35-45*)

²⁰ Saypitami Santiaguta y Juanta pushacurcur maman aywargan Jesús cagman. Paymi Jesuspa puntanman gongurpacuycur nergan: "Ruwaculäshayqui, taytay."

²¹ Sayno niptin Jesús nergan: “Captenga alicher canman.”

Saymi say warmi ruwacur nergan: “Mandag canayquipä Tayta Diosninsi churashuptiqui cay ishcay wawäcunata churayculanqui gamta mandäsishunayquipä, taytay. Jucta derëchayqui cagman y jucagtana isogniqui cagman jamaycasilanqui.”

²² Saymi mamantawan Santiaguta y Juanta Jesús nergan: “Gamcunaga mana tantyacuypachä manacaycäyämanqui. ¿Gamcuna awantayanquimansurä nogata nacasimashganno nacasiyäshuptiqui?”

Saymi paycuna niyargan: “Au, awantayäshämi, taytay.”

²³ Sayno niyaptin Jesús nergan: “Rasunpaypami nogá nacashgäno gamcunapis nacayanquipä. Sayno captinpis isognëman y derëchämanga pitapis jamasishä Tayta Dios nimashgan caglatami.”

²⁴ Santiagupawan Juanpa maman ruwacushganta wiyarmi waquin cag discipuluncuna rabianäyargan. ²⁵ Saymi discipuluncunata gayaycur Jesús nergan: “Gamcuna musayayashgayquinöpis nación mandag runacunaga mandag cayninman atiënícuycur runacunata mandayan.

²⁶⁻²⁷ Gamcunachöga manami sayno canmansu. Saypa trucanga waquin runacunapita más ali ricash cayta munarga runa mayiquita ashmaynöla yanapäyay. ²⁸ Manami runacunata munashgäta rurasinäpäsu NOGA shamushcä, sinöga runacunata yanapänäpämi shamushcä. Saynöpis shamushcä runacuna-raycu wanur salvanäpämi.”

*Ishcay gaprata Jesucristo aliyäshgan
(Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)*

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptinmi asca runa payta gatiräyargan. ³⁰ Say nänichömi ishcay gapra runacuna jamaracyäyargan. Paycunami Jesús päsaycagta wiyar gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämäy!” nir.

³¹ Sayno gayacuyaptinmi runacuna olgutupäyargan upälacuyänanpä. Sayno olgutupäyaptinpis masrämi gayacuyargan: “¡Rey Davidpa castan Jesús, nogacunata cuyapaycayälämäy, ari!” nir.

³² Sayno gayacuyashganta wiyarmi Jesussga ichisquergan. Nircurnami gayaycur taporgan: “¿Imacho yanapänätatä munaycanqui?” nir.

³³ Niptin paycuna niyargan: “Nawëcuna ricanantanami munayä, taytay.”

³⁴ Sayno manacuyaptinmi paycunata cuyapar nawincunata yataycorgan. Sayno yataycuptinmi jinan höra nawincuna ricarganna. Saymi paycunapis Jesusta gaticurcur aywacuyargan.

21

Jerusalenman Jesucristo yaycuptin runacuna alabayashgan

(Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-38; Juan 12.12-19)

¹ Saypitaniyi discipuluncunawan Jesús aywacuyargan Jerusalenman. Olivos lön macho caycag Betfagé marcaman chäyänanpäna caycar ishcay discipuluncunata puntata cachargan: ² “Aywayay Betfagé marcaman. Marca yaycunalanchömi

tariyanqui malta wawayog ashnu wataraycagta. Sayta pascarir apayämunqui. ³ Pipis: ‘¿Imanirtä ashnöta pascaycayanqui?’ niyäshuptiquega niyanqui: ‘Señor Jesusmi nistaycan muntacunanpä. Rätumanpaypami cutirasiyämushä.’”

⁴ Sayno cananpämi Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgargan:

⁵ “Jerusalén marcacho tag runacuna, ricayay mandagniqui rey shamuycagta.*

Payga mana runa-tucuylapami manarä amansashga ashnun muntash shamuy-can.”*

⁶ Jesús nishgannölami discipuluncunaga aywar malta ashnuta apayämorgan. ⁷ Mamantinta apaycur punchuncunata say malta ashnuta carunaparcuyaptinmi Jesús muntacorgan. ⁸ Sayno aywaptinmi asca runacuna marcapita aywayargan Jesusta chasquicog. Saymi waquin jacuncunata punchuncunata jorgurir Jesús aywashgan näriman mashtayargan. Waquinnami palmata muturir muturir näriman mashtayargan payta cushish chasquicuyashpan.* ⁹ Saymi puntanta aywagcuna y guepanta aywagcunapis cushicuyashpan niyargan: “¡Tayta Diosninsi cachamushgan mandamagninsi caychönami caycan! ¡Paymi David castapita mandamagninsi rey caycan! ¡Tayta Diosninsi imayyagpis alabash cayculäsun!”*

* **21:5** Isaías 62.11 * **21:5** Zacarías 9.9 * **21:8** Say wisan costumbri cashganno marcaman juc rey yaycuption runacuna cushish chasquicorga jacuncunata, punchuncunata y palmatapis näriman mashtapäyag. * **21:9** Salmo 118.25-26; 148.1

10 Jerusalenman Jesús sayno yaycuptinmi runacuna yargayämorgan payta ricayänanpä. Saymi jucninpis jucninpis tapunacuyargan: “¿Pitää yaycämun?” niyashpan.

11 Saymi runacuna niyargan: “Payga caycan Galileacho caycag Nazaret marcapita shamog Jesusmi. Payga Tayta Diosninsipa profëtanmi caycan.”

Templo patiicho ranticogcunata Jesucristo gargasgan

(Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

12 Templo patiuman yaycurirmi saypita Jesús gargorgan ranticuycagcunata y rantipacuycagcunatapis. Saynöلامي guellay ranticogcunapa[†] mëasantapis y paloma ranticogcunapa mëasantapis ticwar ushargan. **13** Gargurmi paycunata nergan: “Tayta Diosninsipa palabbranchöga caynömi guelgaraycan: ‘Templöga canga nogata manacayämänanpämi.’* Sayno guelgaraycaptenga ¿imanirtä gamcuna ticasiyashcanqui suwacunapa machayninmanno?”

14 Saychömi gapracuna y wegrucunapis Jesuspa naupanman aywayargan. Paycunataga lapantami aliyäsargan. **15** Sayno aliyaycäsegta ricaycurmi mandag cüracuna y Moisés guelgashganta yachaseg runacunapis fiyupa

[†] **21:12** Jesús cawanmi Roma runacunapa guellayninta Israel runacuna manijayag imatapis rantipacuyänanpä. Tayta Diosninsipä ofrendata apayänanpämi isanga templuman apananpä cag guellaytarä rantiyag. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11

rabianäyargan. Saynölami rabianäyargan wamracunatapis cayno negta wiyar: “¡Mandamänansipä rey Davidpa castan chämushganami! ¡Gloria Dios!”

16 Sayno rabianäyarmi Jesusta niyargan: “¿Wiyanquicu say wamracuna nicäyashganta?”

Saymi Jesús nergan: “Au, wiyämi. ¿Manacu gamcuna liiyiyashcanqui cayno guelgaraycashganta: ‘Gamta alabayäshunayquipä wasguish wamracunata y chuchuycag wamracunatami tantyashcanqui, Tayta Dios’?”*

17 Paycunata sayno nisquirmi Betania marcaman cutergan saycho posädacunapä.

*Jígus jacha saquinanpä Jesucristo nishgan
(Marcos 11.12-14,20-24)*

18 Waraynin tuta Jerusalenman Jesús cutiyarmi micanargan. **19** Saymi jígus jachata ricaycur aywargan wayuyninta ashinanpä. Wayuyninta ashir manami juclaylatapis tarergansu. Rapralanta tariycurmi nergan: “¡Cananpitaga manami imaypis wayunquipänasu!”

Sayno niptin jinan hörami say jígus jacha saquicäorgan. **20** Sayta ricaycurmi discipuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Imanöpatä say jígus jacha rasla saquisquish?”

21 Saymi Jesús nergan: “Lapan shonguyquiwan Tayta Diosman yäracorga cay jígus jachata saquisishgänölami gamcunapis mana criyiypä cag milagrucunata rurayanquipä. Tagay jircata witicunapä niyaptiquipis witicongami. **22** Lapan shonguyquiwan yäracur imatapis

* **21:16** Salmo 8.2

Tayta Diosta manacorga manacuyashgayquita chasquiyanquipämi.”

*Templo patiicho ranticogcunata gargunapä
Jesucristo munayyog cashgan
(Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)*

²³ Saypita Jerusalenman cutirmi templo patiu-man Jesús yaycorgan. Saycho yachaycäsiptinmi mandag cüracuna y Israel mayor runacuna Jesusta tapuyargan: “Gamga ¿ima munayniqwintä templo patiicho ranticogcunata gargushcanqui? ¿Pitá nishushcanqui sayno gargonayquipä?”

²⁴⁻²⁵ Sayno niyaptinmi paycunatapis Jesús taporgan: “Gamcunatapis canan tapuyäshayqui. ¿Pitá Juanta cachamorgan bautizanapä? ¿Tayta Diosninsicu o runacunacu? Tapushgäta niyämaptiquega nogapis wilashayquimi pipa munayninwan templo patiupita gargushgätapis.”

Sayno niptinmi quiquinpura wilanacuyargan: “Ama nishunsu Tayta Diosninsi cachamushganta. Tayta Diosninsimi cachamush’ nishgaga: ‘¿Imanirtä criyyargayquisu?’ nimäshunmi.

²⁶ Saynöpis ama nishunsu runacuna cachayämushganta. Sayno nishgaga runacuna samgarpis ushaycamashwanmi. Lapanmi yarpäyan Juanga Tayta Diosninsipa profétan cashganta.” ²⁷ Sayno wilanacurcurumi paycuna niyargan: “Manami musyayäsu pí cachamushgantapis.”

Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Gamcunapis mana wilaycäyämaptiquega nogapis manami wiläsu pipa munayninwan templo patiupita ranticogcunata gargushgätapis.”

*Mandag cüracuna mana ali cashganta Jesucristo
yachasishgan*

²⁸ Saypitana Jesús nergan: “Juc runapashi ish-cay surincuna cargan. Sayshi mayor cag surinta nergan: ‘Ay, hijo, canan junag arupay-calämay.’ ²⁹ Sayno ruwacuptin surin nergan: ‘¡Manami tiempö cansu yanapänäpä!’ Sayno nir-curpis yarpachacurerga taytanta yanapag aywargan. ³⁰ Mayor surin cagta mincacushgannölashi shulca cag surintapis mincacorgan. Sayshi say surenga: ‘Yanapäshayqui ari, papá’ nergan. Sayno aunircurpis manashi aröseg aywargansu.’”

³¹ Sayno wilaparcurmi mandag cüracunata y autoridäcunatapis Jesús taporgan: “Say ishcan wau-guipita ¿maygantä taytan munashganta rurash?” nir.

Sayno niptin: “Mayor cag surinmi” niyargan.

Saymi Jesús nergan: “Say mayor cag surin ñögarcurpis yanapashgannömi Romapä impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunapis caycäyan. Jusancunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayashpanmi paypa naupanman chäyangapä. Gamcunami isanga Tayta Diosta mana cäsucur naupanman chäyanquipäsu. ³² Juan Bautistaga yachasergan jusalicuyuncunata cacharir Tayta Dios munashganno cawayänanpämi. Sayno wilacuycaptinpis gamcunaga manami chasquicuyashcanquisu. Runacuna chiquiyashgan impuesto cobragcuna y jusalicog warmicunami isanga pay wilacushganta chasquicuyash. Paycuna chasquicuyashganta ricaycarpis gamcunaga imaypis manami chasquicuyashcanquisu.”

*Chacra arrendag runacunaman tincusiyipa Jesucristo yachasishgan
(Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)*

³³ Mastapis Jesús tincusiyipa yachasergan: “Juc runashi juc chacra üvata plantargan. Nircurnashi uywacuna mana yaycunanpä guenchaser-
gan. Saypitashashi üva jarucuna pözutapis jinan
chacracho rurasergan. Nircurnashi suclatapis
rurasergan üvata täpananpä. Lapanta ruraycasir-
nashi chacra arog runacunata arrendacuycur ju-
clä marcapa aywacorgan saycho tänanpä.

³⁴ “Cosëcha galaycuptinnashi cachargan ash-
maynincunata üva chacra arrindunpita cobra-
munanpä. ³⁵ Cobracog chaptinshi chacra ar-
rendagcunaga say ashmaycunata waquinta ma-
gayargan, waquinta wanusiyargan y waquin-
tanashi samgar ushayargan. ³⁶ Sayno rurayapt-
inpis chacrayöga yapayshi waquin ashmaynincu-
nata cachargan. Paycunatapis saynölashi rura-
yargan.

³⁷ “Ultimutaga cuyay surintanashi cachargan:
‘Surëtaga chasquicuyangami’ nir. ³⁸ Sayshi say
surin chaycagta ricaycur chacra arrendagcuna
wilancuyargan: ‘Tagaymi cay chacrawan
quëdananpä caycan. Nogansipäna cay chacra
cananpä payta wanuriycasishun.’ ³⁹ Sayshi
chaycuption üva chacrapita jucläman jorgurir
wilancuyashgannöla wanusiyargan.

⁴⁰ “Sayno rurayashganpita say üva chacrayöga
¿imatatä ruranga say chacrata guechuya munag
runacunata?”

⁴¹ Jesús sayno tapuptinmi paycuna niyargan:
“Say mana ali runacunataga mana cuyapaypami

wanusir ushangá. Nircurmi tiempulanchó chacra arrindupita pátag cagtana chacranta arrendacuy-congapá.”

42-43 Sayno niptinmi Jesús nergan: “Say chacra arrendag mana ali runacunata wanusiyashgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunquipä. Pay munashganno cawagcunatami isanga salvangapá. Infiernuman gaycuyäshunayquita mana munarga Tayta Diosninsipa palabrancho cayno guelgarashganta tantyacuyay:

‘Wayi sharcasegcuna: “Manami alisu cay rumi”
nir jitariycuyaptinpis wayi esquïnaman
cimientupá say rumi churashganami
caycan.

Cimiento cananpága Tayta Diosninsimi churash.
Sayno churash captinmi cushicupá caycan.’‡

44 Pipis say cimiento rumi jananman tuneg cágä ushacangami. Saynölami pipa jananmanpis say rumi unyarga pasaypa ushacäsenga.”

45 Sayno tincusiyipa yachasiptinmi mandag cüracuna y fariseo runacuna tantyayargan tumasipaylapa paycunata Jesús sayno nicashganta. § **46** Saymi rabianäyashpan prësu sariyta munarpis camäpacuyargansu runacunata

‡ **21:42-43** Salmo 118.22-23. Say rumiman quiquin Jesucristumi tincusicorgan. Saymi Jesucristo nergan payta chiquiyaptinpis Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cananpá churashganta. § **21:45** Cay tincusicuy caynömi caycan: Chacra duëñoga Tayta Diosninsimi. Chacra duëñupa ashmaynincunananami Tayta Diosninsipa profétancuna. Chacra duëñupa surinnami Jesucristo. Chacra arrendag fiyu runacunananami Jesucristupa contrancuna.

mansapäyashpan. Lapan runacunami parlayag Jesusga Tayta Diosninsipa profëtan cashganta.

22

*Casaracuy fiestaman tincusiyapa Jesucristo
yachasishgan
(Lucas 14.15-24)*

¹ Saypitanami casaracuy fiestaman tincusiyapa Jesús yachasergan: ² “Juc mandag reyshi olgu surin casaraptin fiestata rurargan. ³ Sayshi ashmaynincunata cachargan gayasishgancunata fiestaman pushayämunanpä. Sayno gayasiptin say gayasishgan runacuna manashi mayganpis aywayta munayargansu. ⁴ Saypita yapayshi waquin ashmaynincunatana cachargan: ‘Töröcunata y wera cag wäcäcunatapis pishtarcasir micuya rurashgä listunami caycan. Gayasishgäcuna jucla shayämusun surë casaraptin fiestacho canansipä.’ ⁵ Sayno gayasiptinpis manashi mayganpis say fiestaman aywayargansu. Saypa trucanga chacran arogshi waquin aywacuyargan. Waquinshi negociun ranticog aywacuyargan. ⁶ Waquinnashi say reypa ashmaynincunata magaycashgalancho wanusiyargan.

⁷ “Sayshi fiesta rurag reyga fiyupa rabiacur soldäduncunata cachargan ashmaynin wanuseg runacunata wanusiyänanpä y marcantapis rupasiyänanpä. ⁸ Nircurshi ashmaynincunata ner gan: ‘Surë casaraptin fiestata ruranäpä lapanpis puestushganami caycan. Sayno captinpis

say gayasishgä runacuna manacagman churamarmi shayämushgasu. ⁹ Cananga cällicunapa aywar tariyashgayqui cag runacunata wilayay puestucushgansi fiestaman shayämunanpä.’

¹⁰ “Sayno niptinshi ashmaynincuna yargur wilayaptin ali runapis mana ali runapis fiestaman chäyargan wayi juntagpä. ¹¹ Sayshi wayicho caycag runacunata ricananpä yaycur say rey ricargan juc runa casarag magtata* mana respitashpan trucacöni saycho caycagta. ¹² Say respëtuynag runata ricaycurmi taporgan: ‘Amigo, trucacurcur shamenayquipä cashganta musyaycar ¿imanirtä mana trucacuylapa cayman shamushcanqui?’ Sayno tapuptinmi say runa pengacushpan imaniytapis camäpacorgansu. ¹³ Sauraga ashmaynincunata say rey nergan: ‘Surë casaraycaptin trucacöni shamur manacagman churashganpita chaquipita maquipita pancayay. Nircurna yanauyaycag sacayman jitarpuyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’”

¹⁴ Sayno wilaparcurmi Jesús nergan: “Tayta Dios lapan runacunata gloriaman chänanpä gayasiptinpis waquilanmi gloriaman chäyangapä.”

Impuestuta pägananpä o mana pägananpä cashgantapis Jesucristuta tapuyashgan

(Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

¹⁵ Saypita fariseo runacuna templupita yargurcur wilanacuyargan ali shimanipa Jesusta parlapar lutanta parlasiyänanpä, nircur lutanta

* **22:11** Waquenga “magtata” ninanpa trucanga “mözuta” niyanmi.

parlasishgalanwanna acusayänanpä. ¹⁶ Saymi imata ninanpäpis shumag yacharcasir fariseo runacuna cachayargan discípuluncunatawan Herodispa favornin sharcog runacunata. Paycunami Jesusta niyargan: “Nogacuna musyayämi imata yachasirpis Tayta Dios munashganno shumag yachaycäishgayquita, taytay. Saymi yachagtapis mana yachagtapis Diospa wilacuynin nishgannöla yachasinqui. ¹⁷ Gampa yarpayníquipitaga Romacho emperador Cesarpä impuestuta ¿pägashwancu o manacu?”[†]

¹⁸ Lutanta parlasiyta munar sayno tapushganta tantlyarmi Jesús nergan: “¡Ishcay căra runacuna! ¿Imanirtä lutanta parlasimayta munayanqui? ¹⁹ Má ricasimay say impuesto págayanquipä cag guellayta.”

Sayno niptinmi sararashgan guellayta Jesusta aptaparcorgan. ²⁰ Sayta ricaycur Jesús taporgan: “Cay guellaycho ¿pi runapa reträtuntä caycan? Saynöpis ¿pipa jutintä guelgaraycan?”

²¹ Sayno tapuptin niyargan: “Emperador Cesarpami.”

Saymi Jesús nergan: “Emperador Cesarpa cagta Cesarta goycuyay. Tayta Diospa cagtaga Tayta

[†] **22:17** Say wisan Roma autoridäcuna niyargan munayninchocagcunata impuestuta págayanpä cashganta y Israel runacunana niyargan say impuestuta págarga Tayta Diosninsipa contran caycäyashganta. Saymi: “Impuestuta págashun” Jesús niptin Diospa contran parlashganta Israel runacuna niyanman cargan. “Ama págashunsu” niptenga Roma runacuna rabianäyanman cargan.

Diosninsita goycuyay.”‡

²² Sayno niptinmi say runacuna imaniytapis mana camäpacur aywacuyargan.

Wanushcuna cawariyämunanpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

(*Marcos 12.18-27; Lucas 20.27-40*)

²³ Say junaglami saduceo runacunapis Jesusman aywayargan pay yachasishganta manacagman churananpä. Saymi Jesusta niyargan: ²⁴ “Moisés guelgashgancho caynömi nican, taytay: ‘Warmiyog runa suriynag wanuptin shulca wauguin cuñädan viüdawan täsun. Saynöpami wamrancuna say wanog cag runapa surinnöna cayanga.’* ²⁵ Sayno captenga tapucushayqui, taytay. Juc marcachöshi ganchis wauguicuna cayargan. Mayor cagshi juc warmiwan targan. Sayshi manarä surin captin wanorgan. Sauraga shulca cag wauguinnashi targan say viüdawan. ²⁶ Paypis surin manarä captinshi wanorgan. Saypita más shulcan cagna targan say viüdawan. Paypis wanorgan surin manarä captinshi. Saynöla lapan wauguincuna say viüdawan täyargan. Suriynagla lapanpis wanuyargan. ²⁷ Saypitashashi say viüdapis wanorgan. ²⁸ Wanushcunata Tayta Diosninsi cawarisimunan junäga say warmilachi ganchis wauguipa warmin canga.”§

‡ **22:21** Tayta Diospa cagtaga Tayta Diosninsita goycuyay ninanga caycan vïdansita paypa maquinman cachaycunansipämi. * **22:24**

Deuteronomio 25.5-6 § **22:28** Saduceo runacuna sayno niyargan Tayta Diosninsi wanushcunata cawarisimunanpä cashganta mana criyirmi.

29 Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Sayno niyashpayquega gamcuna manami tantlyayanquisu Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta. Saynöpis manami tantlyayanquisu wanushcunata cawarisimunapä Tayta Dios munayyog cashganta.

30 Wanushganpita cawarimorga mananami pipis warmiyogsu ni runayogsu canga, sinöga gloriacho caycag angilcunanölanami majaynagla cayangapä. 31 Wanushcuna cawariyämunapä cashgantaga ¿manacu liiyiyashcanqui Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganta? Abraham, Isaac y Jacob wanushganpitaasca wata guepatarämi Tayta Diosninsi Moisesta nergan:

32 ‘Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi noga caycä.’* Wanogcuna mana cawariyämunapä captenga ¿imanöpatä Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosnin canman? Sayno caycaptenga ¿imanirtä gamcuna criyiyanquisu wanogcuna cawariyämunapä cayashganta?”

33 Sayno yachasishganta wiyaycur saycho caycag waquin runacuna fiyupa cushicuyargan: “¡Jesusga alimi yachasimansi!” niyashpan.

*Maygan mandamientuta más cäsucunansipä cashganpita Jesucristo yachasishgan
(Marcos 12.28-34; Lucas 10.25-28)*

34 Saduceo runacunata Jesús upälasishtganta musyaycurmi fariseo runacuna shuntacaycur wilanacuyargan imanöpapis Jesusta lutanta parlasiyänanpä. 35 Sayno wilanacurcurmi Moisés guelgashganta yachaseg fariseo runa

* **22:32** Éxodo 3.6

lutanta parlasinan cash ali shimanpa Jesusta taporgan: ³⁶ “Taytay, ¿maygan mandamiento tata más cásucushwan?”

³⁷ Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “ ‘Shumag tantyacuycur lapan shonguyquiwan y lapan voluntäni quiwan Tayta Diosta cuyay.’* ³⁸ Say mandamiento tami lapan mandamiento tapis más cumplinansipä caycan. ³⁹ Saynölamí jucag mandamiento tapis nican: ‘Runa mayiquita lapan shonguyquiwan cuyay.’* ⁴⁰ Cay ishcay mandamiento cumplexa Moisés guelgashgan lapan mandamiento tucunata y Diospa profétancuna guelgayashgan mandamiento tucunatapis cumpliycáyanquimi.”

Tayta Dios cachamushgan Cristo Davidnöla mandag mana cashgan

(Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

⁴¹ Saypita fariseo runacuna saycho shuntacash caycäyaptinmi paycunatana Jesús taporgan: ⁴² “Gamcunapäga ¿maygan castapitata Criso yurenga?”

Sayno tapuptinmi niyargan: “David castapitami, taytay.”

⁴³ Saymi Jesús nergan: “David castapita captinpis ama yarpäyaysu Davidnöla mandag rey cashganta. Davidnöla mandag rey captenga ¿imanirtä quiquin Davidpis Santu Espíritu tantyasiptin mandagnin rey cashganta ninman cargan? Sayta nirmi David cayno guelgargan:

⁴⁴ ‘Munayninchó sararämag mandag reyta Tayta Diosninsi caynömi nergan:

* **22:37** Deuteronomio 6.5

* **22:39** Levítico 19.18

Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan con-trayquicunata vincishgäyag.*

45 Sayno nicaptenga ¿imanöpatä Cristoga Davidnöla mandag rey canman quiquin Davidpis mandagnin rey cashganta nicaptenga?"

46 Sayno niptin manami pipis contestayta camäpacuyargansu. Say junagpita-pasaga manami pipis tapupayta almitergannasu.

23

*Fariseo runacunata Jesucristo gayapashgan
(Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-52; 20.45-47)*

1 Nircurnami runacunatawan discipuluncunatapis Jesús nergan: ²⁻³ "Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna Tayta Diospa palabranta yachasiyäshuptiqui chasquicuyay. Isanga paycuna cawayashgannöga ama cawayaysu. Diospa palabranta yachasirpis quiquinunaga manami cumpliyansu.

4 Paycunaga runacuna ima ruraytapis mana camäpacuyashganyagmi Moisés guelgashgan leycunamanpis yapa yaparcur imatapis cumpliyänanpä niyan. Sayno yachasiyashganta runacuna cumpliyta mana çamäpacuyaptinpis shacyäsinanpa trucanga olgutupäyanmi.

5 "Paycunaga waquin runacunapitapis filacteriancunata* más jatunta ruraycur purisiyan ricagcuna: 'Payga Tayta Diosta

* **22:44** Salmo 110.1 * **23:5** Tayta Diospa palabranta papil-man guelgarcur Israel runacuna cajitaman winayag urcunman o ricranman wataycur purisiyänanpä. Say cajitapa jutinmi cargan filacteria. Sayno rurayag Éxodo 13.9-cho guelgaraycashgannölami.

cäscog ali runami caycan' niyänalanpämi. Saynöpis waquin runacunapita más jatun flécucunata[†] mödanarpa chuscun cuchunman jiraycur puriyan ricagcuna: ‘Payga Tayta Diosta cäscog ali runami caycan’ niyänalanpämi.

6 Micuyänanpä gayasiyaptinpis paycunaga mësa cagmanrämi jamacuya munayan. Saynölami sinagogacunachöpis alinnin bancumanrä jamacuya munayan. **7** Paycunaga pläzacunachöpis yachasicog cashganpita alabash caylatami munayan.

8 “Gamcunaga ama paycunano cayaysu. Manami yachag-tucunayquipäsu noga yachasishcä. Saypa trucanga tantyacuyay discipulöcuna car say wauguila caycäyashgayquita.

9 Pi yachasicogtapis Tayta Diosninsitanöräga ama ricanquisu. Tayta Diosmanga manami pipis iwalansu. **10** Sayno captenga gamcuna wilacuynëta wilacur ama alabash cayta munalar puriyanquisu. Manami alabash cayta munalar puriyanayquipäsu gamcunata yachasishcä.

11 Maygayquipis ali ricash cayta munarga mana yachag-tucuypa runa mayiquita yanapanqui.

12 Maygantapis yachag-tucogtaga Tayta Diosninsi manami cäsupangasu. Mana yachag-tucuypa pii-maytapis yanapagcunatami isanga Tayta Diosninsi cuyapar yanapangapä.

13 “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay căra cayashgayquipi-

[†] **23:5** Flécoga chuscu jilucunami cargan. Saytami mödanarpa chuscun cuchunman icsiyag. Mödananco flécuta ricar Tayta Diospa mandamientuncunata yarpäyag. Flécupita masta musyanayquipä liyinqui Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12.

tami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Wayiman pipis mana yaycunanpä puncuta wichgapagnömi runacunata wichgapaycäyanqui Tayta Diosninsi munashganta mana yachacuyänanpä. Saynölami quiquiriquicunapis Tayta Diosninsi munashganno cawayanquisu.

¹⁴ [“¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay căra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gampunaga Tayta Diosninsita manacuycarpis ali-tupaylapa viüdacunapa ima pobrézalantapis apacuycäyanqui. Sayno rurayashgayquipitami infiernucho más fiyupa nacayanquipä.]

¹⁵ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay căra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gampunaga may-saypapis yachaseg aywayanqui fariseo cayman runacuna yaycuyänalanpä. Yachasiyahgayquicunata yachacurcurnami gamcunapita masna ishcay căra cayan. Sayno cashgayquipitami gamcunapis y paycunapis infiernucho segaypa nacayanquipä.

¹⁶ “¡Juicio finalchöga fiyupami laquicuyanquipä! Gampunaga nicäyanqui Moisés guelgashgan leycunata yachaseg car gaprata pusharagno caycäyahgayquitami. Sayno niyashpayquipis quiquiriquicunaga manami tantyacuyanquisu lutanta yachaycäsishtgayquita. Sayno mana tantyacuyashpayquimi runacunata yachasir nicäyanqui: ‘Pipis templupa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptinpis manami imananpissu. Templo rurincho caycag goripa jutinta jogarcur promiteg cag isanga sayta

cumplisun.’ ¹⁷ ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui templupa jutinta jogarerga templo rurincho caycag goripa jutintapis jogarishgayquita?

¹⁸ “Saynöpis gamcunaga runacunata yachaycäsiyanqui: ‘Altarpa jutinta jogarcur promitishganta mana cumpliptiquipis manami imananpissu. Altar janancho churashgan ofrendapa jutinta jogarcur promitirmi isanga sayta cumpliyanqui.’ ¹⁹ ¡Mana tantyacog upa runacuna! ¿Manacu tantyayanqui altarpa jutinta jogarerga altar jananman churashgan ofrendapa jutintapis jogarishgayquita?

²⁰ “Altarpa jutincho jurarga manami altarpa jutilanchösü juraycanqui, sinöga altar jananman churashgan ofrendacunapa jutinchöpis juraycäyanquimi. ²¹ Templupa jutincho jurarpis manami templupa jutilanchösü juraycäyanqui, sinöga templucho caycag Tayta Diosninsipa jutinchöpis juraycäyanquimi. ²² Ciëlupa jutincho jurarpis saycho Tayta Dios jamaraptin quiquin Tayta Diosninsipa jutinchömi juraycäyanqui.

²³ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseucuna! ¡Ishcay căra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga templuman apayänayquipä mentapita, anispita y comünuspitapis diezmuta imaypis raquiyäyanqui: ‘Tayta Diospa palabrancho nishgannöla lapantami ruraycä’ niyashpayqui. Sayno rurarpis manami căsucuyanquisu más căsucuyänayquipä cag mandamientucunata. Say mandamientucunata

mana cäsucurmi runa mayiquicunata mana ali ricaycäyanqui, cuyapaycäyanquisu y auniyashgayquitapis cumpliycäyanquisu. Diezmuta templuman apar Tayta Diosninsipa palabranta cumpliyashgayquinöla runa mayiquitapis ali ricayanquiman, cuyapäyanquiman y imata aunirpis cumpliyanquiman. ²⁴ ¡Mana tantyacog upa runacuna! Tayta Dios nishgancunata waquinta cumplirpis más cumpliyänayquipä cagcunata manami cumpliycäyanquisu. Sayno carmi yacucho chushpita shuysaycurrä upurpis mana mayayla jatuncaray camëlluta ultacurcogno caycäyanqui.

²⁵ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga pusillupa y plätupa janalanta maylar rurintaga mana maylagnömi caycäyanqui. Saymi pusillupa y plätupa rurincho ganra cashganno mana ali yarpäyashgayquian ambiciöso cayashgayquipis shonguyquicunacho caycäyan. ²⁶ ¡Mana tantyacog fariseucuna! Tayta Diosninsi munashganno cawayänayquipäga puntata jusalicuyashgayquicunatarä cachariyay.

²⁷ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay cära cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga cuyaylapä rurash nüchu-niragmi caycäyanqui. Nüchupa janan cuyaylapä captinpis rurinchöga tulucunapis ismurmi segaypa asyaycan. ²⁸ Saynölami gamcunapis runacuna ricayäshunalayquipä pii-maytapis ali-tupäyanqui.

Sayno cayaptiquipis ishcay căra cayashgayqui y lutan rurayashgayquicunaga pasaypa pengacuypämi caycan.

²⁹ “¡Moisés guelgashganta yachasegcuna y fariseo runacuna! ¡Ishcay căra cayashgayquipitami juicio finalcho fiyupa laquicuyanquipä! Gamcunaga profëtacuna pamparäyashgan jananco nïchuncunata ruraycur adornaycäyanqui.

³⁰ Nircurnami nicäyanqui: ‘Say wisan cawarga nogacuna manami profëtacunata wanusiyämansu cargan.’ ³¹ Sayno nicarpis profëtacuna guelgayashganta mana cäsucurmí runacunata musyaycäsiyanqui say profëtacunata wanusegcunanöla gamcunapis caycäyashgayquita. ³² ¡Profëtacunata wanushganno cananpis Tayta Diospa wilacognin captë wanusiyämay, ari! Unay profëtacunata wanuseg runacunata juzganan junag gamcunataga masmi juzgashunquipä.

³³ “¡Culebra casta runacuna! Tayta Diosninsi infiernuman gaycuyäshunayquipä cashganpita ¿imanöparä salvacuyanqui?

³⁴ Gamcunamanmi cachamushä wilacognëcunata y yachasegnëcunatapis. Sayno captinpis gamcunaga waquinta crucificaypa wanusiyänquipä, waquinta sinagogacunacho astayanquipä y waquintana marcan marcan gaticachäyanquipä.

³⁵ Abelta wanushganpita-pasami Tayta Diosninsipa profëtancunata runacuna imaypis wanusiyargan Berequiaspa surin Zacariasta altarpa naupancho wanushganyag.‡ ³⁶ Say

‡ 23:35 Abelta wanushganpita musyanayquipä liyinqui Génesis 4.8. Zacariasta wanushganpita musyanayquipä liyinqui 2 Crónicas 24.20-22.

wanuseg runacunatanömi canan wisan Israel runacunata Tayta Diosninsi juzgangapä.”

Jerusalencho tagcunapä Jesucristo laquicush-gan

(Lucas 13.34-35)

³⁷ Saypita Jesús nergan: “¡Jerusalén runacuna! ¿Imanirtä Tayta Diosninsipa profétancunata y cachamushgan wilacogcunata naupapita-pasa wanuyäsianqui? Chipshancunata maman shuntarcur oglacognöpis gamcunataasca cutimi shuntayta munargä. Sayno munaptëpis gamcunaga manami munayashcanquisu shuntanäta. ³⁸⁻³⁹ Saymi gamcunata Tayta Diosninsi manana sapäshuptiqui chiquishogniquicuna shamur marcayquitapis ushacäsiyangapä. Manami yapay ricayämánquipänas: ‘¡Tayta Diosninsi cachamushgan runa caycarga shacalämuy, taytay!* niyämashgayquiyag.’”

24

*Templo juchusish cananpä cashganta
Jesucristo wilashgan*

(Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

¹ Templo patiupita yargurir Jesús aywacuycaptinmi discipuluncuna niyargan: “¡Cuyaylapä jatusag rumicunawan templunsita sharcaycasiyashga, taytay!”

² Sayno niyaptin Jesús nergan: “Cay lapan ricaycäyashgayqui cuyaylapä caycaptinpis chipyagmi juchusiyangapä. Manami ni

* **23:38-39** Salmo 118.26

juc rumilapis canan pergaraycashgannöga quëdangapäsu.”

Manarä cutimuptin imano cananpä cashgantapis Jesucristo nishgan

(Marcos 13.3-13; Lucas 21.7-19)

³ Olivos lómacho jamapagnömi discipuluncuna Je-susta tapuyargan: “Nishgayquinöga ¿imaytä tem-
plo juchusish canga? Saynöpis cutimunayquipä
y cay pasa ushacänanpäga ¿imatä puntata canga,
taytay?”

⁴ Sayno tapuyaptinmi Jesús nergan: “Pipis
lutanta mana criyisiyäshunayquipä shumag
tantyacuyay. ⁵ Ascagmi shayämonga: ‘Nogaga
Cristumi cä’ niyashpan. Sayno nirmi asca
runacunata engañayangapä. ⁶ May-say
nacioncunachöpis guërra captin y wanusinacuy
captin ama mansacäyanquisu. Puntataga
saycunalarämi canga. Sayno captinpis
cay pasa manarämi ushacangaräsu. ⁷ Juc
nacionwan juc nacionmi pelyayanga. Saynölami
muchuypis terremötupis may-saycho cangapä.
⁸ Sayno captinpis nacaycuna galaycunalanrämi
saycunaga canga.

⁹ “Say wisanmi nogata chasquicamagcunata
pii-maypis chiquishpan prësu sariyangapä,
nacasiyangapä y wanusiyangapäpis. ¹⁰ Sayno
nacasiyaptinmi yäracaycäyämashganpita guepa-
man ascag cuticuyanga. Nircurnami guepaman
mana cutegcunata chiquir autoridäcunaman
apasiyanga castigash cayänanpä. ¹¹ Say wisanmi
lutan yachasicogcuna Tayta Diosninsipa
wilacuyninta wilacog-tucur runacunata lutanta

criyisiyangapä. ¹² May-saychöpis runacuna chiquinacularmi cawayanga. Sayno cawarmi runacuna cuyanacuyanganasu. ¹³ Sayno captinpis wanushganyag nogá munashgäno cawagcunaga Tayta Diospa naupanman chäyangapä. ¹⁴ Tayta Diosninsipa wilacuyninta may-say nacioncunachöpis wilacusquiyaptinrämi nogá cutimushäpä.

Fiyupa nacaycuna cananpä cashganta Jesucristo tantlyasishgan

(Marcos 13:14-23; Lucas 21:20-24)

¹⁵ “Tayta Diosninsipa profëtan Daniel guelgashgannölami Diosta mana cäsucog runa* templo ruriman yaycongapä. (Cay guelgashgäta liyegcunaga shumag tantlyacuyäsun.)* ¹⁶ Say fiyu runa templuman yaycuptin Jerusalén marcapita y Judea provinciacho caycag waquin marcacunapitapis gueshpir aywacuyäsun. ¹⁷ Wayi janancho cagcunapist[†] jucla gueshpir aywacuyäsun. Imata jorgunanpäpis wayinman amana yaycuyäsunsu. ¹⁸ Chacrancho caycagcunapis jucla gueshpir aywacuyäsun. Ama cutiyäsunsu wayinman trucacunanpä mödanacunata jorgogpis. ¹⁹ Sayno gueshpirmi pasaypa cuyapaypä nacayanga gueshyag warmicuna y iti wawayog warmicunapis.

* **24:15** Daniel 9:27; 11:31; 12:11 * **24:15** “Cay guelgashgäta liyeg cäga shumag tantlyacusun” nishganga cay libruta guelgag Mateo yapashganmi caycan. † **24:17** Israel nacioncho say wisan wayita gatananpa trucanga terrädo jananman saglarcurmí mituwan tortarcuyag. Say jananchönamí warmicuna y runacuna awacuyag, agacuyag y trïgutapis acrayag.

²⁰ Tamya quilacho ni sábado jamay junagcho say gueshpinaqui junag mana cananpä Tayta Diosninsita manacuyay. ²¹ Say junagcunaga fiyupami runacuna nacayangapä. Cay pasata Tayta Diosninsi camashganpita-pasa manami imaypis sayjinanpaga runacuna nacayaashgasu. Saynöpis yapayga mananami sayno nacaycuna cangapänasu. ²² Acrashgancunata cuyaparmi say nacaycunata Tayta Diosninsi päsasenga. Say nacay junagcunata mana päsasiptenga lapanpis wanurmi ushacäyanman.

²³ “Say junagcuna: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo caychömi wacchömi caycan’ niyäshuptiquipis ama criyianquisu. ²⁴ Saynöpis waquenga: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristumi caycä’ o ‘Tayta Diosninsipa profétanmi caycä’ nir lulacuyaashpanmi puriyangapä. Runacunata criyisinan cashmi ima milagrucunatapis rurayanga. Asca runacunata saynöpa engañarpis Tayta Diosman yäracogcunataga manami engañayta camäpacuyangasu. ²⁵ Saycuna manarä captinmi gamcunata wilaycä lután yachasicogcunata mana chasquipäyänayquipä.

²⁶ “Pipis: ‘Tayta Dios cachamushgan Cristo sunyag jircachömi caycan’ niyäshuptiquipis ricag ama aywayaysu. ‘Washachömi pacaraycan’ niyäshuptiquipis ama criyianquisu. ²⁷ Ciëluchu jucläpita jucläman elgucuy elagpita asicyagta lapan runacuna ricayashgannömi NOGA cutimuptëpis lapan runacuna ricayämangapä. ²⁸ Wiscurcuna shuntacagta ricarmi musyansi wanush uywa saycho jitaraycashganta. Saynölami

cay nishgäcuna päsaycagta ricar musyayanqui cutimunäpäna caycashgäta.

*Jesucristo cay pasaman cutimunanpä cashgan
(Marcos 13.24-27; Lucas 21.25-28)*

²⁹ “Cay pasacho fiyupa nacaycuna casquiptinrämi intipis y quilapis sacacurponga. Saynölami lapan goyllarcunapis shicwayämonga y ciëlupis sucsucyanga.* ³⁰ Saypitamami NOGATA ricayämanga pucutay janancho chipipiycar cutiycämogta.* Sayno shamuycagta ricayämashpanmi may-saychöpis runacuna mansarir wagayangapä. ³¹ Say junag Tayta Diosninsi cornëtata fuerti tucasimuptinmi angilnécunata cachamushä. Paycunami may-saypitapis nogaman yäracamagcunata shuntayämongapä.

*Jigusjachaman tincusir imay cutimunanpä cashgantapis Jesucristo tantyasilshgan
(Marcos 13.28-31; Lucas 21.29-33)*

³² “Cay yachasishgäta shumag tantyacuyay. Tamya tiempo galayuptin musyayanquimi jïgus jacha chinquimunanpä cashganta. ³³ Saynölami say nishgä nacaycuna chämuptin gamcunapis musyayanquipä cutimunäpäna caycashgäta. ³⁴ Canan cawaycag runacuna manarä wanuyaptinmi lapan say nishgäcuna cumplengapä. ³⁵ Ciëlupis y cay pasa ushacaptinpis noga nishgäcunaga lapanmi cumplengapä.

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4; Joel 2.10 * **24:30** Daniel 7.13

*Jesucristo imay höra cutimunanpä cashganta
pipis mana musyashgan
(Marcos 13.32-37; Lucas 17.26-30,34-36)*

36 “Imay junag imay höra cutimunapä cashgantaga manami angilcunapis ni nogapis musyäsu. Saytaga Tayta Dioslami musyaycan.

37 “Noé cawanan wisan diluvio elagpita cashgannömi NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

38 Noé cawanan wisanapis diluvio manarä captinmi runacunaga micur, upyar y majasacar caycäyargan. Sayno cawayargan arcaman Noé yaycushgan junagyagmi. **39** Sayno caycäyaptinmi elagpita fiyupa tamyar cay pasaman yacu juntargan. Saynopami arcaman mana yaycog lapan runacuna shengaypa wanur ushacäyargan. Saynölami runacuna mana musyashgan höra NOGAPIS elagpita cutimushäpä.

40 “Cutimushgä junagmi ishcay runacuna chacrancho aruycagpita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. **41** Maraycho ishcay warmicuna agacuycagcunapita chasquicamag cagta pushacushä y mana chasquicamag cagtanami cacharishä. **42** Sayno caycaptenga gamcuna shuyacayämäy puestucushla. Manami musyayanquisu imay höra cutimunapä cashgantapis.

43 “Pipis wayinta suwapänanpä cashganta musyarga mana punuypami wayinta täpanman.

44 Saynöla gamcunapis puestucushla caycäyay. Mana musyayashgayqui hörami elagpita NOGA cutimushäpä.

*Jesucristo cutimunanpä puestucush canansipä
yachasishgan
(Lucas 12.41-48)*

⁴⁵ “Patronnin maypapis ilarga más yäracuypä cag ashmaynintami haciendancho lapantapis shumag ricananpä churan. Saymi say ashmayga mincaynincunatapis höralancho garasin.

⁴⁶ Patronnin cutimur yäsishtganno ali ruraycagta tariycorga: ‘Ali ashmaymi canqui’ nengapä.

⁴⁷ Sayno nishpanmi patronnin say ashmaypa maquinman churanga lapan imaycantapis ricananpä. ⁴⁸⁻⁴⁹ Mana yäracuypä cag ashmaymi isanga: ‘Patronnë manarämi cutimongaräsu’ nir ashmay mayinta magan y upyagcunawan micur upyar jitaräcun. ⁵⁰ Sayno caycaptinmi mana yarpashgan höra elagpita patronnin cutimonga. ⁵¹ Patronnin yäsishtganta mana cäsucur lutanta ruraycagta tariycurmí patronnin mana cuyapapya say ashmayta castigangapä. Ishcay căra runacunatawan juntumi Tayta Diosninsi mana cuyapapya infiernuman payta gaycongapä. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.”

25

*Chunca jipashcunaman tincusiyipa Jesucristo
yachasishgan*

¹ Cutimuptin imano cananpä cashgantapis tantlyasishpanmi Jesús nergan: “Chunca (10) jipashcunashi farolnincunata alistacurcur shuyacog aywayargan casaracog magta* shamuptin paywan fiestaman aywayänanpä.

* **25:1** Waquenga “magta” ninanpa trucanga “mözu” niyanmi.

2-4 Shuyacog aywarshi pisga cag jipashcuna aceitinta[†] apayargan farolnincunaman yapayänanpä. Pisga cag jipashcunananashi isanga aceitinta apayargansu. **5** Casarag magta mana chaptinshi shuyaraycäyashgalanco lapan punucäcuyargan.

6 “Sayno punucash caycäyaptinshi pulan pagas hörano gayacamushgan wiycämorgan: ‘Casaracog magta shamuyccannami’ nir. **7** Sayno gayacamushganta wiyarshi lapan jipashcuna jucla sharcuyargan payta chasquicuyänanpä. **8** Saychömi farolnincunaman yapayänanpä aceitita mana apag jipashcuna waquin cag jipashcunata niyargan: ‘Farolnë upicaycannami. Aceitiquita raquipaycayälämay farolnëcunaman winayänäpä.’ **9** Sayno niyaptinmi aceiti apag jipashcuna niyargan: ‘Raquipäyaptëga manami aypäyämangasu quiquécunapäpis. Saypa trucanga aceiti ranticogcunaman aywar jucla rantiyämuy.’ **10** Aceiti ranteg aywayashganyagshi casarag magta chämorgan. Listu shuyaraycagcunatashi fiestaman yaycasergan. Fiestaman yaycurirnashi puncuta wichgacarcamorgan. **11** Aceitita ranteg aywayashganpita cutirnashi tariyargan puncu wichgaraycagta. Sayshi gayacuyargan: ‘Puncuta quichapaycayälämay, taytay!’ nir. **12** Sayno gayacuyaptinshi casaracog magta ruripita contestamorgan: ‘Gamcunataga manami regüësu. ¿Pirä cacuyanquipis?’ nir.”

13 Sayno yacharcasir Jesús nergan: “¡Gamcu-

[†] **25:2-4** Say wisan kerosëni manami carginräsu. Saymi olïvu jachapa wayuyninpita rurash aceitiwan acsicuyag.

napis alistacushla caycäyay! Nogaga elagpitami cutimushä. Manami musyayanquisu imay junag ni imay höra cutimunäpä cashgantapis.”

*Ashmaynincuna aruyänanpä patronnin
guellayta puestupashgan
(Lucas 19.11-27)*

¹⁴ Saypitanami Jesús nergan: “Juc rïcu runashi juc nacionpa aywacur ashmaynincunata guellayninta cachapargan cutimushganyag say guellaywan aruyänanpä. ¹⁵ Habilidänincuna imano cashgantapis shumag tantyaycurshi jucninta cachapargan pisga waranga (5,000) guellayta, jucninta ishcay waranga (2,000) guellayta y jucnintanashi cachapargan juc waranga (1,000) guellayta. Nircurshi carupa aywacorgan. ¹⁶ Pisga waranga guellayta chasqueg cäga shumag negociuta rurarshi pisga waranga masta gänargan. ¹⁷ Ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis saynölashi shumag negociuta rurar ishcay waranga masta gänargan. ¹⁸ Juc waranga guellayta chasqueg cagshi isanga pañueluhan shumag guepiycur pampaycunä.

¹⁹ “Saypitanashi say ashmaycunapa patronnin cutimur puestupashgan guellaynincunata cuentata manargan aycata guellaynin wachashgantapis. ²⁰ Sayno cuentata manaptinshi pisga waranga guellayta chasqueg cäga pisga waranga masta entregargan. Sayshi say ashmay nergan: ‘Pisga waranga guellayta cachapämashgayquiwan pisga waranga mastami gänashcä, taytay.’ ²¹ Sayno

niptinshi patronnin nergan: ‘Gamga ali ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

²² “Saynölashi chargan ishcay waranga guellayta chasqueg cagpis: ‘Taytay, ishcay waranga guellayta cachapämashgayquian ishcay waranga mastami gänashcä’ nir. ²³ Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘Gampis ali arog ashmaymi canqui. Walcalapitapis shumag guellayta mirasishgayquipitami cananga más mandag canayquipä churashayqui. Sayno cashgayquipita cananga cushicur fiestata rurashun.’

²⁴ “Saynölashi juc waranga guellayta chasqueg ashmayninpis chaycur nergan: ‘Noga musyämi fiyu cashgayquita, taytay. Gamga mana murushgayquimanmi cosechag aywanqui. ²⁵ Sayno fiyu cashgayquita musyarmi gamta mansacur guellayniquita pampaycorgä. Saymi gayasimaptiqui cashgalanta guellayniquita apamushcä.’ ²⁶⁻²⁷ Sayno niptinshi patronnin nergan: ‘¡Gamga mana yäracuypä guela ashmaymi canqui! Mana murushgäpita cosechag cashgäta musyaycarga ¡imanirtä guellaynëta banculamanpis churargayquisu mirashtana cutimur shuntacunäpä?’ ²⁸ Nircurnashi saycho caycag runacunata patrón nergan: ‘¡Guechuyay sararaycashgan guellaynëta! ¡Nircur goycuyay chunca (10) cuti más guellay miraseg cagta! ²⁹ Guellayta puestupashgäta mirasegcunaga mastami chasquiyanga. Mana mirasegcunami isanga sararashgalantapis guechushga cayanga.

³⁰ Sayno captenga cay mana ali ashmayta sacayman garguyay. Saychömi fiyupa wagar quiruntapis uchongapä.’

Juicio finalcho imano cananpä cashganpita Jesucristo yachasishgan

³¹ “Lapan angilnëcunawan cutimurmi chipipiycag trönöman NOGA jamacushä lapan runacunata juzganäpä. ³² Say junäga may-say nacionpitami lapan runacunata angilnëcunawan shuntasimushä. Sayno shuntarcasimurnami raquishäpä uysha miseg uyshancunata cabracunapita raquishganno. ³³ Saychömi mana chasquicamag runacunata raquishä isognë cagman y chasquicamag runacunatana derëchä cagman. ³⁴ Sayno raquircurnami derëchächo caycagcunata nishä: ‘Gamcunataga Tayta Dios segaypami cuyayäshunqui. Naupäman shayämuy lapan puestushgäcunata chasquiyänayquipä. Saytaga Tayta Diosninsi gamcunapä puestush cay pasata manarä camarmi. ³⁵ Gamcunami micanaycar puriptë pachä garayämashcanqui. Saynöpis yacunaycar puriptë upunäpä yacuta goyämashcanqui. Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanqui. ³⁶ Mödanaynag captëpis gamcunami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanqui. Gueshyaptëpis gamcunami jampiyämashcanqui. Carcilcho captëpis gamcunami watucayämashcanqui.’

³⁷ “Sayno niptëmi say runacuna tapuyämangapä: ‘Taytay, ¿imaytä micanar puriytcagta garayashcä? Saynöpis ¿imaytä yacunar puriytcagta upunayquipä yacuta goyashcä?’ ³⁸ Saynöpis

¿imaytä wayëman chämushcanqui posädasiyänäpä? Saynöpis ¿imaytä mödanaynag caycaptiqui jaticunayquipä mödanata puestupäyashcä? ³⁹ Saynöpis ¿imaytä gueshyaptiqui o carcilcho captiqui watucag shayämushcä?” ⁴⁰ Sayno nimaptinmi nishä: ‘Yäracamagcunata mayganpis yanapag cagcuna nogata yanapämagnömi cayashcanqui.’

⁴¹ “Nircurmi isognëcho caycag runacunata nishä: ‘¡Gamacunataga Satanaspä y supaycunapä camarish caycag infiernumanmi canan gaycushayqui imayyagpis saycho rupar nacayänayquipä! ⁴² Gamacunaga micanaycar puriptëpis manami garayämashcanquisu. Saynöla yacunaycar puriptëpis manami upunäpä yacuta goyämashcanquisu. ⁴³ Saynölami wayiquiman chämuptëpis posädasiyämashcanquisu. Mödanaynag caycaptëpis manami jaticunäpä mödanata puestupäyämashcanquisu. Gueshyaptëpis carcilcho wichgaraptëpis manami watucayämashcanquisu.’

⁴⁴ “Sayno niptëmi isognëcho cag runacunapis tapuyämanga: ‘¿Imaytä gam micanaycagta, yacunaycagta, wayëman chaycämogta, mödanaynagta, gueshyaycagta, carcilcho wichgaraycagta ricaycar yanapäyashcäsu, taytay?’ ⁴⁵ Saymi paycunata nishä: ‘Nacaycho cagcunata mana cuyapar nogatami cuyapäyämashcanquisu.’”

⁴⁶ Sayno wilaparcushpan Jesús nergan: “Say mana cuyapäcog runacunaga infiernuchömi imayyagpis nacayangapä. Tayta Dios munashganno yanapäcog runacunami isanga imayyagpis gloriacho cawayangapä.”

26

*Jesucristuta wanusiyänanpä mandag cüracuna
wilancuyashgan*

(Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

¹ Sayno yacharcasirmi discipuluncunata Jesús nergan: ² “Musyayashgayquinöpis Pascua galaycunapä ishcay junaglanami pishiycan. Saychömi runacuna NOGATA crucificamangapä.”

³ Saypita mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacäyargan más mandag cüra Caifaspa wayinman. ⁴ Saychömi wilancuyargan runacunata mana musyasiylapa Jesusta sarircur wanusiyänanpä. ⁵ Saymi wilancuyargan: “Fiestachöga ama sarishunsu. Fiestacho sarishgaga contransimi runacuna sharcuyangapä” nir.

Jesucristupa umanman perfümita warmi winapashgan

(Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

⁶ Saypitani Betania marcaman Jesús aywargan lepröso niyashgan Simonpa wayinman.

⁷ Saymanmi juc warmi chargan “alabastro” nishgan rumipita rurashgan botëllanwan perfümín aptash. Say perfümega selläma chaninmi cargan. Mësacho Jesús caycaptinmi say warmega paypa umanman say perfümita winapargan.

⁸ Discipuluncuna sayta ricar rabiashpan niyargan: “¿Imapätä waläla jichar perdisish say perfümita?”

⁹ Sayno perdisinanpa trucanga nogansita goycamashwan cargan ali chanincho ranticuycur muchogcunata yanapänansipä.”

¹⁰ Say nishgancunata wiyarmi Jesús nergan: “Cay warmi alitami ruraycan. Sayno caycaptenga ¿imanirtä payta jamuracyänqui? ¹¹ Muchogcunaga yanapäyänayquipä imaypis caycäyangami. Nogami isanga gamcunawan cashäpänaasu. ¹² Pampash canäpämi cay warmega perfümida winapämamar alistaycäman. ¹³ Perfümida cay warmi winapämashgantaga may-saychöpis musyayangami.”

*Jesucristuta entregananpä mandag cüracunawan
Judas Iscariote conträtuta rurashgan
(Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)*

¹⁴ Saypitamami Jesuspa discípulun Judas Iscariote aywargan mandag cüracunaman. ¹⁵ Chaycurmi paycunata nergan: “Runacuna mana cashganco Jesusta presu sariyänayquipä wilaptë ¿aycatatä págayämanquipä?” nishpan.

Sayno niptinmi: “Nogacuna págayäshayqui quimsa chunca (30) yurag guellaytami” nishpan guellayta yupapasquiyargan. ¹⁶ Sayno páguta chasquircurmi Judas yarpachacorgan imay höra wilacog cutinanpäpis.

Pascua merendata discípuluncunawan Jesucristo micushgan

(Marcos 14.12-21; Lucas 22.7-14,21-23; Juan 13.21-30)

¹⁷ Levadüraynag Tantata Micunan fiesta galaycunán junagmi discípuluncuna Jesusta tapuyargan: “¿Maychötä puestucayämushä Pascua merendata micunansipä, taytay?”

¹⁸ Sayno niyaptinmi Jesús nergan: “Marcaman aywar juc runata niyanqui: ‘Wanunanpä

hởan cercana captinshi discipuluncunawan Pascua merendata wayiquicho micuyta munaycan.’ ”

¹⁹ Jesús yäsishgannöla aywarmi discipuluncunaga Pascua merendata say wayicho puestucuyargan.

²⁰ Pasa sacaycaptinnami chunca ishcay (12) acrashgan cag discipuluncunawan Jesús mësa cagman jamacuyargan. ²¹ Saymi micuycäyashganco Jesús nergan: “Gamcunapita jucniquimi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä.”

²² Niptin laquicuyashpan jucnin jucnin Jesusta tapuyargan: “¿Nogasurä caycä, taytay?” niyashpan.

²³ Saymi Jesús nergan: “Plätucho nogawan juntu tantata ushmaseg cagmi chiquimagnëcunapa maquinman entregamangapä. ²⁴ Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashgannöla fiyupa nacar wanunäpämi caycä. NOGATA entregamag runami isanga juicio finalcho fiyupa laquicongapä. Payga ama yurinmanpissu cargan.”

²⁵ Sayno niptinmi contran sharcog Judasga Jesusta taporgan: “¿Nogasurä caycä, taytay?”

Niptin Jesús nergan: “Quiquiquimi nishcanqui.”

Santa Cenata discipuluncunawan Jesucristo upushgan

(Marcos 14.22-26; Lucas 22.14-20; 1 Corintios 11.23-25)

²⁶ Saypitanami tantata aptarcur Tayta Diosta Jesús manacur agradëcicorgan. Nircurnami paquircur paquircur discipuluncunata ayporgan: “Cay tantata lapayqui micuyay. Cay tantaga cuerpömi” nishpan.

²⁷ Saynölami vínuyog väsuta aptarcur Tayta Diosta manacur agradëcicorgan. Nircurnami discipuluncunata macyargan: “Lapayqui cay vínuta upuyay. ²⁸ Cay vínoga yawarnëmi. Yawarnëta jichar wanushgä hörami Tayta Dios mushog conträtuta ruranga pí-maytapis chasquicamagcunata perdonananpä. ²⁹ Yapayga manami vínuta upushänasu Tayta Diospa naupancho gamcunawan upushgansiyag.”

³⁰ Salmucunata cantasquirnami discipuluncunawan Jesús aywayargan Olivos lómaman.

*Pedro ñëgananpä cagta Jesucristo nishgan
(Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)*

³¹ Olivos lómaman chaycurmi Jesús nergan: “Canan sacay lapayqui cachariycamarmi gueshpir aywacuyanquipä. Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: ‘Uysha misegta wanuycasiptë uyshancuna mashtacarmi aywacuyanga.’* ³² Sayno captinpis wanushgäpita cawarircamur gamcunapita más puntatami Galileaman aywashä saycho tincunansipä.”

³³ Sayno niptinmi Pedro nergan: “Waqin cag cachariyäshuptiquipis nogaga manami cachashayquipäsu, taytay.”

³⁴ Sayno niptinmi Pedruta Jesús nergan: “Canan sacay cacash manarä cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita ñëgamanquipä.”

* **26:31** Zacarías 13.7

35 Sayno niptinmi Pedro nergan: “¡Ishcansita wanusimänansi captinpis manami ñégashayquipäsu, taytay!”

Waquin cag discipuluncunapis saynölami niyargan.

Getsemanícho Tayta Diosta Jesucristo manacushgan

(*Marcos 14:32-42; Lucas 22:39-46*)

36 Olivos lómacho caycag Getsemaní huertaman discipuluncunawan chaycurmi Jesús nergan: “Tayta Diosta manacamushgäyag gamcuna caylacho jamaraycäyay.”

37 Nircur Pedruta y Zebedeupa surincuna Santiagutawan Juanta más washaläman pushargan. Saychömi fiyupa laquicur nergan:
38 “Wanunayparämi laquicuy sarimash. Gamcunapis Tayta Diosta manacushpayqui caylacho shuyaraycäyämay.”

39 Sayno nircurmi más washaläman aywargan Tayta Diosta manacunanpä. Saychömi gongurpacuycorgan urcunpis pampaman töpashganyag. Sayno gongurpacuycurmi Tayta Diosta manacorgan: “Papá, nacanäpä caycashgäpita salvaycalämay. Isanga noga munashgänöga ama casunsu, sinöga gam munashgayquino cayculäsun.”

40 Sayno manacushganpita cutishpanmi tarergan quimsan discipuluncuna punucash caycagta. Saymi Pedruta nergan: “Tayta Diosta manacushgäyag ¿manacu juc höralapis ricchayta camäpacuyashcanqui?” **41** Punushgayquipita ricchayyna. Diosta manacuyay Satanasta mana

cäsupäyänayquipä. Cäsupayta mana munarpis Tayta Diosta mana manacorga cäsupäyanquipämi.”

42 Sayno nircurmi yapay cutiycur Tayta Diosta manacorgan: “Runacuna nacasimar wanusimänanpä captinpis gam munashgayquino cayculäsun, papá.”

43 Tayta Diosta manacushganpita yapay cutiycur tarergan quimsan discipuluncuna pasaypa punucash caycagta. **44** Sayno caycagta ricaycurpis yapay cutiycurmi Tayta Diosta manacorgan puntata manacushgannöla. **45** Saypitamami yapay cutiycur paycunata nergan: “¿Cananpis gamcuna jinalacu punuycäyanqui? ¡Ricchayayna! Tayta Diospita shamush captëpis höra chämushganami jusasapa runacunapa maquinman NOGATA entregayämänanpä. **46** ¡Sharcuyayna! Chiquimagnécunapa maquinman entregamänanpä cag runa shamuy-cannami.”

Jesucristuta prësu sariyashgan

(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.3-12)

47 Discipuluncunawan Jesús parlaycaptinmi Judas Iscariote charganasca runacunata pushash. Judasga Jesuspa discipulunmi cargan. Say runacunami chäyargan espädancuna y garrotincuna aptash. Jesusta prësu sariyänanpä say runacunata cachargan mandag cüracuna y Israel mayor runacunami. **48** Sayman manarä charmí Judasga pushashgan runacunata yäsergan: “Mayganpis musashgä cagmi Jesusga caycan. Payta prësu sariyanqui” nir. **49** Saymi chaycur Judasga Jesusta

saludashpan musaycorgan. **50** Sayno saludaptinmi Jesús nergan: “Judas, ¿caymanpis shamuyuncunquiräcu?”

Sayno niptinmi runacunaga Jesusta jucla prësu sariyargan.

51 Prësu sariyaptinmi espädanta jorgurishpan juc discipulun más mandag cürapa ashmayninpa rinrinta waluriycorgan. **52** Sayno ruraptinimi Jesús nergan: “Espädayquita cutisiy churraräcunanman. Pipis espädawan runa mayinta wanuseg cäga espädawanmi wanushish canga. **53** ¿Gam manacu musyanqui Tayta Diosta manacuptëga washämänanpä chunca ishcay (12) tröpa* angilcunata cachamunanpä cashganta? **54** Washämänanpä manacuptëga ¿imanöparä cumplicanga runacuna wanusiyämänanpä Tayta Diospa palabrancho guelgaraycashganpis?”

55 Nircurna say runacunata Jesús nergan: “¿Imanirtä suwa captënöpis gamcuna shayämushcanqui espädayquicunawan y garrotiquiwanpis prësu sariyämänayquipä? Nogaga waran waranmi templo patiicho yachasergä. ¿Imanirtä saychöga prësu sariyämargayquisu? **56** Sayno captinpis prësu sariyämänayquipä gamcuna shayämuptiquimi Tayta Diosninsipa profétancuna guelgayashgan cumplicaycan.”

Jesusta prësu sariyaptinnami discipuluncuna gueshpir aywacuyargan jalalanta cachaycur.

* **26:53** Say wisan juc tröpacho cargan sogta waranga (6,000) soldäducuna. Saymi Jesús nergan ganchis chunca ishcay waranga (72,000) angilcunata cachamunanpä cashganta.

*Más mandag cüra Jesucristuta tapushgan
(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55,63-71; Juan 18.13-14,19-34)*

⁵⁷ Jesusta prësu sarircurmi apayargan más mandag cüra Caifaspa wayinman. Saychömi Moisés guelgashganta yachasegcuna y Israel mayor runacunapis shuntacash caycäyargan. ⁵⁸ Jesusta sayman apayaptinmi caru guepalanta Pedro gatirargan. Caifaspa wayinman chaycur paypis yaycorgan patio rurinyag. Sayman yaycurir templo täpag wardiacunawan jamaraycargan ima päsashgantapis ricananpä.

⁵⁹ Mandag cüracunawan autoridäcunananaga imanöpapis Jesusta wanusiyänantami munayrgan. Saymi ashiyargan pilapis Jesús mana parlacushganta jitapänanpä. ⁶⁰ Sayno ashiptin ascagmi Jesús mana parlacushganta jitapäyargan. Sayno jitapäyaptinpis manami ima jusantapis tariyargansu wanusish cananpä. Saypita ishcay runacuna niyargan: ⁶¹ “Cay runaga nergan templuta juchurasir quimsa junaglata yapay sharcasinanpämi.”*

⁶² Saymi más mandag cüra Jesusta taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui sayno jitapäshuptiquí? ¿Imanirtä contrayqui sayno parlaycäyan?”

⁶³ Sayno tapuptinpis manami imatapis Jesús parlacorgansu. Saymi más mandag cüra nergan: “Lapanpä munayyog Tayta Dios ricaycämashgami gamta tapö: ¿Rasunpacu Tayta Dios cachamushgan Cristo caycanqui? Saynöpis ¿rasunpacu Diospa surin canqui?”

* **26:61** Juan 2.19-21

64 Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Au, nishgayquino rasunpaypami caycä. Saymi NOGATA ricayämanquipä lapanpä munayyog Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycagta. Saynöpis pucutay janancho shamuycagtami ricayämanquipä.”*

65 Sayno niptin más mandag cüra fiyupa rabiashpan sotänantapis rachir ushar nergan: “¡Cay runaga Dios-tucuycanmi! Sayno nicaptenga ¿imapänatä más testígutapis ashishun? Gamicuna wiyyashcanquimi Dios-tucur parlaycashganta.

66 Sayno captenga ¿imaniyanquitä?”

Sayno niptinmi saycho caycag runacuna niyargan: “¡Jusayogmi caycan! ¡Wanusish casun!”

67 Sayno nirmi Jesuspa căranman togapäyargan y cutayargan. Waquinhami lagyar ushayargan:

68 “Tayta Diosninsi cachamushgan Cristo carga mä niyämäy pí magashushgayquitapis” nir.

*Jesucristuta Pedro ñegashgan
(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18.25-27)*

69 Sayyäga Pedro jamaraycargan sawan rurinchömi. Saycho jamaraycagta ricarmi juc ashmay jipash nergan: “Gamta ricashcä Galileapita cag Jesuswan puriycagtami.”

70 Sayno niptinmi lajan runacuna wiyyacäyaptin Pedro nergan: “Manami musyäsu imapita parlapaycämashgayquitapis.”

71 Sayno nircurmi Pedroga puncu naupanman aywargan. Saychöpis juc jipash payta ricaycur

* **26:64** Salmo 110.1; Daniel 7.13

runacunata nergan: “Nogapis cay runataga ricargä Nazaretpita cag Jesuswan puriycagtami.”

⁷² Sayno niptin Pedro jurashpan nergan: “¡Nogaga manami reguësu say runataga!”

⁷³ Saypita maylantana saycho caycag runacuna Pedruman aywaycur niyargan: “¡Gamga rasunpaypami paywan pureg canqui! Parlacuyniquipis pay-niragmi caycan.”

⁷⁴ Sayno niyaptinmi Pedro jurashpan nergan: “¡Say runaga pishi cacunpis! ¡Paytaga manami reguësu!”

Sayno nicaptinmi cacash cantarcorgan.
⁷⁵ Sayno cantarcuptinmi Pedro jinan höra yarparcorgan Jesús cayno nishganta: “Manarä cacash cantaptinmi quimsa cuti reguimashgayquita fiégamanquipä.” Say nishganta yarparcurmi Pedro wagtaman yargusquir fiyupa laquicushpan maquinta chogpacurcur wagargan.

27

*Pilätuman Jesucristuta prèsu apayashgan
 (Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)*

¹ Saypita pasa waraycaptinnami lapan mandag cüracuna y Israel mayor runacuna shuntacaycur wilanacuyargan Jesusta imanöpapis wanusiyänanpä. ² Wilanacurcurnami liyarcur Jesusta apasiyargan Israel nacionpa mandagnin Pilätuman.

*Judas Iscariote jurcacushgan
 (Hechos 1.18-19)*

³ Jesusta wanusinanpä Israel mayor runacuna wilanacuyashganta musyaycurmi Judas Iscariote fiyupa laquicorgan. Saymi chasquishgan quimsa chunca (30) yurag guellayta cutisergan mandag cüracunaman. ⁴ Cutisirmi paycunata ner- gan: “Jusaynag runata maquiquiman entregar jusalicushcämi, taytacuna.”

Sayno niptinmi niyargan: “¡Imanöpis cacuy! ¡No- gacunataga manami imapis gocayämansu!”

⁵ Sayno niyaptinmi Judasga chasquishgan guel- layta templuman jitariycur aywacorgan. Nircurnami jurcacusquergan.

⁶ Sauraga mandag cüracuna say guellayta shuntarcur niyargan: “Cay guellayga runapa yawarninpa chaninmi. Sayno caycaptenga manami ofrendacunaman talusishwansu.”

⁷ Sayno nirmi wilanacuyargan say guellaywan manca rurag runapa charcranta rantiyänanpä. Say charcrata rantiyargan jäpa runacuna wanuptin sayman pampayänanpämi. ⁸ Jesuspa yawarnin chanin captinmi say charcrata runacuna jutinta churapäyargan “Yawar Pampa” niyashpan. ⁹ Mandag cüracuna charcrata sayno rantiyaptinmi Tayta Diosninsipa unay profétan Jeremías guelgashgan cumplicargan. Say guelgashganga caynömi nican:

“Paypa chanin ayca cananpäpis Israel runacuna niyashgannölami quimsa chunca (30) guel- layta chasquiyargan.

¹⁰ Say guellaywanmi Tayta Dios nimashgannöla manca rurag runapa charcranta

rantiyargan.”*

*Jesucristuta Pilato tapushgan
(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)*

¹¹ Israel nacionpa mandagnin Pilätuman Jesusta prësu chäsiyaptinmi pay Jesusta taporgan: “¿Rasunpacu gamga canqui Israel runacunapa mandagnin rey?” nir.

Sayno tapuptinmi Jesús nergan: “Gam nishgayquinöلامي rasunpaypa caycä.”

¹² Saycho mandag cüracuna y Israel mayor runacuna imaycata jitapäyaptinpis Jesús manami imatapis parlacorgansu. ¹³ Saymi Pilato taporgan: “¿Manacu imatapis ninqui contrayqui imaycata jitapaycäyäshuptiquipis?”

¹⁴ Sayno niptinpis Jesusga manami imatapis parlacorgansu. Saymi Pilätoga imaniytapis camäpacorgansu.

Jesucristuta crucificayänanpä Pilato mandashgan

(Marcos 15.6-15; Lucas 23.13-25; Juan 18.39-19.16)

¹⁵ Cada watami Pascuacho Pilato cachareg juc prësuta runacuna manacuyashgan cagta.

¹⁶ Saychömi prësu wichgaraycargan pi-maypitapis reguish Barrabás jutiyog fiyu runa. ¹⁷⁻¹⁸ Israel runacunapa autoridänincuna Jesusta chiquir payman prësu apayashganta musyarmi saycho shuntacash caycag runacunata Pilato taporgan: “¿Maygan prësutata cacharinäta munayanqui? ¿Barrabastacu? ¿O Cristo nishgan Jesustacu?”

* **27:10** Zacarías 11.12-13; Jeremías 32.6-9

19 Pilato saycho juzgar jamaraycaptinmi warmin wilacasergan: “Say runaga jusaynagmi. Ama imatapis ruraysu paypa contran. Canan pagas pasaypa mana alicunatami sueñupäcushcä prësu sariyashganpita.”

20 Sayno wilacasiptin Jesusta Pilato cachariyta munaptinpis saycho caycag mandag cüracuna y Israel mayor runacunapis runacunata shimita goyargan Barrabasta cacharir Jesusta wanusinanpä. **21** Saymi: “¿Maygantatä cacharishä?” nir Pilato tapuptin runacuna: “Barrabasta cachariyga” niyargan.

22 Sayno niptin Pilato nergan: “Sayno captenga prësu apayämushgayqui Cristo nishgan Jesustaga ¿imatatatä rurashä?”

Sayno niptinmi lapan runacuna: “¡Crucificash casun!” niyargan.

23 Saymi Pilato nergan: “Crucificash cananpäga ¿imatatatä jusalicush?”

Sayno niptin runacuna masrä niyargan: “¡Crucificasiy!”

24 Runacuna timpuypa timpur gayaraptinmi ima ruraytapis Pilato camäpacorgansu. Saymi yacuta apaycasimur lapanpa naupancho maquinta maylacushpan nergan: “Nogaga manami jusayogsu cä cay jusaynag runata wanusiyashgayquipita. ¡Gamcuna munayashgayquita ruracuyay!”

25 Sayno niptin runacuna niyargan: “Nogacuna y wamräcumami cay runa wanushganpita jusayog cayäshä.”

²⁶ Runacuna sayno niyaptinmi Barrabasta Pilato cacharergan. Nircurna Jesusta astarcasir entregaycorgan crucificash cananpä.

*Jesucristuta soldäducuna asipäyashgan
(Marcos 15.16-20; Juan 19.2-3)*

²⁷ Saypita soldäducuna Jesusta apayargan palacio patiuman. Saymanmi lapan soldäducuna junta pääyargan. ²⁸ Nircurmi payta asipäyänan cash mödananta logtiparir aylupäyargan rey jaticunan puca-chiclu cäpata ²⁹ Saynöpis cashapita awash corönata umanman jatipäyargan. Derëcha cag maquinmannami värvata aptapäyargan. Nircurmi puntanman gongurpacuycur asipar niyargan: “¡Alabash casun Israel runacunapa mandagnin rey!”

³⁰ Saynöpis togapar ushayargan. Aptaraycashgan värvata guechurir trucapänacuypa saywan umacho wiruyargan. ³¹ Sayno asiparcurmi aylupashgan puca cäpata logtiparcur quiquinpa mödanantana Jesusta jatipäyargan. Nircurmi crucificayänanpä apayargan.

*Jesucristuta crucificayashgan
(Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)*

³² Crucificayänanpä apaycarmi tincuyargan Cirene marcapita Simón runawan. Paytami Jesús apaycashgan cruzta umrusiyargan.

³³ Nircurnami Jesusta chäsiyargan Gólgota nishganman. Gólgota ninanga cargan “Calavéra” ninanmi. ³⁴ Saychömi vïnuta talusergan ayag jachawan Jesusta upusinanpä. Sayno upusiyta

munayaptinpis Jesús yawarcur manami upuya munargansu.

³⁵ Nircurnami Jesusta crucificayargan. Crucificarcurnami Jesuspa mödanapä soldäducuna suertita jitayargan mayganpis gänag cag apacunapä. [Saynöpami Tayta Diosninsipa profëtan cayno guelgashgan cumplergan: "Quiquinura raquipänacuyänanpämi mödanapä suertita jitayargan."]* ³⁶ Soldäducunanami saycho täpar quëdacuyargan. ³⁷ Saypitinanami juc tablaman letréruta guelgarcur cruzpa puntanman clävayargan. Say letréruchömi guelgaraycargan: "Cay runaga Israel runacunapa mandagnin reymi" nir.

³⁸ Jesús crucificaraycashgan naupanmanmi ish-cay suwa runacunatapis crucificayargan, jucnin cagta derëcha cag naupanman y jucagtana isog cag naupanman. ³⁹ Cruzcho caycashganta ricarmi saypa päsag runacuna Jesusta asipäyargan umanta awishpan: ⁴⁰ "Templutapis juchurcasir quimsa junaglata sharcasinayquipä cashganta nicarga mä salvacuy, ari.* Tayta Diosninsi cachamush-gan Cristo rasunpaypa carga ¿imanirtä cruzpita urämunquisu?" nir.

⁴¹ Saynöpis mandag cüracuna, Moisés guelgashganta yachasegcuna, [fariseo runacuna] y Israel mayor runacunapis Jesusta asipäyashpan niyargan: ⁴² "Waquinta salvarpis ¿imanirtä quiquenga salvacuya camäpacunsu? Israel runacunapa mandagnin rey carga mä cruzpita urämusun nogansipis criyinansipä. ⁴³ 'Tayta

* **27:35** Salmo 22.18 * **27:40** Juan 2.19-21

Diosmanmi yäracö' nimargansichä. Saynöpis: 'Tayta Diospa surinmi cä' nimargansichä. Rasunpaypa surin captenga cuyapashpan Tayta Diosninsi maynami cruzpita jorgunman cargan."

44 Saynölami naupancho crucificaraycag suwa runacunapis payta ashliyargan.

Jesucristo wanushgan

(*Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30*)

45 Pulan junag caycaptinmi pasa sacacäcorgan malway intiyag. **46** Malway inti caycaptinmi Jesús fuertipa nergan: "Elí, Elí, ¿lama sabactani?" Say ninanga caycan: "Diosnë, Diosnë ¿imanirtä cachariy-camashcanqui?" ninanmi.*

47 Sayno nishganta wiyarmi saycho caycag runacuna waquin niyargan: "Tayta Diosninsipa profëtan Eliastami gayacuycan."

48 Sayno niptin juc runa gueru puntanman esponjata watarcur pochhogog vñuman ushmasergan. Nircurna Jesusta shogusiyta munargan. **49** Shiminman churapaptinmi runacuna niyargan: "Ama shogusisyu. Canan ricashun mä cruzpita jorgunanpä Elías shamunäcush o manacush."

50 Saypitamami yapay fuertipa gapararcur Jesús päsarporgan. **51** Jesús wanushgan hörami templo rurincho saparag racta cortina rachicäcorgan janapita urayag. Saymi pasa fiyupa sucsucyaptin

* **27:46** Salmo 22.1

gagacunapis rachicäyargan. ⁵²⁻⁵³ Saypita Jesucristo cawarimuptinnami Tayta Dios munashganno cawag runacunapis panteoncho pamparaycashganpita ascag cawariyämorgan. Jerusalén marcaman yaycuyaptinnami asca runacuna paycunata ricayargan.

⁵⁴ Jesusta täpaycag capitán y soldäduncunapis pasa sucsucyaycagta mayar saynöla lapan päsashgancunatapis ricar fiyupa mansacäyargan. Saymi niyargan: “¡Rasunpaypami cay runaga Diospa surin cash!”

⁵⁵ Saychömi asca warmicuna carulapita ricaraycäyargan. Say warmicunami Galileapitapas Jesusta yanapar paywan aywayargan.

⁵⁶ Paycunawanmi caycargan María Magdalena, Santiagupa y Josëpa maman María y Zebedeupa warminpis.

Jesucristuta pampayashgan

(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

⁵⁷ Pasa sacaycaptinnami Pilato cagman chargan Arimateapita cag José. Payga rícumí cargan. Saynöpis Jesucristuman yäracog runami cargan. ⁵⁸ Pilato cagman aywaycurmi manacorgan: “Jesuspa ayanta cachapaycalämay pampag apanäpä” nir. Sayno manacuptinmi Pilato soldäducunata nergan Jesuspa ayanta cachapänänpä. ⁵⁹ Sayno

cachapasquiyaptinnami llinupita rurash finu säbanaswan wancorgan. ⁶⁰ Nircurnami gagacho sayrä uchcusish sepultüraman Jesusta pampargan. Say sepultürataga quiquin pampacunanpämi

uchcusish cargan. Saypitamami jatuncaray rumiwan sepultürapa puncunta sapaycur aywacorgan. ⁶¹ Pay aywacuptinpis María Magdalena y jucag Mariapis Jesuspa sepultüran naupanchömi jamaraycäyargan.

Soldäducuna Jesucristupa sepultüranta sapashgan

⁶²⁻⁶³ Jesús wanushganpita waraynin sábado jamay junagnami mandag cüracuna y fariseo runacunapis Pilato cagman aywaycur niyargan: “Taytay, say lulacog runa: ‘Wanushgäpita quimsa junagtami cawarimushä’ nishgantami yarparcuyashcä. ⁶⁴ Saymi shayämushcä gamta manacog, taytay. Soldäduyquicunawan sepultürata quimsa junagyag täpaycasilay. Mana täpasiptiquega sacaypa shamur discipuluncuna Jesuspa ayanta suwayangapämi. Nircurnami runacunata criyisiyanga: ‘Wanushganpita cawarimushganami’ nir. Sayno lulacuyaptenga masrämi runacuna criyiyanga Jesús ‘Cawarimushämi’ nishgantapis.”

⁶⁵ Sayno niyaptinmi Pilato nergan: “Soldäducunata churayämuy täpayämunänpä.”

⁶⁶ Sayno niptinmi aywaycur sepultüra saparaycashgan rumipa juc cuchunta cérawan lagayargan pipis quichaptin imaptenga musyacänänpä. Nircurnami soldäducunata saycho täpayänänpä cachaycur cuticuyargan.

28

*Wanushganpita Jesucristo cawarimushgan
(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)*

¹ Sábado jamay junag jamaparcurnami domingo tuta saca sacala María Magdalenawan jucnin María aywayargan Jesuspá ayanman perfumita winapäyänanpä. ² Sayno aywaycäyaptinmi Tayta Diosninsi cachamushgan ángil ciélupita urämuptin pasa fiyupa sucsucyargan. Jesús pamparaycashgan sepultüraman chaycurmi saparag rumita witircasir jananman jamacuycorgan. ³ Say ángil elgucuynörämi asicyargan. Mödananpis rashtano yuragmi cargin. ⁴ Angilta ricaycurmi soldäducunaga segaypa watpush ricacuyargan. ⁵ Warmicuna chäyaptinnami ángil nergan: “Ama mansayämaysu. Musyämi crucificaypa wanusiyashgan Jesusta ricag shayämushgayquita. ⁶ Mananami caychönasu caycan. Manarä wanur niyäshushgayquinölami cawarimush. Mayman sutaycuyashgantapis masqui ricayay. Mananami cannasú.”

⁷ Nircurnami say warmicunata nergan: “Cananga aywar discipuluncunata wilayay Jesús cawarimushganta. Saynöpis wilayanqui Galileaman aywar saycho Jesuswan tincuyänanpä cashganta.”

⁸ Ángil sayno niptinmi warmicunaga mansacash caycäyashgancho fiyupa cushicuyashpan Jesuspá discipuluncunata wilag apurä aywacuyargan. ⁹ Sayno apurä aywaycäyaptinmi paycunata Jesús yuriparcur saludargan. Saymi gongurpacuycur chaquinta macalacurcur adorayargan. ¹⁰ Saymi Jesús nergan: “Ama

mansayämaysu. Discipulöcunata wilayanqui* Galileaman jucla aywayänanpä. Saychönami paycunawan tincushäpä.”

Pamparashganpita Jesucristo elagashganta soldäducuna wilacuyashgan

¹¹ Warmicuna cuticuyaptinmi sepultürata täpag soldäducunapis Jerusalenman aywar mandag cüracunata wilayargan lapan ima päsashgancunatapis. ¹² Wilayaptinmi mandag cüracunaga Israel mayor runacunawan wilanacusquir soldäducunataasca guellayta pagayargan cayno niyashpan: ¹³⁻¹⁴ “Jesuspa ayan elagashganta Pilato musyaptenga nogacunami paywan parlayäshä imatapis gamcunata mana jitapäyäshunayquipä. Gamcunanami runacunata niyanqui: ‘Punucasquiyashgäyagmi Jesuspa discipuluncuna sacaypa shamuycur ayanta suwar apacuyash.’ ”

¹⁵ Saymi guellayta chasquircur cüracuna niyashgannöla soldäducunaga aywayargan runacunata wilayänanpä. Sayno wilacuyashganpitami cananyagpis Israel runacunaga mana criyyansu Jesús cawarimushganta.

Ali wilacuyninta wilacunananpä discipuluncunata Jesucristo cachashgan

(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23; Hechos 1.6-8)

¹⁶ Jesuspa chunca juc (11) acrashgan discipuluncunam Galilea provinciaman chaycur aywayargan mayninchöpis tincuyänanpä Jesús

* **28:10** Griëgucho nican: “Wauguëcunata wilanqui.” Sayno nergan discipuluncunapämi.

nishgan jircaman. ¹⁷ Saychömi Jesuswan tincur payta adorayargan. Payta ricaycarpis waquenga manami criiyarganräsu cawarimushganta. ¹⁸ Naupanman aywaycurmi discipuluncunata Jesús nergan: “Cay pasachöpis y gloriachöpis lapanpä munayyog canäpämi Tayta Dios churamash. ¹⁹ Saymi gamcunata cachä may-say nacionpapis aywar discipulö cayänanpä pii-maytapis yachasiyänayquipä. Chasquicamagcunataga bautizayanqui Taytäpa jutincho, nogapa jutécho y Santu Espiritupa jutincho. ²⁰ Saynöpis paycunata yachasiyanqui lapan nishgäcunata cäsucuyänanpä. Cay pasa ushacaptinpis nogaga gamcunawanmi imaypis caycäshä.” [Amén.]

**Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

[cli](#)

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723